

Ang Libro ni Isaias

¹ Kini nga libro mahitungod sa gipadayag sa Dios kang Isaias nga anak ni Amos. Bahin kini sa Jerusalem ug sa Juda niadtong panahon sa paghari nila ni Uzias, Jotam, Ahaz, ug Ezequias sa Juda.

Ang Nasod nga Makasasala

- ² Pamati langit ug paminaw yuta,
kay nagsulti ang GINOO,
“Nag-atiman ako ug nagpadakog mga anak,
apan nakigbatok sila kanako.
- ³ Bisan gani ang mga baka makaila sa ilang agalon,
ug ang mga asno makatultol sa pasungan
nga pakan-an kanila sa ilang agalon,
apan ang Israel nga akong katawhan
wala makasabot,
wala makaila kanako.”
- ⁴ Pagkamakasasala nga nasod!
Katawhan nga puno sa kadaotan,
kaliwat sa mga malapason ug malimbongon.
Gisalikway ninyo ug gibiyay-biay ang GINOO,
ang Balaan nga Dios sa Israel,
ug mitalikod kamo kaniya.
- ⁵ Nganong nagpadayon man kamo sa pagkamas-
inupakon?
Nganong gusto man ninyo nga masilotan?

Sama kamo sa tawo kansang ulo pulos na samad
ug kansang kasing-kasing napuno sa kasakit.

⁶ Gikan sa ulo hangtod sa lapa-lapa,
wala gayoy bahin nga walay tatsa;
nalukop kini sa mga samad, bun-og,
ug kabahong.

Wala man lang kini mahugasi,
mabugkosi, ni mahidhirig lana.

⁷ Naawaaw ang inyong nasod;
ang inyong mga lungsod nangasunog.

Samtang nagtan-aw kamo,
panguhaon sa mga langyaw
ang mga bunga sa mga tanom
diha sa inyong uma.

Pasipad-an nila ang inyong kaumahan
hangtod nga dili na kini mapuslan.

⁸ Mahibilin ang Jerusalem*
nga sama sa usa ka silonganan
didto sa tamnanan ug ubas,

o sama sa payag-payag
didto sa tamnanan ug pipino,

o sama sa siyudad
nga gilibotan sa mga kaaway.

⁹ Kon wala pa magbilin ang GINOO nga Makagaga-
hom ug pipila kanato,
sama na unta kita sa Sodoma ug Gomora.

¹⁰ Kamong mga tigdumala ug mga katawhan sa
Jerusalem,
sama kamo sa mga taga-Sodoma ug Gomora.

* **1:8** *Jerusalem: sa Hebreo, anak nga babaye sa Zion.*

Pamatii ninyo ang pulong
ug kasugoan sa GINOO nga atong Dios.

11 Miingon ang GINOO,
“Walay bili alang kanako
ang daghan ninyong mga halad.

Gipul-an na ako sa inyong mga halad nga sinunog,
sa mga karnero ug sa tambok sa mga man-
anap nga inyong gipatambok.

Wala ako malipay sa hinalad ninyong dugo
sa mga torong baka, mga karnero, ug mga
kanding.

12 Kinsa ang nagsugo kaninyo nga dad-on
kining tanan kon mosimba kamo kanako?
Kinsa ang nagsugo kaninyo
nga magparada sa hawanan sa akong Tem-
plo?

13 Undangi na ninyo ang pagdala ug mga halad
nga walay pulos.

Wala ako malipay sa inyong insenso.

Dili ko na maagwanta ang inyong mga
panagtigom

sa panahon sa Pista sa Pagsugod sa Bulan o sa
Adlaw nga Igpapahulay.

Kay bisan ug nagtigom kamo naghimo kamog
daotan.

14 Gikapungtan ko ang inyong Pista sa Pagsugod sa
Bulan

ug ang uban pa ninyo nga mga pista.

Nahimo kining kabug-aton alang kanako;
dili ko na kini maagwanta.

15 Kon ibayaw ninyo ang inyong mga kamot sa
pag-ampo
dili ako manumbaling kaninyo.

Dili ako mamati bisan pag kapila kamo mag-ampo,
tungod kay daghan kamog gipamatay nga mga tawo.

- 16 “Panghinlo kamo sa inyong kaugalingon
pinaagi sa pag-undang ninyo
sa paghimo ug daotan sa akong atubangan.
17 Pagtuon kamo sa pagbuhat ug maayo,
ug tinguhaa ninyo ang katarong.
Badlonga ninyo ang mga madinaog-daogon,[†]
ug panalipdi ninyo ang katungod sa mga ilo
ug mga biyuda.”

- 18 Miingon usab ang GINOO,
“Dali kamo, maghusay kita.
Bisan unsa pa kahugaw ang inyong mga sala,
limpyohan ko kini aron mahinloan kamo.
19 Kon motuman kamo,
panalanginan ko gayod kamo.[‡]
20 Apan kon mosukol kamo ug magmagahi,
sigurado gayod nga patyon kamo.
Mahitabo gayod kini,
kay ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Ang Makasasala nga Siyudad

- 21 Tan-awa ninyo ang siyudad
nga kanhi matinud-anon.
Matinumanon kini kaniadto,
apan karon nahisama na sa usa ka
babayeng nagbaligya sa iyang dungog.

[†] 1:17 *Badlonga ninyo ang mga madinaog-daogon: o Tabangi ninyo ang mga gidaog-daog.* [‡] 1:19 *panalanginan ko gayod kamo: o makakaon kamo sa labing maayong abot sa yuta.*

Kaniadto, matarong ang mga tawo nga nagpuyo
niini,
apan karon pulos na mga mamumuno.

²² Jerusalem, bililhon ka kaniadto sama sa pilak,
apan karon wala kanay pulos.

Sama ka sa mahalon nga bino,
apan karon mura ka na
ug bino nga sinagolan ug tubig.

²³ Ang imong mga lider mga gahig ulo
ug kauban sa mga kawatan.

Ganahan sila kaayo sa mga suborno,
ug kanunay silang nag-apas ug mga gasa.

Wala sila mamati,
wala nila panalipdi ang katungod
sa mga ilo ug sa mga biyuda.

²⁴ Busa miingon ang GINOO,
ang Makagagahom nga Dios sa Israel,
“Manimalos ako kaninyo nga akong mga kaaway,
aron dili na ako mahasol pa sa inyong gi-
nahimo.

²⁵ Silotan ko kamo aron mahinloan kamo,
sama sa plata nga tunawon sa kalayo
aron mahimong lunsay.

²⁶ Hatagan ko kamo pag-usab ug mga lider
ug mga magtatambag nga sama kaniadto.

Ug unya ang Jerusalem nga inyong siyudad pa-
gatawgon na
nga siyudad sa mga matarong ug matinud-
anon.”

²⁷ Pinaagi sa matarong nga paghukom sa GINOO,

- luwason niya ang Jerusalem§
ug ang mga lumulupyo niini nga naghinulsol.
- 28 Apan laglagon niya ang mga masinupakon
ug ang mga makasasala,
nga nagsalikway sa GINOO.
- 29 Maulawan kamo
tungod sa inyong pagsimba
sa mga kahoy nga terebinto
ug sa mga pinili ninyong mga tanaman.
- 30 Mahisama kamo sa kahoy kansang dahon nan-
galaya,
ug sa tanaman nga wala mabisbisi.
- 31 Ang mga gamhanan kaninyo
mahisama sa uga nga kahoy nga daling ma-
sunog,
ug ang ilang daotang binuhatan
maoy mahimong sama sa silà nga mohaling
sa kalayo
nga mosunog kanila, ug walay makapalong
niini.

2

Ang Bukid sa GINOO (Mik. 4:1-3)

1 Mao kini ang mensahe sa Dios nga nakita
ni Isaias nga anak ni Amos bahin sa Juda ug
Jerusalem:

2 Sa umaabot nga mga adlaw,
ang bukid nga gitukoran sa Templo sa GINOO

§ 1:27 *Jerusalem*: sa Hebreo makita usab ang pulong nga Zion, nga
mao ang laing ngalan sa Jerusalem.

mahimong pinakaimportante
sa mga bukid ug sa mga bungtod.
Ug modagsa niini nga bukid
ang mga tawo nga naggikan sa tanang nasod.

³ Moingon sila,
“Dali, motungas kita sa bukid sa GINOO,
didto sa Templo sa Dios ni Jacob.
Kay tudloan kita niya sa iyang mga pamaagi
aron magkinabuhi kita sumala niini.”
Busa mopauli ang mga tawo gikan sa Jerusalem*

⁴ Ug pinaagi sa iyang kasuguan,
husayon niya ang mga panagbingkil sa
daghang mga nasod.
Busa dili na mag-away ang mga nasod,
ug dili na usab sila magbansay ug mga tawo
aron sa pagpakig-gira.
Himuon na lang nilang punta sa mga daro ang
ilang mga espada
ug himuon na lang nilang mga sundang ang
ilang mga bangkaw.

⁵ Dali, kamong mga kaliwat ni Jacob,
magkinabuhi kita diha sa kamatuoran† nga
gihatag sa GINOO kanato.

Sa Adlaw sa GINOO

⁶ Tinuod nga gisalikway mo, GINOO, ang imong
katawhan,
ang mga kaliwat ni Jacob,

* **2:3** *Jerusalem*: sa Hebreo makita usab ang pulong nga Zion, nga
mao ang laing ngalan sa Jerusalem. † **2:5** *kamatuoran*: sa literal,
kahayag.

kay daghan silag mga tinuohan nga gikan sa sid-
lakan
ug naghimo usab silag mga pagpanagna sama
sa mga Filistihanon.

Nakig-uyon sila sa mga kinaiya sa mga
langyaw.

⁷ Abunda sa pilak ug bulawan ang ilang yuta,
ug walay pagkahurot ang ilang bahandi.

Daghan kaayo ang ilang mga kabayo,
ug walay pagkahurot ang ilang mga karwahi.

⁸ Daghan silag mga dios-dios.
Nagsimba sila niining mga butang
nga hinimo lang nila.

⁹ Busa ipaubos ang matag-usa kanila
ug pakaulawi sila.
Ayaw silag pasayloa, GINOO!

¹⁰ Mga Israelinhon, panago kamo sa mga langub o
sa mga bangag
aron makalikay kamo sa kapungot sa GINOO
ug sa iyang dakong gahom.

¹¹ Moabot ang adlaw nga ang GINOO lang gayod
ang pagadayegon.
Ipaubos niya ang mga mapasigarbohon ug
mapahitas-on.

¹² Kay adunay adlaw nga gitagana ang GINOO nga
labing gamhanan
sa pagpaubos sa tanang mga mapasigarbo-
hon,
mga mapahitas-on,
ug sa mga nag-ila sa ilang kaugalingon nga
gamhanan.

- 13 Putlon niya ang tanang tag-as nga mga sedro sa
Lebanon,
ug ang tanang mga tugas sa Basan.
- 14 Patagon niya ang tanang habog nga kabukiran
ug mga bungtod.
- 15 Gub-on niya ang tanang tag-as nga mga tore
ug mga paril.
- 16 Lunoron niya ang tanang mga barko nga iya sa
Tarshish
ug ang matahom nga mga sakayan.
- 17 Nianang adlaw, ang GINOO lamang maoy
pasidunggan.
- Ipaubos niya ang mga mapasigarbohon
ug ang mga mapahitas-on.
- 18 Ug mahanaw sa hingpit ang mga dios-dios.
- 19 Manago ang mga tawo sa mga langub sa bakilid
ug sa mga bangag sa yuta
aron makalikay sa kapungot sa GINOO
ug sa iyang dakong gahom sa panahon nga
uyogon na niya ang kalibotan.
- 20 Nianang adlaw, ipanglabay nila ngadto
sa mga ilaga ug sa mga kabog
ang ilang gisimba nga mga dios-dios
nga hinimo nila gikan sa plata ug bulawan.
- 21 Manago sila sa mga langub sa bakilid
ug sa mga bangag sa dagkong mga bato
aron makalikay sa kapungot sa GINOO
ug sa iyang dakong gahom sa panahon nga
uyogon na niya ang kalibotan.
- 22 Ayaw na kamo pagsalig sa tawo
kay mamatay ra siya.

Unsa ba gayod ang iyang matabang?

3

Ang Silot alang sa Jerusalem ug Juda

¹ Pamati! Kuhaon sa Ginoo, ang Makagagahom nga GINOO,
ang tanang gisaligan sa mga tawo sa
Jerusalem ug Juda:

ang ilang pagkaon ug tubig,
² ang ilang sinaligan nga mga tawo,
mga sundalo, mga maghuhukom,
mga propeta, mga manalagna, mga tigdu-
mala,

³ mga opisyal sa ilang kasundalohan,
mga dungganon, mga magtatambag,
ug ang ilang hanas nga mga madyikero ug
mga mamamarang.

⁴ Padumalahan sila sa GINOO* sa mga batan-on.

⁵ Daog-daogon sa matag tawo ang iyang isigka-
tawo.
Ang mga bata mosukol sa mga tigulang
ug ang mga yanong tawo batok sa mga
dungganon.

⁶⁻⁷ Nianang panahona adtoan
sa usa ka tawo ang iyang paryente ug ingnon,
“Tungod kay ikaw adunay maayong bisti,
ikaw na lang ang mangulo kanamo.
Atimana kining naguba nato nga dapit.”
Apan motubag siya, “Dili ko kamo matabangan.

* **3:4** *Padumalahan sila sa GINOO:* sa Hebreo, *Padumalahan ko sila.*

Wala gani pagkaon o bisti ang akong pani-malay,
busa ayaw ninyo ako himoang lider.”

⁸ Sigurado nga malaglag ang Jerusalem ug ang
Juda,
tungod kay ang ilang mga binuhatan
ug ginapanulti batok sa GINOO.

Nagrebelde sila batok

sa gamhanang presensya sa GINOO.

⁹ Makita sa ilang dagway nga sila sad-an.

Gipasundayag nila ang ilang pagpakasala
sama

sa gihimo sa taga-Sodom.

Wala kini nila ikaulaw. Alaot sila!

Sila mismo ang nagdalag kalaglagaan sa ilang
kaugalingon.

¹⁰ Sultihi ninyo ang mga matarong nga bulahan
sila

kay anihon nila ang bunga sa ilang mga bin-
uhatan.

¹¹ Apan alaot ang mga daotan,

kay moabot kanila ang kalisod.

Mabaslan sila sa ilang gipanghimo.

¹² Gidaog-daog sa mga batan-on ang akong
katawhan.

Gidumalahan sila sa mga babaye.

Mga katawhan ko,

gipahisalaag kamo sa inyong mga pangulo.

Gitultolan nila kamo sa sayop nga dalan.

¹³ Andam na ang GINOO sa paghukom

sa iyang katawhan.[†]

14 Hukman niya ang mga tigdumala
ug mga pangulo sa iyang katawhan.

Mao kini ang iyang akusasyon batok kanila,
“Giguba ninyo ang akong ubasan
nga mao ang akong katawhan.

Ang inyong mga balay puno sa mga butang
nga gipanguha ninyo gikan sa mga kabos.

15 Nganong gidaog-daog ninyo ang akong
katawhan
ug gilisod-lisod ang mga kabos?”
Mao kini ang giingon sa GINOONG Dios nga
Makagagahom.

16 Miingon pa gayod ang GINOO,
“Mapahitas-on ang mga babaye sa
Jerusalem.[‡]

Mura silag si kinsa kon molakaw,
ug gipatagingting pa nila ang mga alahas diha
sa ilang mga tiil.

Ug kon motan-aw sila dala ang pangidhat.

17 Busa hatagan ko silag nuka-nuka sa ulo,
ug upawan sa GINOO ang matahum nga Zion.”

18 Nianang adlaw, kuhaon sa GINOO ang ilang
mga alahas sa tiil, ulo, ug liog,

19 mga ariyos, pulseras, bandana,

20 torong, alahas sa bukton, bakos, pahumot, ug
habak,

21 mga singsing sa tudlo ug sa ilong,

[†] 3:13 *iyang katawhan*: mao kini sa Septuagint ug sa Syriac; apan sa Hebreo, *mga katawhan*. [‡] 3:16 *Jerusalem*: sa Hebreo, *Zion*.

²² ang ilang mahalong mga bisti, ang ilang kapa, kupo, pitaka,

²³ espeho, bisti nga lino, turban, ug belo.

²⁴ Imbis nga mangalimyon sila sa mga pahumot, manimaho na hinuon sila.

Pisi ang ilang ibakos, ug maupaw ang matahom nilang buhok.

Ang ilang mahalong bisti ilisag sako, ug mahanaw ang ilang katahom.

²⁵ Mangamatay sa gira ang mga kalalakin-an sa Jerusalem

bisan pa ang mga maisog nilang sundalo.

²⁶ Adunay pagbangotan

ug paghilak diha sa mga ganghaan sa siyudad sa Zion.

Ug ang siyudad mahisama sa usa ka babayeng nagyaka sa yuta,

nga nawad-an sa tanan niyang kabtangan.

4

¹ Nianang adlaw, pito ka mga babaye ang mag-ilog sa usa ka lalaki.

Moingon sila, “Kami na ang bahala sa among pagkaon ug bisti,

pangasaw-a lang kami aron dili kami maulawan nga wala kami bana.”

Saad sa Pagpahiuli

² Moabot ang adlaw nga palabongon ug patahomon sa GINOO ang mga tanom* sa Israel, ug ang mga abot sa yuta mahimong garbo ug dungog sa mga nangabilin na katawhan sa Israel.

* **4:2** mga tanom: sa literal, *sanga*.

³ Tawgon nga balaan ang mga nangabiling buhi sa Zion og milahutay diha sa Jerusalem.†

⁴ Pinaagi sa iyang gahom hukman ug limpyohan sa GINOO ang kahugaw sa mga kababayen-an sa Zion ug ang mga pinatyanay didtong dapita.

⁵ Unya maghimo ang GINOO ug panganod nga maghatag ug ibabaw sa bukid sa Zion‡ ug sa mga nagtigom didto. Ug maghimo usab siyag nagdi-laab nga kalayo nga maghatag ug kahayag sa kagabhion. Motabon kini sila sa Jerusalem sama sa usa ka lapad nga tolda.

⁶ Ug sama kini sa payag-payag nga maghatag ug landong gikan sa kainit sa adlaw, ug mahimong silonganan kon adunay bagyo ug ulan.

5

Ang Awit Mahitungod sa Parasan

¹ Kantahan ko ang akong hinigugma, mahitungod sa iyang ubasan:
Adunay ubasan ang akong hinigugma sa bungtod nga tabunok ang yuta.

² Gidaro niya kini ug gikuhaan ug mga bato, ug gitamnan sa labing maayong mga ubas. Nagpatukod siyag usa ka tore nga bantayanan taliwala niini, ug nagpabangag sa bato alang sa pug-anan sa ubas.

Nagdahom siya nga mamunga kini ug tam-is, apan aslom hinuon ang gibunga niini.

† 4:3 *Jerusalem*: sa Hebreo makita usab ang pulong nga Zion, nga mao ang laing ngalan sa Jerusalem. ‡ 4:5 *Jerusalem*: sa literal, *Bukid sa Zion*.

³ Mao kini ang giingon sa tag-iya sa ubasan, “Mga lumulupyo sa Jerusalem ug Juda, hukmi ninyo ako ug ang akong ubasan.

⁴ Unsa pa ba gayod kaha ang angay kong buhaton sa akong ubasan?

Nagpaabot ako nga mamunga kini ug tam-is, apan aslom hinuon ang gibunga niini.

⁵ Karon sultihan ko kamo kon unsa ang akong himuon sa akong ubasan.

Kuhaan ko ang mga tanom sa palibot niini nga nagsilbing koral

ug gub-on ang mga paril niini aron sabsabon kini sa mga mananap ug tunob-tunoban.

⁶ Pasagdan ko na lang kini nga ubasan.

Dili ko kini pul-ongan o kultibahon.

Tuboan na lang kini sa mga sagbot ug mga sampinit.

Ug mandoan ko ang mga panganod nga dili kini paulanan.”

⁷ Ang ubasan sa GINOO nga Makagagahom nga iyang giatiman

ug kalipay mao ang Israel ug Juda.

Nagpaabot siya nga patunhayon nila ang hustiya,

apan nagpinatyanay hinuon sila.

Nagpaabot siya nga himuon nila ang matarong, apan nangdaog-daog hinuon sila.

Ang Daotang mga Binuhatan sa Katawhan

⁸ Alaot kamong nagpadaghan sa inyong balay ug nagpalapad sa inyong yuta hangtod nga wala nay luna ang uban

- ug kamo na lang ang nagpuyo sa maong dapit.
- ⁹ Nadungog ko nga miingon ang GINOO nga Makagagahom,
“Kanang dagko ug matahom nga mga balay
wala nay magpuyo.
- ¹⁰ Ang duha ka ektarya nga ubasan mohatag na
lang ug abot
nga mga unom ka galon nga bino.
Ug ang napulo ka gantang nga binhi
moani lang ug usa ka gantang.”
- ¹¹ Alaot kamong sayo pang mamangon aron pagsugod sa pag-inom,
ug maghubog pa kamo hangtod sa gabii.
- ¹² Sa inyong mga kombira aduna kamoy mga
banda ug bino.
Apan wala ninyo tagda ang mga buhat sa
GINOO.
- ¹³ Busa kamo nga akong katawhan bihagon
tungod kay nagdumili kamo sa pagsabot sa
akong ginahimo.
Mangamatay kamo ug ang inyong mga pangulo
tungod sa hilabihang kagutom ug kauhaw.
- ¹⁴ Moabli na ug dako ang baba sa lubnganan.
Nagpaabot na kini nga isulod ang mga
dunganon nga tawo sa Jerusalem
apil ang naghudyaka ug naglipay nga mga
lumulupyo niini.
- ¹⁵ Busa ipaubos ang tanang mga tawo,
labi na ang mga mapahitas-on.
- ¹⁶ Apan ang GINOO nga Makagagahom
pagadayegon sa iyang paghukom.
Pinaagi sa iyang matarong nga paghukom,

- gipakita niya nga balaan siya nga Dios.
- 17 Unya ang mga nating karnero manibsib diha sa nagun-ob nga siyudad,
ug ang mga langyaw, mangaon sa biya sa mga adunahan.
- 18 Alaot kamong mga nagpakasala ug nagpakadaotan pinaagi sa pagpamakak.
- 19 Nagbiay-biay pa kamo sa pag-ingon, “Dali-dalion unta sa Balaan nga Dios sa Israel ang paghimo sa butang nga iyang giingon nga himuon aron makita namo kini.
Mahitabo na unta ang iyang plano aron mahibaloan namo kini.”
- 20 Alaot kamong nagpakadaotan sa maayo ug nagpakamaayo sa daotan.
Ang kangitngit gihimo ninyong kahayag
ug ang kahayag gihimo ninyong kangitngit.
Ang pait giisip ninyong tam-is
ug ang tam-is giisip ninyong pait.
- 21 Alaot kamong naghuna-huna nga maalam kamo ug utokan.
- 22 Alaot kamong mga inila sa pag-inom ug bino,
ug hanas motimpla ug mga ilimnon.
- 23 Gihatagan ninyog kagawasan ang mga sad-an tungod sa suborno,
apan wala ninyo hatagig hustisya ang mga walay sala.
- 24 Busa sama sa dagami ug layang sagbot nga dali rang duktan sa kalayo

ug mahurot pagkasunog, malaglag kamo
diha-diha.
Mahisama kamo sa tanom kansang gamot
nadunot
ug kansang mga bulak gipalid sama sa abog
tungod kay gisalikway ninyo ang Kasugoan
sa GINOO nga Makagagahom, ang Balaang
Dios sa Israel.

²⁵ Busa tungod sa kapungot sa GINOO kaninyo
nga iyang katawhan, iya kamong silotan.
Mangatay-og ang kabukiran, ug magkatag sa
kadalanan
ang inyong mga patayng lawas sama sa mga
basura.
Apan bisan pa niini, ang kapungot sa GINOO dili pa
gayod mahupay.
Silotan pa gihapon niya kamo.

²⁶ Sinyasan niya ang mga nasod nga tua sa layo;
taghoyan niya kadtong atua sa kinatumyan
nga bahin sa kalibotan,
ug diha-diha mangabot sila sa pagsulong
kaninyo.

²⁷ Walay usa kanila nga kapoyan o mapandol,
ug walay usa nga motagpilaw o matulog.
Walay bakos nga maluag,
o higot sa sandalyas nga mabugto.

²⁸ Hait ang ilang mga udyong ug andam na ang
ilang mga pana.
Ang kuko sa ilang mga kabayo sama sa gahi
kaayong bato,
ug ang tinuyokan sa ligid sa ilang mga kar-
wahi sama kakusog sa alimpulos.

- ²⁹ Sa ilang pagsulong mongulob sila sama sa liyon.
Ang ilang mabiktima dad-on nila pahilayo
ug walay makaluwas niini gikan kanila.
- ³⁰ Sa panahon nga mosulong sila sa Israel,
maghaganas sila sama sa haganas sa dagat.
Ug kon motan-aw ang usa ka tawo sa yuta sa
Israel,
ang makita niya mao ang kangitngit ug
kasakit.
Ang kahayag tabonan sa mabagang mga
panganod.

6

Ang Pagtawag kang Isaias

¹ Sa tuig nga namatay si Haring Uzias, nakita ko ang Ginoo nga naglingkod sa habog kaayong trono. Ang iyang taas nga bisti milukop sa tibuok Templo.

² Adunay mga serapin* sa ibabaw niya. Ang matag-usa niini adunay unom ka pako: ang duha ka pako gitabon sa ilang nawong, ang duha gitabon sa ilang mga tiil, ug ang laing duha gigamit nila sa paglupad.

³ Nag-ingnanay sila sa usag usa:
“Balaan, balaan, balaan ang GINOO nga Makagagahom!

Ang iyang gamhanang presensya milukop sa tibuok kalibotan.”

⁴ Sa ilang mga tingog, natay-og ang mga patukoran sa Templo ug napuno sa aso ang Templo.

* **6:2** mga serapin: sa Hebreo, *serapin*.

⁵ Unya miingon ako, “Alaot ako! Sigurado gayod nga laglagon ako, tungod kay daotan ang akong mga ginapanulti ug nagpuyo ako uban sa mga tawong nagsulti usab ug daotan. Ug karon, nakita ko gayod ang Hari, ang GINOO nga Makagagahom.”

⁶ Unya ang usa sa mga serapin milupad paingon kanako nga nagdala ug бага nga kinuha niya gikan sa halaran.

⁷ Gipadapat niya ang бага sa akong baba ug miingon, “Midapat na kini sa imong baba, busa wala kanay sala kay gipasaylo ka na.”

⁸ Unya nadungog ko ang tingog sa Ginoo nga nag-ingon, “Kinsa ang akong ipadala? Kinsa ang moadto alang kanamo?”

Mitubag ako, “Ania ako. Ipadala ako!”

⁹ Miingon siya,
“Lakaw ug sultihi ang katawhan sa Israel,

‘Bisan sige kamog pamati,
dili gihapon kamo makasabot.

Bisan sige kamog tan-aw,
dili gihapon kamo makakita.’

¹⁰ Pagahia ang kasing-kasing niining mga tawhana.

Bungola sila ug butahi, kay basig makakita, makadungog, ug makasabot sila,
ug mobalik sila kanako, ug mamaayo sila.”

¹¹ Nangutana ako, “Unsa kadugay, Ginoo?”

Mitubag siya,

“Hangtod nga magun-ob ang mga lungsod sa Israel
ug wala nay tawo.

Hangtod nga wala nay mopuyo sa mga balay

ug ang yuta malaglag sa hingpit.

¹² Hangtod nga abugon ko ang mga Israelinhon
ug ang ilang yuta mahimong awaaw.

¹³ Bisan pag adunay mahibilin nga ikanapulo nga
bahin
sa mga Israelinhon sa yuta sa Israel,
laglagon gihapon sila.

Apan aduna akoy gipili gikan kanila nga mahi-
bilin.

Sama sila sa tuod sa kahoyng terebinto nga
giputol.”

7

Ang Mensahe alang kang Haring Ahaz

¹ Sa dihang si Ahaz nga anak ni Jotam ug apo
ni Uzias ang hari sa Juda, gisulong ni Rezin nga hari
sa Aram* ug ni Peka nga hari sa Israel, nga anak
ni Remalia, ang Jerusalem. Apan wala nila kini
mailog.

² Sa dihang nabalitaan sa hari sa Juda† nga
nagka-usa ang Aram ug ang Israel,‡ mikurog siya
ug ang iyang katawhan sa kahadlok sama sa kahoy
nga gihuros sa hangin.

³ Miingon ang GINOO kang Isaias, Ubana
ang imong anak nga si Shear Jashub§ ug tagboa
ninyo si Ahaz didto sa tumoy sa kanal sa tubig
paingon sa ibabaw nga pundohanang ug tubig,
duol sa dalan paingon sa labhanan.

* **7:1 Aram:** o Siria. † **7:2 hari sa Juda:** sa literal, *panimalay*
ni David. ‡ **7:2 Israel:** sa Hebreo, *Efraim*. Usa ka tawag sa
gingharian sa Israel. § **7:3 Shear Jashub:** ang buot ipasabot, *ang*
nangabilin mobalik.

⁴ Mao kini ang isulti mo kaniya, Pagbantay! Kalma lang ug ayaw kahadlok. Ayaw kalisang tungod sa labihan nga kasuko ni Rezin nga hari sa Aram ug ni Haring Peka nga anak ni Remalia. Kini sila sama lang sa duha ka tuod sa kahoy nga gaaso apan walay kalayo.

⁵ Nagplano sila sa paglaglag kanimo. Miingon sila,

⁶ “Sulongon nato ang Juda ug pildihon. Bahinon nato ang kayutaan niini ug unya himuon natong hari ang anak ni Tabeel.”

⁷ Apan miingon ang GINOONG Dios nga dili gayod kini mahitabo.

⁸⁻⁹ “ ‘Kay ang Damasco mao lang ang kapital sa Aram,
ug si Rezin mao lang ang hari sa Damasco.
Ug ang Samaria mao lang ang kapital sa Israel,
ug si Peka nga anak ni Remalia mao lang ang hari sa Samaria.

Malaglag ang Israel sulod sa 65 ka tuig,
busa dili na kini matawag nga usa ka nasod.

Kon dili lig-on ang inyong pagtuo,
malaglag gayod kamo.’ ”

¹⁰ Unya miingon pag-usab ang GINOO kang Ahaz,

¹¹ “Pangayog timailhan kanako, ang GINOO nga imong Dios, sa pagpamatuod nga tumanon ko ang akong saad. Bisan pa maggikan kini sa ilalom, didto sa dapit sa mga patay, o sa taas, didto sa langit.”

¹² Mitubag si Ahaz, “Dili ako mangayo! Dili ko sulayan ang GINOO.”

13 Miingon si Isaias, “Pamati kamong kaliwat ni David! Dili pa ba igo ang pagpalagot ninyo sa mga tawo? Apil ba ang akong Dios palaguton usab ninyo?

14 Busa ang Ginoo na mismo ang mohatag ug timailhan kaninyo. Ug mao kini ang timailhan: Magsabak ang usa ka batan-ong babaye* ug man-ganak siyag lalaki, ug nganlan niya kinig ‘Em-manuel.†’

15-16 Sa dili pa siya makamatngon ug buot ug makakaon ug keso ug dugos, ang yuta sa duha ka hari nga gikahadlokan mo, Ahaz, malaglag ug biyaan na lang.

17 Sa kaulahian, ikaw ug ang imong katawhan, apil ang imong harianong pamilya, ipasulong sa GINOO sa hari sa Asiria. Ug masinati ninyo ang kalisod nga wala pa gayod ninyo masinati sukad nga mibulag ang Israel sa Juda.

Asiria, Ang Instrumento sa GINOO

18 “Nianang panahona, taghoyan sa GINOO ang mga taga-Ehpto ug taga-Asiria. Ug moabot ang mga taga-Ehpto nga murag mga langyaw gikan sa layong mga suba sa Ehpto, ug ang mga taga-Asiria moabot usab nga murag mga putyukan.

19 Mangabot sila ug mamuyo bisan asa: sa la-wom nga lugut, sa mga bangag sa dagkong mga bato, sa kasampinitan, ug sa mga sabsabanan.

20 “Nianang panahona, gamiton sa Ginoo ang hari sa Asiria aron sa paglaglag sa tibuok ninyong yuta. Sama sila sa barbero gikan sa tabok sa Suba

* 7:14 *batan-ong babaye*: sa Septuagint, *putli*. † 7:14 *Emmanuel*: ang buot ipasabot, *ang Dios kauban nato*.

sa Eufrates nga gisuholan sa pagkiskis sa inyong buhok, mga balhibo sa inyong lawas, ug sa inyong mga bangas.

²¹ “Nianang panahona, ang mga tawo magmantinir na lang sa pag-alima ug taga kabuok dumalagang baka ug duha ka kanding,

²² nga maoy ilang kakuhaan ug gatas. Keso ug dugos ang kan-on sa tanang mahibilin sa Juda.

²³ Nianang panahona, ang ubasan nga adunay 1,000 ka punoan nga mokantidad ug 1,000 ka pilak malukop sa mga sampinit ug sagbot.

²⁴ Mangayam ang mga tawo didto dala ang ilang mga pana ug bangkaw, tungod kay sagbuton na kini ug nalukop sa mga sampinit.

²⁵ Wala nay moadto sa mga bungtod nga kanhi mga tanaman, tungod kay nalukop kini sa mga sampinit ug sagbuton na. Mahimo na lang kining sibsiban sa mga baka, mga karnero, ug mga kanding.”

8

Anak nga Lalaki ni Isaias

¹ Miingon ang GINOO kanako, “Pagkuhag usa ka lapad nga sulatanan, ug klaroha pagsulat kini nga mga pulonga: ‘Maher Shalal Hash Baz.’ ”*

² Unya mikuha akog duha ka kasaligan nga mga saksi nga motestigo nga gisulat ko kini. Sila mao si Uria nga pari ug si Zacarias nga anak ni Jeberekia.

³ Unya, midulog ako sa akong asawa nga usa ka propeta, ug unya namabdos siya ug nanganak ug

* **8:1** *Maher Shalal Hash Baz*: ang buot ipasabot, dali ilogon, dali sakmiton. Mao usab sa bersikulo 3.

lalaki. Miingon ang GINOO kanako, “Nganli ang bata ug Maher Shalal Hash Baz.

⁴ Kay sa dili pa makahibalong molitok ang bata ug ‘tatay’ o ‘nanay,’ ang bahandi sa Damasco ug ang mga gipang-ilog sa Samaria sakmiton sa hari sa Asiria.”

⁵ Miingon pag-usab ang GINOO kanako,

⁶ “Tungod kay gisalikway niini nga katawhan ang tubig sa Shiloa nga inanay nga nagdagayday,[†] ug nalipay sila kang Haring Rezin ug kang Haring Peka,

⁷ ipasulong ko kanila ang hari sa Asiria ug ang mga sundalo niini nga sama sa baha sa Suba sa Eufrates nga miawas sa mga pangpang niini.

⁸ Maghaguros sila sa Juda ug lukopon nila ang tibuok yuta[‡] nga daw sa gilunopan kinig tubig nga taga-liog kalawom.” Apan sa gihapon, ang Dios kauban namo![§]

⁹ Kamong mga nasod, bisan pag magkahiusa kamo,
magkatibulaag gihapon kamo.

Pamati kamo nga anaa sa halayo!

Bisan mangandam pa kamo sa pagpakig-gira,
mapildi gihapon kamo.

¹⁰ Bisag unsa pay inyong giplano batok kanamo,
dili kini magmalampuson,
tungod kay ang Dios kauban namo.

[†] **8:6** *ang tubig sa Shiloa nga inanay nga nagdagayday*: tingali ang buot ipasabot niini mao ang pagpanalipod sa Dios. [‡] **8:8** *lukopon nila ang tibuok yuta*: sa literal, *bukharon niya ang iyang pako*. [§] **8:8** *ang Dios kauban namo*: sa Hebreo, *Emmanuel*. Mao usab sa bersikulo 10.

11 Gipasidan-an gayod ako sa GINOO nga dili mosunod sa mga binuhatan sa akong katagilungsod.

12 Miingon pa gayod siya, “Ayaw kamo pag-ingon nga makig-abin kita sa ubang mga nasod sama sa giingon sa uban. Ayaw kamog kalisang sa ilang gikahadlokan, ug ayaw kamo kakulba.

13 Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang inyong angay ilhon nga balaan. Ako ang angay ninyong kahadlokan.

14 Ako ang mahimo ninyong dalangpanan. Apan alang sa Israel ug Juda, sama ako sa usa ka bato nga makapandol ug makapadusmo kanila. Ug alang ngadto sa katawhan sa Jerusalem, sama ako sa lit-ag.

15 Daghan kanila ang mapandol, matumba, ug malaglag. Malit-agan sila ug madakpan.”

16 Kamo nga akong mga sumusunod, tipigi ninyo ang akong katudloanan.

17 Molaom ako sa GINOO bisan pag gitalikdan niya ang mga kaliwat ni Jacob. Mosalig gayod ako kaniya.

18 Nia ako ug ang mga anak nga gihatag sa GINOO kanako, mga timailhan alang sa Israel* gikan sa GINOO nga Makagagahom nga nagpuyo sa Bukid sa Zion.

* **8:18** *timailhan alang sa Israel*: ang buot ipasabot, ang ilang mga ngalan adunay kahulogan alang sa Israel.

Ang Kangitngit Nahimong Kahayag

¹⁹ Kon adunay moingon kaninyo nga magpak-isayod kamo gikan sa mga patay pinaagi sa mga babaylan ug espiritista, ayaw ninyo kini buhata. Kini sila gayam-yam lang. Pangutana kamo sa inyong Dios. Nganong mangutana man kamo sa mga patay bahin sa mga buhi?

²⁰ Kinahanglan nga ang balaod ug ang katudloan nga gikan sa GINOO mao ang inyong pamation. Kon adunay mga tawo nga mosulti ug mga butang nga wala mahisubay sa mga gipanudlo sa GINOO, wala mahayagi ang huna-huna nianang mga tawhana.

²¹ Maglakaw sila nga gibug-atan ug gutom. Ug tungod sa ilang kagutom, masuko sila ug panghimaraoton nila ang ilang hari ug ang ilang Dios. Mohangad man sila sa langit

²² o motan-aw sa yuta, wala silay makita kondili kalisod ug kangitngit. Ug itambog sila didto sa makahahadlok nga kangitngit.

9

Ang Umaabot nga Hari

¹ Apan moabot ang panahon nga mawala na ang kangitngit niadtong yuta nga anaa sa kalisod. Kaniadto, gipakaulawan sa GINOO ang yuta sa Zabulon ug Neftali. Apan moabot ang adlaw nga ang Galilea tabok sa Suba sa Jordan ug duol sa dagat* nga gipuy-an sa mga dili Judio pasidunggan sa GINOO.

² Ang mga tawong anaa sa kangitngit

* **9:1** dagat: o dagat sa Mediteraneo.

makakita sa labihan nga kahayag.
Ang mga nangitngitan sa kahadlok
sa kamatayon mahayagan.

³ GINOO, hatagan mo silag hilabihan nga kalipay.
Maglipay sila diha sa imong presensya
sama sa mga tawo nga naglipay kon ting-ani
o sama sa mga tawo nga naglipay sa ilang
pagbahin-bahin
sa mga kabtangan nga nailog nila gikan sa
pagpakig-gira.

⁴ Kay luwason mo sila sa mga nagdaog-daog
kanila.

Ug kuhaon mo ang bug-at nga ginapas-an
diha sa ilang mga abaga.

Himuon mo kanila ang sama sa imong gihimo
niadtong una

sa dihang napildi ang mga taga-Midian.[†]

⁵ Mangalipay sila tungod kay mahunong na ang
gira.

Sunogon ang mga uniporme sa mga sundalo
nga nabulit sa dugo,
apil na ang ilang mga sapatos.

⁶ Matawo ang usa ka batang lalaki
ug maghari siya kanamo.

Pagatawgon siya nga, “Maalamong Magtatam-
bag,[‡]

Makagagahom nga Dios, Amahan hangtod sa
kahangtoran,
ug Prinsipe sa Kalinaw!”

[†] 9:4 sa dihang napildi ang mga taga-Midian: tan-awa ang
Mag. 7-8. [‡] 9:6 Maalamong Magtatambag: o Maalamong,
Magtatambag.

7 Walay kataposan ang kauswagan
ug kalinaw diha sa iyang pagdumala.
Maghari siya isip manununod sa gingharian
ni David.
Palig-onon niya kini ug patunhayon ang hus-
tisa
ug katarong sa walay kataposan.
Sigurohon gayod sa GINOO nga Makagagahom
nga matuman kini.

Ang Kasuko sa GINOO sa Israel

- 8 Miingon ang Ginoo nga silotan niya ang Israel,
ang mga kaliwat ni Jacob.
- 9 Ug nahibaloan[§] kini sa tanang mga tawo sa
Israel,*
apil na sa Samaria nga iyang kapital.
Karon nagpasigarbo pa sila ug mapahitas-on
nga nag-ingon,
- 10 “Nangalumpag ang among mga balay nga hin-
imo sa tisa[†]
ug kahoy nga sikomoro,
apan ilisan namo kinig mga balay nga hinimo sa
bato
nga tinilitan ug kahoyng sedro.”
- 11 Busa pasulongon kanila sa GINOO
ang mga taga-Asiria, nga mga kaaway
ni Haring Rezin.
- 12 Laglagon ang Israel sa mga Aramehanon[‡] nga
gikan sa sidlakan
ug sa mga Filistihanon nga gikan sa kasad-
pan,

§ 9:9 *nahibaloan*: o *mahibaloan*. * 9:9 *Israel*: tan-awa usab ang
Isa. 7:2. † 9:10 *tisa*: sa English, “brick”. ‡ 9:12 *Aramehanon*: o
Syrianhon.

nga sama sa mabangis nga mananap,
andam na sa pagtukob sa Israel.

Apan ang kasuko sa GINOO dili pa gayod mahupay.
Andam pa gihapon siya sa pagsilot kanila.

¹³ Apan ang katawhan sa Israel dili gihapon moba-
lik
sa GINOO nga Makagagahom nga nagsilot
kanila.

¹⁴ Busa sa mubo nga panahon[§] silotan sa GINOO
ang tibuok Israel.
Mahisama sila sa mananap nga giputlag ikog
ug ulo.

¹⁵ Ang mga tigdumala ug ang dungganon nga mga
tawo mao ang ulo,
ug ang ikog mao ang bakakong mga propeta.

¹⁶ Ang mga nangulo sa katawhan sa Israel nagpat-
ibulaag kanila,
ug ang katawhan nahisalaag gayod.

¹⁷ Busa dili malipay ang Ginoo sa ilang mga batan-
ong lalaki,
ug dili niya kaloy-an ang ilang mga ilo ug mga
biyuda.

Kay ang tanan daotan ug dili diosnon.
Makauulaw ang ilang gisulti.

Apan ang kasuko sa Ginoo dili pa gayod mahupay.
Andam pa gihapon siya sa pagsilot kanila.

¹⁸ Kay ang ilang kadaotan sama sa kalayo
nga molamoy sa mga sampinit.

[§] **9:14** sa mubo nga panahon: sa literal, *sulod sa usa ka adlaw*.

Mopasilaob kini sa kakahoyan,

ug moulbo ang bagang aso gikan niini.

¹⁹ Tungod sa kasuko sa GINOO nga Makagagahom,
masunog ang ilang yuta,
ug mahimo silang sugnod sa kalayo.

Walay maluoy sa ilang isigka-Israelinhon.

²⁰ Bisan unsang pagkaon nga ilang makita sa pali-
bot
kuhaon nila ug kan-on, apan dili gihapon sila
mabusog.

Kan-on nila bisan ang ilang kabataan.*

²¹ Mag-away ang Manases ug ang Efraim,
ug pagkahuman maghiusa sila sa pagsulong
sa Juda.

Apan ang kasuko sa GINOO dili pa gayod mahupay.
Andam pa gihapon siya sa pagsilot kanila.

10

¹⁻² Alaot kamo nga naghimog dili makiangayon nga
mga balaod,
kamong nagdaog-daog sa mga kabos kong
katawhan

ug wala nagpakabana sa ilang katungod,
ug naghikaw kanila sa hustisya.

Pinaagi usab niini nga mga balaod giilog ninyo
ang kabtangan sa mga biyuda ug mga ilo.

³ Unsay inyong buhaton sa adlaw nga silotan
kamo?

* **9:20** *kabataan: o mga bukton.* Sa pipila ka manuskrito sa Septuagint, *igsoon o paryente.* Sa Targum, *isigka-tawo.*

Unsay inyong himuon inig-abot sa katalag-
man
gikan sa halayo?
Kinsay inyong pangayoan ug tabang?
Ug asa man ninyo tagoan ang inyong ba-
handi?
⁴ Walay mahibilin kaninyo kondili mabihag kamo
o mangamatay.
Apan ang kasuko sa GINOO dili pa gayod mahupay.
Andam pa gihapon siya sa pagsilot kaninyo.

Ang Silot sa GINOO sa mga Taga-Asiria

⁵ Miingon ang GINOO,
“Alaot ang mga taga-Asiria.
Sila ang gamiton ko nga bunal sa pagsilot
sa akong gikapungtan.
⁶ Sugoon ko sila nga mosulong sa dili diosnon nga
nasod
nga akong gikapungtan,
aron sa paglaglag ug pagyatak-yatak
niini sama sa lapok sa kadalanan,
ug aron sa pag-angkon sa tanang mga kabtan-
gan niini.
⁷ Apan ang hari sa Asiria dili makahibalo
nga gigamit lang sila sa GINOO.
Abi niyag ginalaglag lang niya
ang daghang mga nasod.
⁸ Nagpasigarbo siya nga nag-ingon, ‘Dili ba nga
sama sa hari
ang mga komander sa akong mga sundalo?
⁹ Unsa ba ang kalainan sa Carkemish ug sa Calno,
sa Arpad ug sa Hamat, ug sa Damasco ug sa
Samaria?
Managsama lang kining mga siyudara

- nga akong nailog.
- 10 Napildi ko na ang mga gingharian nga nagsimba sa mga dios-dios, nga labaw pa* kay sa mga dios-dios sa Jerusalem ug sa Samaria.
- 11 Gilaglag ko na ang Samaria ug ang mga dios-dios niini. Ug mao usab kini ang himuon ko sa Jerusalem ug sa mga dios-dios niini.’ ”
- 12 Apan mao kini ang giingon sa Ginoo nga mahitabo kon mahuman na niya ang iyang himuon batok sa Bukid sa Zion ug sa Jerusalem, “Silotan ko ang hari sa Asiria tungod sa iyang pagkamapahitas-on ug pagkagarboso!
- 13 Kay miingon man ang hari sa Asiria, “ ‘Nahimo ko kini tungod sa akong kusog ug kaalam. Giilog ko ang daghang mga nasod ug ang ilang mga bahandi. Sama sa usa ka torong baka; gipangpildi ko ang ilang mga hari.
- 14 Gipanguha ko ang bahandi sa mga nasod nga daw sa nanguha lang ako ug gibiyaan nga mga itlog sa pugaran, ug walay mikapa-kapa o adunay mipiyak-piyak.’ ”
- 15 Mas labaw pa ba ang atsa o ang gabas sa naggamit niini? Makaalsa ba ang bunal sa nagkupot kaniya?

* **10:10** nga labaw pa: o nga mas daghan pa.

- 16 Busa ang GINOONG Dios nga Makagagahom
magpadala
ug sakit nga makapaluya ngadto sa himsog
nga mga sundalo sa hari sa Asiria.
Sunogon sa GINOO ang iyang bahandi ngadto
sa nagdilaab nga kalayo.
- 17 Ang GINOO, nga mao ang suga
ug ang balaan nga Dios sa Israel,
mahimong sama sa nagdilaab nga kalayo
nga sa mubo lang nga panahon[†]
mosunog niining tunokon nga mga tanom.
- 18 Sama nga daoton sa sakit ang lawas sa tawo,
daoton usab sa GINOO ang mga kalasangan
ug mga kaumahan sa hari sa Asiria.
- 19 Diyutay ra ang mahibilin nga mga kahoy
sa iyang kalasangan,
nga bisan ang bata makahimo ra sa pag-ihap
niini.

Ang Nahibilin sa Israel

- 20-21 Moabot ang adlaw nga ang nangahibilin
nga mga kaliwat ni Israel, nga mao si Jacob,
dili na mosalig sa Asiria nga nagpaantos kanila,
kondili sa GINOO,
ang Balaang Dios sa Israel.
Mobalik na sila ngadto
sa Makagagahom nga Dios.
- 22-23 Bisan tuod ug murag balas sa baybayon ang
gidaghanon
sa mga kaliwat ni Israel, gamay ra kanila ang
mamalik.
Gitakda na nga laglagon ang ilang yuta.

[†] 10:17 sa mubo lang nga panahon: sa literal, sa usa lang ka adlaw.

Dili na kapugngan ang makatarunganong
silot alang
sa tibuok Israel.
Ug tumanon gayod kini
sa GINOONG Dios nga Makagagahom.

²⁴ Busa miingon ang GINOONG Dios nga Makagagahom,

“Kamong akong katawhan nga nagpuyo sa
Jerusalem,[‡]

ayaw kamo kahadlok sa mga taga-Asiria
bisan

pag gipaantos nila kamo
sama sa gihimo sa mga taga-Ehipto kaninyo.

²⁵ Tungod kay sa dili madugay mahupay na
ang akong kasuko kaninyo,

ug itumong ko na usab sa mga taga-Asiria
ang akong kapungot hangtod nga manga-
matay sila.”

²⁶ Silotan sila sa GINOO sama sa iyang gihimo
sa mga taga-Midian didto sa Bato sa Oreb
ug sa mga taga-Ehipto sa dihang gilumsan ko
sila sa dagat.

²⁷ Nianang adlaw, luwason ko kamo
gikan sa gahom sa Asiria nga nahimong
sama sa bug-at nga palas-onon sa inyong abaga
ug sama sa yugo nga nagpabug-at sa inyong
liog.

Maluwas kamo gikan sa iyang gahom
tungod kay mahimo kamong gamhanan. §

[‡] **10:24** *Jerusalem:* sa Hebreo, *Zion*. § **10:27** *tungod kay mahimo kamong gamhanan:* sa literal, *tungod sa katambok*.

- 28 Gisulong sa mga taga-Asiria ang Ayat.
Didto sila nangagi sa Migron ug gibilin nila sa
Mikmas
ang ilang mga dala.
- 29 Miagi sila sa tabokanan, ug didto natulog sa
Geba.
Nahadlok ang mga taga-Rama,
ug nangikyas ang mga lumulupyo sa Gibe
nga mao ang lungsod ni Haring Saulo.
- 30 Singgit kamo, mga taga-Galim!
Pamati kamo, mga taga-Laish
ug mga taga-Anatot nga mga makaluluoy!
- 31 Nangagiw na ang mga lumulupyo
sa Madmena ug Gebim.
- 32 Niining adlaw, moabot sa Nob ang mga taga-
Asiria.
Ug mosinyas sila sa pagsulong sa bukid sa
Jerusalem,
ang Bukid sa Zion.
- 33 Pamati! Ang GINOONG Dios nga Makagagahom
molaglag sa mga taga-Asiria pinaagi
sa iyang katingalahang gahom,
nga daw sama lang nga namutol siya
sa mga sanga sa kahoy.
Ipaubos niya sila nga mga garboso
sama sa pagpamutol sa tag-as nga mga kahoy.
- 34 Laglagon niya sila sama sa pagpamutol
sa mga kahoy sa kalasangan pinaagi sa atsa.
Sila nga sama sa mga kahoy sa Lebanon,
laglagon sa Gamhanang Dios.

11

Ang Malinawong Gingharian

¹ Ang mga kaliwat ni David* nahisama sa kahoy nga gipukan.

Apan maingon nga manalingsing ang tuod sa kahoy nga gipukan,
moabot usab ang usa ka bag-ong hari gikan sa kaliwat ni David.

² Ang Espiritu sa GINOO magagahom kaniya nga maghatag kaniyag kaalam, pagsabot, abilidad sa pagplano,
gahom, kahibalo, ug pagtahod sa GINOO.

³ Ug kalipay niya ang pagtahod sa GINOO.

Dili siya mohukom pinasikad lang sa iyang makita o madungog.

⁴ Hatagan niya ug makatarunganong paghukom ang mga kabos

ug hatagan niyag kaangayan ang mga biktima sa pagpahimulos.

Sa iyang pagdumala, silotan niya ang kalibotan ug mangamatay ang mga tawong daotan.

⁵ Anaa kanunay kaniya ang pagkamatarong ug pagkamasaligan

sama sa bakos nga mohugot sa hawak sa tawo.

⁶ Nianang adlaw, magpuyo ang bangis nga iro[†] uban sa nating karnero.

Mohigda ang leopardo uban sa nating kanding.

* **11:1** *David:* sa Hebreo, *Jesse*, nga mao ang amahan ni David.

† **11:6** *bangis nga iro:* o lobo.

Mag-uban ug kaon ang nati sa baka ug ang anak
sa liyon,
ug usa ka gamayng bata ang moatiman
kanila.

⁷ Mag-uban ug kaon ang baka ug ang oso,
ug ang ilang mga anak mag-uban sa pag-
panghigda.

Ang liyon mokaon ug dagami sama sa baka.

⁸ Bisan pag magdula ang batang masuso
duol sa bangag nga gipuy-an sa bitin nga
malala,

ug isulod sa gamayng bata ang iyang kamot sa
bangag sa bitin,
dili sila maunsa.

⁹ Wala nay magpasakit o mangdaot sa Zion, sa
akong balaan nga bukid.

Kay ang mga tawo sa kalibotan mapuno sa
kahibalo mahitungod sa GINOO,
maingon nga ang dagat napuno sa tubig.

¹⁰ Nianang adlawang bag-ong hari nga kaliwat
ni David[‡] mahisama sa usa ka bandera nga ilhanan
ngadto sa mga nasod. Magtigom ang mga nasod
ngadto kaniya ug mabantog ang iyang gipuy-an.

¹¹ Nianang adlawang gamiton pag-usab sa Ginoo
ang iyang gahom sa pagpabalik sa mga nahibilin
niyang mga katawhan nga atua gikan sa Asiria,
Ehipto, Patros, Etiopia,[§] Elam, Babilonia, Hamat,
ug sa mga isla.

¹² Ibayaw sa GINOO ang usa ka bandera sa pag-
pakita sa mga nasod
nga ginatigom na niya ang katawhan sa Israel

[‡] **11:10** *David*: tan-awa usab ang bersikulo 1. [§] **11:11** *Etiopia*: sa
Hebreo, *Cush*.

- ug Juda gikan sa nagkalain-laing bahin sa kalibotan.
- 13 Mawala na ang kasina sa Israel ngadto sa Juda ug ang kapungot sa Juda ngadto sa Israel.
- 14 Maghiusa sila sa pagsulong sa mga Filistihanon sa kasadpan.
Sulongon usab nila ang mga nasod sa sidlakan
ug kuhaon ang mga kabtangan niini.
Sakopon nila ang Edom ug Moab,
ug ang mga Amonihanon mailalom sa ilang gahom.
- 15 Pahubsan sa GINOO ang Dagat sa Ehipto,
ug padad-an niyag init nga hangin ang Suba sa Eufrates
aron mabahin ngadto sa pito ka sapa-sapa
nga mahimo nang tabokon sa tawo pinaagi sa pagbaklay.
- 16 Maingon nga adunay lapad nga dalan nga gian ang katawhan
sa Israel sa dihang mibiya sila gikan sa Ehipto,
aduna usab lapad unya nga dalan alang
sa mga nabilin niyang mga katawhan didto sa Asiria.

12

Ang Awit sa Pagpasalamat

- 1 Niana unyang adlaw mag-awit kamo:
“GINOO, dayegon* ka nako.
Nasuko nako kanako,
apan karon nahupay na ang imong kasuko,
ug ginalipay mo ako.

* 12:1 dayegon: o pasalamatan.

- ² Ikaw, O Dios, mao ang akong manluluwas.
Mosalog ako kanimo ug dili mahadlok.
Ikaw, GINOO, mao ang naghatag kanakog kusog,
ug ikaw ang akong ginaawit.
Ikaw ang nagluwas kanako.”
- ³ Maingon nga ang bugnawng tubig naghatag ug
kalipay sa giuhaw,
malipay kamo kon luwason kamo sa GINOO.
- ⁴ Pag-abot nianang adlaw, mag-awit kamo:
“Dayega[†] ninyo ang GINOO! Simbaha ninyo siya!
Isugilon ngadto sa mga katawhan ang iyang
mga binuhatan.
Isugilon ninyo nga dalaygon siya.
- ⁵ Awiti ninyo ang GINOO tungod kay
katingalahan ang iyang gipanghimo.
Ipahibalo ninyo kini sa tibuok kalibotan.
- ⁶ Panghugyaw kamo ug pag-awit sa kalipay,
kamo nga katawhan sa Jerusalem.[‡]
- Kay gamhanan ang Balaang Dios
sa Israel nga anaa uban kaninyo.”

13

Ang Mensahe bahin sa Babilonia

- ¹ Mao kini ang mensahe bahin sa Babilonia nga
gipadayag sa GINOO kang Isaias nga anak ni Amos:
- ² Ibayaw ang usa ka bandera didto sa kinatumyan
sa hawan nga bungtod.
Unya singgit kamo ug kusog ngadto sa mga sun-
dalo ug sinyasi sila
nga sulongon ang mga pultahan sa siyudad sa
mga dungganong tawo.

[†] 12:4 Dayega: o Pasalamat. [‡] 12:6 Jerusalem: sa Hebreo, Zion.

³ Gisugo ko na ang akong piniling mga sundalo
sa pagsilot sa mga tawong akong gikapung-
tan.

Kini nga mga sundalo nangalipay kay nagtuo
gayod sila
nga himuon ko kini nga pagsilot.

⁴ Pamatia ninyo ang kasaba gikan sa mga bukid
sa labihan kadaghang mga tawo.

Pamatia ninyo ang kasaba taliwala sa mga ging-
harian
ug mga nasod nga nagtigom.

Gitigom sa GINOO nga Makagagahom
ang iyang mga sundalo alang sa pagpakig-gira.

⁵ Naggikan sila sa layo kaayong mga dapit.
Laglagon sa GINOO ang tibuok yuta
pinaagi sa iyang mga sundalo.

⁶ Panghilak kamo tungod kay haduol na ang ad-
law sa GINOO,
ang adlaw nga manglaglag ang Makagaga-
hom nga Dios.

⁷ Nianang panahona, mangaluya ang tanang
kamot sa mga tawo.
Malisang ang tanang mga tawo.

⁸ Magkurog sila sa kahadlok.
Bation nila ang labihang kasakit
ug maghigwaos sila sama sa babaye nga nag-
bati.

Magtinan-away sila sa usag usa,
ug ang ilang mga nawong mamula sa labi-
hang kaulaw.

⁹ Pamati! Moabot ang adlaw sa GINOO,

ang adlaw sa kapintas ug labihan nga kasuko.
Laglagon ang yuta hangtod nga dili na mapuy-an,
ug laglagon usab ang mga makasasala diha
niini.

10 Dili na mohatag sa ilang kahayag ang mga
bitoon.

Mosubang ang adlaw nga walay kahayag
ug ang bulan dili usab mohatag ug kahayag.

11 Miingon ang GINOO, “Silotan ko ang kalibotan
tungod sa iyang kadaotan,
ug ang mga tawong daotan tungod sa ilang
mga sala.

Santaon ko ang mga garboso, ug sumpoon ko
ang pagkamapahitas-on sa mga tawong
walay kaluoy.

12 Gamay na lang unya ang mahibiling mga tawo.
Mas nihit pa unya sila kay sa purong bulawan
nga gikan sa Ofir.

13 Uyogon ko ang langit ug matay-og ang kalib-
otan.

Ako ang GINOO nga Makagagahom, himuon
ko kini sa adlaw nga ipakita ko ang akong
labihan nga kapungot.”

14 Ang mga dumuduong sa Babilonia moikyas ba-
lik sa ilang tagsa-tagsa ka dapit
sama sa hayop nga usa nga gipangayam.
Manguli sila sama sa karnero nga walay mag-
balantay.

15 Ang madakpan patyon pinaagi sa espada.

16 Dugmokon ang ilang gagmayng mga bata diha
gayod mismo sa ilang atubangan.

Kuhaon ang mga kabtangan gikan sa ilang mga balay
ug lugoson ang ilang mga asawa.

¹⁷ Pamati! Pasulongon ko sa Babilonia ang mga taga-Media
nga dili madani sa pilak ug bulawan.

¹⁸ Pamatyon nila pinaagi sa pana ang mga batan-ong lalaki.
Dili nila kaloy-an ang mga kabataan bisan ang mga masuso.

¹⁹ Laglagon ko sama sa Sodoma ug Gomora ang Babilonia,
ang labing matahom nga gingharian sa tanan,
ang garbo ug dungog sa mga lumulupyo niini.

²⁰ Dili na gayod kini puy-an bisan kanus-a.
Walay Arabo nga magpatindog didto sa iyang tolda.

Ug wala usay magbalantay sa karnero nga mag-pasabsab
sa iyang mga karnero didto.

²¹ Puy-an na lang kini sa ihalas nga mga mananap.
Ang ilang mga balay puy-an sa mga kuwago ug sa uban pang mga mananap.
Molukso-lukso didto ang mga ihalas nga mga kanding.

²² Ang mga mananap nga murag iro mag-uwang sa mga tore ug sa mga palasyo sa Babilonia.

Hapit na ang kataposan sa Babilonia;
dili na kini madugay.

14

Mamalik ang mga Israelinhon gikan sa Pag-abihag

¹ Sa pagkatinuod, kaloy-an sa GINOO ang Israel
ug pilion niya sila pag-usab isip iyang
katawhan.

Papuy-on niya sila pag-usab sa ilang kaugalin-
gong yuta,
ug adunay mga langyaw nga mopuyo uban
kanila.

² Tabangan sa ubang mga nasod ang Israel aron
makabalik
sila sa dapit nga gihatag sa GINOO kanila.
Ug mahimo nilang ulipon didto ang mga taga-
laing nasod.

Mahimo nilang mga bihag ang kanhi nagbihag
kanila,
ug sakopon nila ang kanhi nagdaog-daog
kanila.

Mamatay ang Hari sa Babilonia

³ Mga taga-Israel, sa adlaw nga papahulayon
kamo sa GINOO gikan sa inyong mga pag-antos,
kalisod, ug pagkaulipon,

⁴ biay-biaya ninyo ang hari sa Babilonia. Mao
kini ang inyong isulti:

Nalaglag na ang haring madinaog-daogon.

Natapos na ang iyang pagpasigarbo.

⁵ Giwala na sa GINOO ang gahom
sa daotang mga pangulo,

⁶ nga sa ilang kasuko walay hunong nga nagpaan-
tos
sa mga katawhan ug bangis nga milupig sa
mga nasod.

7 Sa kataposan, malinawon na ang tibuok kalib-
otan,
ug nag-awit na kini sa kalipay.

8 Bisan ang mga kahoyng sipres ug sedro sa
Lebanon
naglipay tungod sa nahitabo sa hari.

Sama sila sa tawo nga nag-ingon, “Karon nga
wala ka na,
wala nay moputol kanamo!”

9 Ang dapit sa mga patay mahinangpon nga nag-
paabot kanimo;

nangandam na kini aron sa pagsugat kanimo.

Ang mga kalag sa mga tawo nga kaniadto
mga gamhanan sa kalibotan nagkagubot sa
pag-abiabi kanimo.

Nanindog gikan sa ilang mga trono ang mga kalag
sa mga hari aron sa pagtagbo kanimo.

10 Moingon silang tanan kanimo:
“Naluya ka usab sama kanamo.
Managsama na kita.”

11 Karon nga patay ka na, ang imong
pagkagamhanan
wala naapil ang honi sa imong mga harpa.
Ulod ang imong higdaanan ug ulod usab
ang imong habol.

12 Nahulog ka gikan sa langit,
ikaw nga gitawag nga kabugwason.*
Gilabay ka sa yuta,
ikaw nga nanglupig sa kanasoran.

* 14:12 *kabugwason*: sa English, “morning star”.

- 13 Miingon ka sa imong kaugalingon, “Mosaka ako sa langit,
ug ibutang ko ang akong trono ibabaw sa mga bitoon sa Dios.
Molingkod ako ibabaw sa bukid nga tigo-
manan sa mga dios didto sa amihan.
- 14 Mosaka ako ibabaw sa mga panganod;
tupngan ko ang Labing Halangdong Dios.”
- 15 Apan gidala ka sa dapit sa mga patay,
ngadto sa kinailaloman sa bangag.
- 16 Tutokan ka sa mga patay ug moingon sila,
“Dili ba mao man kining tawhana ang
gikalisangan
sa mga tawo sa kalibotan ug nagpahadlok sa
mga gingharian?
- 17 Ug dili ba nga siya man ang naghimo sa kalib-
otan nga murag disyerto,
ug nangguba sa mga siyudad ug wala mo-
hatag
ug kagawasan sa iyang mga binihag?”
- 18 Ang tanang hari sa kalibotan dungganon
nga nahiluna sa ilang kaugalingong lubn-
ganan.
- 19 Apan ikaw, dili ilubong sa imong lubnganan
kondili ilabay
ang imong patayng lawas sama sa sanga nga
walay pulos.
- Tabonan ka sa mga patayng lawas sa mga sundalo
nga nangamatay panahon sa gira,
ug ihulog ka uban kanila sa bangag ug tam-
bakan ug mga bato.

Mahisama ka sa patayng lawas nga gitunob-tunoban lang.

- 20 Dili ka ilubong sama sa ubang hari,
kay gilaglag mo ang imong nasod ug gipamatay mo ang imong katawhan.

Walay mahibiling buhi sa imong daotang kaliwat.

- 21 Andama na ang dapit diin pangpatyon ang iyang mga anak
tungod sa mga sala sa ilang mga katigulangan.

Dili na sila angay nga moangkon ug mga yuta o mopatindog
ug mga siyudad sa tibuok kalibotan.

- 22 Miingon ang GINOO nga Makagagahom,
“Sulongon ko ug laglagon ang Babilonia.

Wala akoy ibiling buhi niining dapita.

Wala gayoy mahibilin sa ilang mga kaliwat.

- 23 Himuon ko kining kamingawan ug mga lunangan.

Laglagon ko kini nga daw sa nagsilhig lang ako.

Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang nag-ingon niini.”

Ang Mensahe bahin sa Asiria

- 24 Nanumpa ang GINOO nga Makagagahom,
“Matuman gayod ang akong plano ug katuyoan.

- 25 Laglagon ko ang mga taga-Asiria kon anaa sila sa Israel nga akong yuta.

Tunob-tunoban ko sila didto sa akong mga bukid.
Dili na nila uliponon ang akong katawhan.”

²⁶ Mao kini ang plano ko alang sa tibuok kalibotan.
Mao kini ang silot nga ipakita ko sa tanang nasod.

²⁷ Kinsay makausab sa plano sa GINOO nga Makagagahom?

Kinsa ang makapugong sa iyang pagsilot?

Ang Mensahe bahin sa mga Filistihanon

²⁸ Kini nga mensahe gipadayag sa Dios niadtong tuig nga namatay si Haring Ahaz:

²⁹ Mga Filistihanon, ayaw kamo paglipay tungod kay

namatay ang hari nga misulong kaninyo.†

Kay ang iyang anak nga mipuli kaniya mas mapintas pa kay kaniya,

sama sa usa ka bitin nga mihimugsog
mas lala pa kaniya nga bitin nga naglupad.

³⁰ Pakan-on ug papahulayon ko ang akong katawhan nga mga kabos,
ug walay manghilabot kanila.

Apan pamatyon ko sa gutom ang inyong mga kaliwat.

Ug ang mahibilin kanila pamatyon ko usab.

³¹ Pagminatay kamo, kamong mga Filistihanon.

Kay mosulong kaninyo ang inyong kaaway
nga sama sa aso gikan sa amihan.

Andam na silang tanan sa pagpakig-gira.

† **14:29** *namatay...kaninyo*: sa literal, *nabali ang baston nga giha-pak kaninyo*.

- ³² Unsa ang itubag nato sa mga mensahero sa maong nasod?
Sultihan nato sila nga ang Jerusalem[‡] gi-pabarog na sa GINOO,
ug makadangop na niini ang iyang mga katawhan nga nag-antos.

15

Ang Mensahe bahin sa Moab

- ¹ Kini ang mensahe bahin sa Moab:
Sulod sa usa lang ka gabii, giguba ang mga lungsod sa Ar ug Kir nga sakop sa Moab.
- ² Mitungas ang mga taga-Dibon sa ilang templo ug sa ilang mga halaran sa habog nga mga dapit aron manghilak didto.
Gihilakan sa mga taga-Moab ang Nebo ug Medeba.
Ang matag-usa kanila nagpaupaw ug namarbas sa pagpakita sa ilang pagsubo.
- ³ Nagbisti sila ug sako samtang naglakaw sa karsada.
Nanghilak sila didto sa atop sa ilang mga balay ug sa mga plasa.
- ⁴ Nanghilak ang mga taga-Hesbon ug ang mga taga-Eleale,
ug madunggan kini hangtod sa Jahaz.
Busa ang mga sundalo sa Moab naninggit sa kahadlok.
- ⁵ Naluoy gayod ako sa Moab. Miikyas ang iyang mga katawhan
ngadto sa Zoar ug sa Eglat Shelishiya.
Nanghilak sila nga mitungas sa Luhit.

[‡] **14:32** *Jerusalem: sa Hebreo, Zion.*

Ang uban kanila naniyabaw samtang nagpaingon sa Horonaim tungod sa ilang gidangatan.

⁶ Namad-an ang sapa* sa Nimrim ug nangalaya ang mga sagbot.

Wala nay miturok nga tanom.

⁷ Busa gidala nila sa tabok sa lugut sa Arabim ang mga bahandi nga ilang gihagoan ug natigom.

⁸ Madunggan ang ilang paghilak hangtod sa utlanan sa Moab, sa Eglaim, ug sa Beer Elim.

⁹ Nagpula tungod sa dugo ang tubig sa Dibon,[†] apan aduna pa akoy ipadala nga mas labaw pa gayod niana:

usa ka liyon nga motukob sa mga nangikyas gikan sa Moab ug sa mga nahibilin diha sa nasod.

16

¹ Ang mga taga-Moab nga nangikyas ngadto sa Sela, nga usa ka lungsod sa kamingawan, nagpadala ug gasa nga nating mga karnero ngadto sa hari sa bukid sa Zion.*

² Ang mga babaye nga taga-Moab nga atua sa tabokanan sa Arnon

* **15:6** sapa: o mga sapa. † **15:9** Dibon: o Dimon. * **16:1** sa bukid sa Zion: sa literal, bukid sa anak babaye sa Zion.

sama sa mga langgam nga giabog gikan sa
ilang mga salag.

³ Miingon ang mga taga-Moab sa mga taga-Juda:
“Tambagi ninyo kami kon unsa ang among
buhaton.

Panalipdi ninyo kami, sama sa landong sa
kahoy kon udtong tutok.

Nangagiw kami ug walay kapuy-an.

Tagoi ninyo kami ug ayaw kami ninyo
pasagdi.

⁴ Papuy-a kami uban kaninyo.

Panalipdi kami gikan sa buot molaglag
kanamo.”

Kon mahuman na ang pagpangdaog-daog
ug ang pagpanglaglag,

ug kon mawagtang na ang tigpasakit
sa yuta sa Israel,

⁵ maghari na unya ang usa ka kaliwat ni David
nga matinumanon ug mahigugmaon.

Sa iyang paghukom, palutawon niya ang hustisya.
Ug maabtikon siyang mohimo sa matarong.

⁶ Nakadungog kami kon unsa ka garboso ang mga
taga-Moab.

Mga garboso sila ug mapahitas-on,
apan wala na kini kapuslanan.

⁷ Busa hilakan sa mga taga-Moab ang ilang nasod.
Manghilak silang tanan tungod sa pagkawala
sa ilang lami nga pagkaon sa Kir Hareset.

⁸ Nangadaot ang mga uma sa Hesbon ug apil ang
mga ubasan sa Sibma.

Gidaot sa mga pangulo sa mga nasod ang mga ubasan[†] nga nakaabot sa Jazer, sa disyerto, ug hangtod pa gayod sa Patay nga Dagat.

⁹ Busa naghilak ako maingon nga gahilak ang taga-Jazer tungod sa ubasan sa Sibma. Gihilakan ko ang Hesbon ug Eleale kay dili na madunggan ang kasadya sa ilang mga ting-ani.

¹⁰ Nawala ang kalipay ug ang kasadya alang sa dagkong abot sa mga uma. Wala nay mag-awit o manghugyaw didto sa mga ubasan.

Wala nay mopuga sa ubas aron himuon nga bino. Gipahunong na sa GINOO[‡] ang ilang paghugyaw.

¹¹ Busa nagsubo ako sa gidangatan sa Moab sama sa masulob-ong tingog sa harpa. Nagsubo usab ako sa gidangatan sa Kir Hare-set.

¹² Kapoyon lang ang mga taga-Moab sa ilang pagbalik-balik sa ilang mga halaran sa habog nga mga dapit. Walay kapuslanan ang ilang pag-adto sa ilang mga templo aron sa pagpangamuyo.

¹³ Gisulti na kini kaniadto sa GINOO mahitungod sa Moab.

¹⁴ Ug karon, mao kini ang iyang giingon, “Sulod gayod sa tulo ka tuig, mawala ang bahandi sa

[†] **16:8** Gidaot...ubasan: o nga ang bino niini mihubog sa mga pangulo sa mga nasod. [‡] **16:10** Gipahunong na sa GINOO: sa Hebreo, Gipahunong ko na. Nagsulti dinhi ang GINOO pinaagi kang Isaias.

Moab ug maulawan ang iyang mga katawhan. Ang mahibiling buhi sa iyang mga katawhan diyutay ra ug huyang pa.”

17

Ang Mensahe bahin sa Damasco

- ¹ Kini nga mensahe bahin sa Damasco:*
“Pamati! Dili na mahimong usa ka siyudad ang Damasco tungod kay magun-ob kini.
- ² Wala na gayoy mopuyo sa mga lungsod sa Aroer. Mahimo na lang kining puloy-anan sa mga mananap, ug walay motugaw kanila.
- ³ Mangaguba ang pinarilan nga mga lungsod sa Israel,[†] ug mawala ang pagkagamhanan sa Damasco. Ang dangatan sa mga nahibiling mga taga-Aram[‡] mahimong sama sa gidangatan sa mga Israelinhon.”
Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang nag-ingon niini.
- ⁴ “Nianang panahona, mahanaw ang gahom sa Israel. Mahanaw ang iyang bahandi ug mahimo siyang kabos.
- ⁵ Mahisama siya sa kaumahan sa taga-Efraim human kini maanihi.
- ⁶ Gamay ra ang mahibilin sa iyang katawhan.

* **17:1** *Damasco*: ang Damasco mao ang kapital sa Siria ug nagrepresentar sa tibuok nasod sa Siria. [†] **17:3** *Israel*: sa Hebreo, *Efraim*. Usa ka tawag sa gingharian sa Israel. [‡] **17:3** *Aram*: o *Siria*.

Mahisama siya sa kahoyng olibo nga human
mapupui,
mabinlan lang ug duha o tulo ka bunga sa
kinatumyan nga sanga,
o upat o lima sa ubang mga sanga.
Ako, ang GINOO, nga Dios sa Israel, ang nag-
ingon niini.”

⁷ Nianang adlaw,
modangop na ang mga tawo sa nagbuhat
kanila,
sa Balaan nga Dios sa Israel.

⁸ Dili na sila modangop sa mga halaran nga ilang
hinimo.
Dili na nila panumbalingon ang mga poste
nga simbolo sa diosa nga si Ashera,
ug ang mga halaran nga sunoganan nila ug
insenso,
nga hinimo lang nila.

⁹ Nianang adlaw, ang ilang lig-ong mga lung-
sod maguba ug biyaan na lang nila. Sama sa
mga lungsod sa mga Amorihanon ug Hibihanon[§]
nga ilang gipamiyaan sa dihang miabot ang mga
Israelinhon.

¹⁰ Mahitabo kini kaninyong mga taga-Israel,
kay gikalimtan ninyo ang Dios
nga inyong manluluwas ug ang inyong salip-
danan nga Bato.
Busa bisan pag magtanom kamog maayo nga klasi
sa mga tanom
sama sa ubas nga gikan pa sa ubang dapit,

[§] **17:9** *mga lungsod sa mga Amorihanon ug Hibihanon*: mao kini sa Septuagint. Sa Hebreo *kakahoyan ug mga bukid nga nahimong awaaw*.

- 11 ug bisan pag motubo kini
 ug mamulak niana mismong adlaw sa gi-
 tanom ninyo kini,
wala gayod kamoy bunga nga makuha
 kondili kalisdanan ug walay hunong nga
 kasakit.
- 12 Ang kabanha sa daghang mga nasod sama sa
 haguros sa dagkong mga balod.
- 13 Apan bisag mohaguros pa sila sama sa dagkong
 mga balod,
 mangikyas sila kon badlongon sila sa Dios.
Sama sila sa tahop sa bukid nga gipalid sa hangin,
 ug sa dagami nga gisuyop sa alimpulos.
- 14 Sa gabii manghasi sila,
 apan sa dili pa moabot ang kabuntagon man-
 gahanaw sila.
Mao kini ang mahitabo sa nanulong kanato
 ug nangilog sa atong mga kabtangan.

18

Ang Mensahe bahin sa Etiopia

- 1 Alaot ang dapit nga anaa daplin sa mga Suba sa
 Etiopia,*
 diin madunggan ang tingog sa mga pako sa
 mga gagmayng mananap.†
- 2 Gikan niining dapita,
 adunay mga mensahero nga gisugo nga
 nagsakay sa sakayan

* **18:1** *Etiopia*: sa Hebreo, *Cush*. † **18:1** *madunggan ang tin-*
gog...gagmayng mananap: o ang ilang mga sakayan adunay katig.

nga hinimo sa tanom nga pafiros, agi sa Suba
sa Nilo.

Lakaw kamo, tulin nga mga mensahero!

Pamalik kamo sa inyong yuta nga nabahin sa
mga suba,
ngadto sa inyong mga katawhan
nga tag-as ug barog ug nindot ug mga panit.‡
Mga katawhan nga gamhanan ug gikahad-
lokan bisan asa.

³ Kamong tanan nga nagpuyo sa kalibotan,
bantayi ninyo ang pagbayaw sa bandera
ibabaw sa bukid,
ug pamatia ninyo ang tingog sa budyong.

⁴ Kay mao kini ang giingon sa GINOO kanako:
“Gikan sa akong nahimutangan,
nagtan-aw ako nga malinawon sama kamalina-
won
sa pagsidlak sa adlaw sa kaudtohon,
ug sama sa humog sa maalimoot nga panahon
sa ting-ani.”

⁵ Sa dili pa moabot ang ting-ani,
sa panahon pa lang sa pagpamulak sa ubas
ug nagkaanam pa lang ug kahinog ang mga bunga
niini,
putlon na sa Dios ang mga sanga niini.

⁶ Laglagon niya ang mga taga-Etiopia,
ug pasagdan ang ilang mga patayng lawas
nga kaonon sa mga langgam nga gapangdagit
ug sa mabangis nga mga mananap.
Mahimo silang kalan-on sa mga langgam

‡ **18:2** *nindot ug mga panit*: sa uban nga Binisaya, *pino ug panit*.

nga gapangdagit sa panahon sa ting-init
ug sa mabangis nga mga mananap sa panahon sa tingtugnaw.

⁷ Apan moabot ang panahon
nga modawat ang GINOO nga Makagagahom
ug gasa gikan niini nga yuta nga nabahin sa
mga suba.
Ang mga katawhan niini mga tag-as ug barog ug
nindot
ug mga panit.
Gamhanan sila ug gikahadlokang bisan asa.
Pagadad-on nila ang ilang mga gasa sa Bukid sa
Zion,
diin gisimba ang GINOO nga Makagagahom.

19

Ang Mensahe bahin sa Ehipto

¹ Kini nga mensahe bahin sa Ehipto:
Pamati! Nagsakay ang GINOO
sa tulin nga panganod padulong sa Ehipto.
Sa iyang pag-abot, mangurog sa kahadlok
ang mga dios-dios sa Ehipto,
ug malisang ang mga Ehiptohanon.

² “Paunayon kog away ang mga Ehiptohanon:
igsoon batok sa igsoon,
silingan batok sa silingan,
lungsod batok sa lungsod,
ug gingharian batok sa gingharian.

³ Mawad-an ug kaisog ang mga Ehiptohanon,
ug libogon ko sila sa ilang mga plano.

Modangop sila sa mga dios-dios, sa kalag sa mga patay,

sa mga manalagna, ug mga espiritista.

⁴ Ipasakop ko sila sa gahom sa usa ka bangis nga hari.”

Mao kini ang giingon sa GINOONG Dios nga Makagagahom.

⁵ Mohubas ang Suba sa Nilo hangtod nga mamadan kini.

⁶ Manimaho ang mga sapa,
mohinay ang agas sa mga tubod ug momala.
Mangalaya ang mga tag-as nga mga sagbot,

⁷ apil ang mga tanom sa daplin sa Suba sa Nilo.
Mangliki ang tanang uma duol sa Suba sa Nilo,
ug mangamatay ang mga tanom niini.

⁸ Magbangotan, manghilak, ug maminghoy
ang mga mangingisda sa Suba sa Nilo,

⁹ ug magsubo ang mga tighimo
ug panapton nga lino.

¹⁰ Maguol ang mga maghahabol
ug ang uban pang mga trabahante.

¹¹ Mga buang-buang gayod ang mga opisyal sa Zoan!

Giila sila nga mga maalamon nga magtatambag

sa hari sa Ehipto,

apan ang ilang mga tambag
walay hinungdan.

Unsaon man nila pag-ingon sa hari sa Ehipto,

“Mga kaliwat kami sa mga maalamon nga tawo

ug mga hari sa unang panahon?”

12 Hari sa Ehipto, hain na man
karon ang imong mga maalamong mga tawo?
Kon maalamon gayod sila, pasultiha sila kon unsa
ang plano sa GINOO nga Makagagahom
batok sa Ehipto.

13 Mga buang-buang gayod ang mga opisyal sa
Zoan,
ug maulog-ulogan ang mga opisyal sa Mem-
fis*.

Sila nga mga pangulo mao unta ang mogiya
sa mga katawhan sa Ehipto,
apan sila na hinuon ang nagpahisalaag
kanila.

14 Gilibog sa GINOO ang panghuna-huna
sa mga Ehiptohanon.

Wala na silay gihimo nga tarong.

Sama sila sa hubog nga nagsusapinday ug
nagsuka.

15 Walay usa sa Ehipto nga makatabang sa iyang
nasod,
adunahan man o kabos, dungganon man o
yano.

16 Nianang panahona, ang mga Ehiptohanon
mahimong huyang sama sa babaye. Mokurog sila
sa kahadlok sa silot nga ipahamtang sa GINOO nga
Makagagahom kanila.

17 Mahadlok sila sa Juda, bisan ang pagsang-
pit lang sa ngalan niini makapalisang na kanila.
Mahitabo kini tungod sa plano sa GINOO nga Mak-
agagahom batok kanila.

* 19:13 *Memfis*: sa Hebreo, *Nof*.

18 Niana usab nga panahon, lima ka lungsod sa Ehipto ang magsunod sa GINOO nga Makagagahom, ug mosulti sila sa pinulongan nga Hebreo.[†] Ang usa niining mga lungsora pagatawgon nga “Siyudad sa Adlaw.”[‡]

19 Nianang adlaw, patindogon ang usa ka halaran alang sa GINOO taliwala sa yuta sa Ehipto, ug patindogon usab ang usa ka handomanan nga bato sa utlanan niini.

20 Mahimo kining timailhan ug pagpamatuod sa presensya sa GINOO nga Makagagahom sa yuta sa Ehipto. Kon mangayo ug tabang ang mga Ehiptohanon sa GINOO tungod kay gipaantos sila sa mga nagdaog-daog kanila, padad-an niya silag magluwas ug manalipod kanila.

21 Ipaila sa GINOO ang iyang kaugalingon ngadto kanila, ug nianang panahona ilhon nila ang GINOO. Simbahon nila siya pinaagi sa nagkalain-lain nga mga halad. Mosaad sila sa GINOO, ug tumanon nila kini.

22 Silotan sa GINOO ang mga Ehiptohanon pinaagi sa mga katalagman, apan ayohon gihapon niya sila. Modangop sila kaniya, ug dunggon niya ang ilang mga pag-ampo ug ayohon niya sila.

23 Nianang panahona, adunay halapad nga dalan nga gikan sa Ehipto paingon sa Asiria. Ang mga Ehiptohanon ug mga Asirianhon magtabok-tabok sa Ehipto ug sa Asiria, ug mag-usa sila sa pagsimba.

[†] 19:18 *sa pinulongan nga Hebreo*: sa Hebreo, *sa pinulongan sa Canaan*. [‡] 19:18 *Siyudad sa Adlaw*: mao ini sa ubang mga manuskrito sa Hebreo ug sa Latin Vulgate. Sa kadaghanan nga mga manuskrito sa Masoretic nga Teksto, *Siyudad sa Kalaglagan*.

²⁴ Nianang panahona, makighiusa ang Israel sa Ehipto ug Asiria, ug kining tulo ka nasod mahimong panalangin sa kalibotan.

²⁵ Panalanginan sila sa GINOO nga Makagahom nga mag-ingon, “Gipanalanginan ko ang Ehipto nga akong katawhan, ang Asiria nga akong gibuhat, ug ang Israel nga akong gipanag-iyahan.”

20

Ang Mensahe bahin sa Ehipto ug Etiopia

¹ Sumala sa sugo ni Haring Sargon sa Asiria, gisulong sa komander sa mga sundalo sa Asiria ang Ashdod, ug ila kining giilog.

² Sa wala pa kini mahitabo, miingon ang GINOO kang Isaias nga anak ni Amos, “Huboa ang imong bisti nga sako ug ang imong sandalyas.” Gituman kini ni Isaias, ug naglakaw-lakaw siya nga hubo ug nagtiniil.

³ Unya miingon ang GINOO, “Ang akong alagad nga si Isaias naglakaw-lakaw nga hubo ug nagtiniil sulod sa tulo ka tuig. Kini usa ka timailhan ug pasidaan sa Ehipto ug sa Etiopia.*

⁴ Kay bihagon sa hari sa Asiria ang mga taga-Ehipto ug taga-Etiopia, bata man o tigulang. Bihagon sila nga hubo ug nagtiniil. Makita ang ilang sampot, ug maulawan gayod ang Ehipto.

⁵ Ang mga misalig sa Etiopia ug nagpasigarbo sa Ehipto malisang ug maulawan.

⁶ Sa panahon nga mahitabo kini, moingon ang mga Filistihanon,† “Tan-awa ang nahitabo sa mga

* **20:3** *Etiopia*: sa Hebreo, *Cush*. Mao usab sa bersikulo 4. † **20:6** *Filistihanon*: sa Hebreo, *nagpuyo sa mga isla*.

nasod nga gisaligan nato ug gipangayoan ug tabang aron sa pagluwas kanato gikan sa hari sa Asiria. Unsaon na man nato karon pag-ikyas?’ ”

21

Ang Mensahe bahin sa Babilonia

¹ Mao kini ang mensahe bahin sa Babilonia:*
Mosulong ang mga kaaway nga daw alimpulos
nga mohaguros sa Negev.
Gikan kini sa kamingawan, sa makalilisang
nga yuta.

² Nakita ko ang usa ka makalilisang nga pananawon
mahitungod sa pagluib ug pagpanglaglag.
Kamong mga taga-Elam ug taga-Media,
liboti ninyo ang Babilonia ug sulonga.
Tapuson sa Dios ang pagpaantos niya
sa ubang mga nasod.

³ Kining nakita ug nadunggan ko sa pananawon,
nakapakurog gayod kanako ug naghatag ug
sakit sa akong kalawasan,
sama sa sakit nga gibati sa babaye nga nagbati.

⁴ Nagkuba-kuba ang akong dughan,
ug nagkurog ako sa kahadlok.
Dili ako makatulog panahon sa kagabhion,
kay gikulbaan gihapon ako.

⁵ Nangandam alang sa kombira ang mga opisyal.

* **21:1** *Babilonia: sa literal, kamingawan nga duol sa baybay.*

Nagbutang sila ug mga hapin nga ilang kalingkoran.

Nangaon sila ug nanginginom,
ug sa kalit lang adunay misinggit,
“Dali, pangandam kamo alang sa gira!”

⁶ Miingon ang GINOO kanako,
“Pagbutang ug tigbalantay
sa siyudad nga mosulti sa iyang makita.

⁷ Kinahanglan nga magbantay
gayod siya pag-ayo ug magpahibalo dayon
kon makakita siyag mga sundalo nga
nagsakay sa mga karwahi
nga ginaguyod sa duha ka kabayo
o ug mga sundalo
nga nagsakay sa mga asno ug mga kamelyo.”

⁸ Misinggit ang tigbalantay,
“Sir, adlaw ug gabii akong nagbantay dinhi sa tore.

⁹ Ug karon, tan-awa!
Adunay nagpadulong dinhi nga mga karwahi
ug mga tigkabayo nga nagparis-paris.”

Unya mipadayon ang tigbalantay,
“Napukan na gayod ang Babilonia.
Ang tanang imahen sa iyang mga dios nan-
gadugmok
ug nagkatag sa yuta.”

¹⁰ Akong mga katagilungsod nga Israelinhon,
nga daw mga trigo nga gigiok,[†]
sultihan ko kamo sa mga butang
nga akong nadunggan gikan sa GINOO nga
Makagagahom,

[†] **21:10** daw mga trigo nga gigiok: ang buot ipasabot, nag-antos sa labihan gayod.

ang Dios sa Israel.

Ang Mensahe bahin sa Edom

¹¹ Mao kini ang mensahe bahin sa Edom:‡
Adunay tawo gikan sa Seir§ nga nagpunay
ug pangutana kanako,
“Guwardya, dugay pa ba mabuntag?”

¹² Mitubag ako,
“Sa dili madugay moabot na ang kabuntagon,
apan moabot pag-usab ang kagabhion.
Kon buot kang mangutana pag-usab,
balik lang ug pangutana pag-usab.”

Ang Mensahe bahin sa Arabia

¹³ Mao kini ang mensahe bahin sa Arabia:
Kamong mga panon sa magpapanaw
gikan sa Dedan,
nga nagkampo sa kamingawan sa Arabia,

¹⁴ hatagi ninyog tubig ang mga giuhaw.
Kamong nagpuyo sa Tema,
hatagi ninyog pagkaon
ang mga tawo nga nangikyas
gikan sa ilang dapit.

¹⁵ Nangagiw sila tungod sa labihan nga gira;
gigukod silag espada ug pana sa ilang mga
kaaway.

¹⁶ Miingon ang Ginoo kanako, “Sulod sa usa ka
tuig, matapos ang pagkagamhanan sa Kedar.

¹⁷ Gamay lang ang mahibilin sa iyang maisog
nga mga tigpana. Mahitabo gayod kini, kay ako,
ang GINOO nga Dios sa Israel, ang nag-ingon niini.”

‡ **21:11** *Edom: sa Hebreo, Duma.* § **21:11** *Edom: sa Hebreo, Seir;*
nga laing tawag sa Edom.

22

Ang Mensahe bahin sa Jerusalem

¹ Kini nga mensahe bahin sa Walog sa Panan-awon:*

Unsay nahitabo?

Nganong nanaka man kamong tanan sa mga atop?

² Nagkagubot ug naninggit ang mga tawo sa tibuok nga siyudad.

Ang nangamatay kaninyo wala mamatay pinaagi sa gira.

³ Nangagiw ang tanan ninyong mga pangulo, ug dali ra kaayo silang nadakpan.

Ang uban kaninyo naninguha nga makakagiw, apan nadakpan ra gihapon.

⁴ Karon, pasagdi ninyo ako nga mohilak alang sa akong mga katagilungsod nga nangamatay. Ayaw ninyo ako lingawa.

⁵ Kay gitakda na sa GINOONG Dios nga Makagagahom kini nga panahon

sa pagpanggun-ob, kaguliyang,

ug kalisang alang sa mga tawo

diha sa Walog sa Panan-awon.

Ang mga paril niini mangatumpag,

ug ang singgit sa mga tawo madunggan hangtod sa mga bukid.

⁶ Misulong ang mga sundalo nga taga-Elam nga nagsakay

ug mga kabayo ug adunay mga pana.

* **22:1** sa *Walog sa Panan-awon*: tingali mao ang Jerusalem.

Ang mga sundalo sa Kir nanulong usab nga
adunay gikuptang mga taming.

- 7 Nagtapok ang ilang mga karwahi sa inyong
mabungahong mga kapatagan,
ug nagbantay ang ilang mga tigkabayo sa mga
pultahan sa inyong siyudad.

- 8 Nagun-ob na ang mga depensa sa Juda,
ug niadtong adlaw,
gilantaw ninyo ang mga hinagiban nga anaa
sa Palasyo sa Lasang.

- 9 Nakita ninyo nga daghan ug gubang bahin ang
mga paril sa Lungsod ni David.
Nagtigom kamog tubig didto sa ubos nga pun-
dohanan ug tubig.

- 10 Gisusi ninyo ang mga balay sa Jerusalem
ug giguba ninyo ang uban niini
aron gamiton ang mga bato sa pag-ayo sa
paril sa siyudad.

- 11 Naghimo kamog pundohanan ug tubig sa tali-
wala sa duha
ka paril alang sa tubig nga gikan sa daang
pundohanan ug tubig.

Apan wala kamo mosalig ug motagad sa Dios nga
mao ang nagplano
ug nagbuot nga mahitabo kini sukad pa kani-
adto.

- 12 Nagtawag kaninyo ang GINOONG Dios nga Mak-
agagahom nianang adlaw
aron nga magsubo ug manghilak kamo.

Gisultihan niya kamo nga magpa-upaw
ug magbistig sako sa pagpakita sa inyong pag-
subo.

13 Naglipay ug nagsaulog hinuon kamo.
Nag-ihaw kamog baka ug karnero, nangaon
ug karne,
ug nangingom ug bino.

Miingon kamo, “Mangaon kita
ug maglipay kay basin mamatay kita ugma.”

14 Miingon ang GINOO nga Makagagahom
kanako nga kining inyong sala dili gayod niya
mapasaylo hangtod mamatay kamo.

Ang Mensahe alang kang Shebna

15 Gisugo ako sa GINOONG Dios nga Makagagahom nga moadto kang Shebna,
ang tigdumala sa palasyo, ug isulti kini kaniya,

16 “Kinsa ka nga mokalot dinhi sa bakilid
ug mohimo sa imong lubnganan
uban sa mga dungganon?

Kinsa ang nagtugot kanimo sa paghimo niini?

17 Pagbantay, kay bisan ug gamhanan ka,
dakpon ka sa GINOO ug ilabay.

18 Iumol ka nga daw sa bola
ug ilabay ngadto sa usa ka halapad nga dapit.
Mamatay ka didto, ug mangaguba usab didto
ang gipasigarbo mo nga mga karwahi.
Naghatag ka ug kaulawan sa panimalay sa
imong agalon.”

19 Miingon usab ang GINOO, “Papahawaon ka
nako sa imong pwesto!

20 “Nianang adlaw, ipatawag ko ang akong
alagad nga si Eliakim nga anak ni Hilkia.

21 Ipasul-ob ko kaniya ang imong bisti ug
bakos, ug ihatag ko kaniya ang imong awtoridad.

Mahimo siyang sama sa usa ka amahan sa mga taga-Jerusalem ug mga taga-Juda.

²² Itugyan ko kaniya ang yabi sa ginghar-ian ni David. Kon unsay iyang ablihan, walay makasira; ug kon iyang sirad-an, walay makaabli.

²³ Ipahimutang ko siya nga malig-on diha sa iyang katungdanan sama sa sab-itanan diha sa dingding. Ug maghatag siyag dungog sa panimalay sa iyang amahan.

²⁴ Ug ang tibuok niyang kabanayan ug mga kaparyentehan magsalig kaniya. Sama siya sa sab-itanan diin gisab-it ang nagkalain-laing mga gagmayng sudlanan, gikan sa yahong hangtod sa mga tibod.

²⁵ “Inigkahitabo unya niana, ang sab-itanan nga gipakabit sa lig-ong dapit mahuso, mahugno, mangahulog, ug mangabusdag ang tanang gisab-it didto. Mahitabo gayod kini, kay ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

23

Ang Mensahe bahin sa Tiro ug Sidon

¹ Mao kini ang mensahe bahin sa Tiro:

Panghilak kamong mga naglawig sa Tarshish
kay naguba na ang inyong pantalan sa Tiro!
Gisugilon na kini kaninyo sa mga nagagikan sa
Cipro.

² Paghilom kamo nga mga nagpuyo sa isla,
apil na kamong mga negosyante sa Sidon.
Ang inyong mga negosyante
nga nagpaadunahan kaninyo naglawig

- ³ sa mga kadagatan sa pagpalit ug pagbaligya sa mga abot
sa Shihor nga sakop sa Suba sa Nilo.
Ug nakignegosyo kaninyo ang mga kanasoran.
- ⁴ Maulaw ka, Sidon! Ikaw nga dalangpanan sa mga tawo
nga nagpuyo sa duol sa dagat!
Gisalikway ka na sa kadagatan
nga nag-ingon, “Wala akoy anak.
Wala akoy gisagop nga batang lalaki o babaye.”
- ⁵ Magsubo ang mga Ehiptohanon
kon madunggan nila ang nahitabo sa Tiro.
- ⁶ Panghilak kamo nga mga nagpuyo sa isla.
Tabok kamo ngadto sa Tarshish!
- ⁷ Kanhi malipayon kining siyudad sa Tiro nga gitukod sa unang panahon
kansang mga katawhan nakaabot ug misakop sa halayong mga dapit.
Apan karon, unsa na ang nahitabo kaniya?
- ⁸ Kinsa ba ang nagplano niini batok sa Tiro,
ang lungsod nga misakop sa mga dapit,
ug kansang mga dungganon nga negosyante inila sa kalibotan?
- ⁹ Ang GINOO nga Makagagahom mao ang nagplano niini
aron ipaubos ang mga nagpasigarbo sa iyang pagkagamhanan
ug ang giila nga mga bantogan sa kalibotan.
- ¹⁰ Kamong mga lumulupyo sa Tarshish,
moagi kamo nga malinawon sa Tiro

sama sa Suba sa Nilo nga nagdagayday nga malinawon,
tungod kay wala nay mopugong kaninyo.

¹¹ Giisa sa GINOO ang iyang kamot ngadto sa dagat sa paglaglag niini,
busa nangurog sa kahadlok ang mga ginghar-ian.

Nagmando siya nga gubaon ang mga lig-ong kuta sa Canaan.

¹² Miingon ang GINOO, “Mga lumulupyo* sa Sidon, human na ang inyong paglipay. Nalaglag na kamo!

Bisan magpahilayo kamo ngadto sa Cipro, wala gihapon kamoy kapahulayan didto.”

¹³ Tan-awa ninyo ang yuta sa mga taga-Babilonia.† Hain na karon ang katawhan niini?

Gihimo sa Asiria kining dapita nga puloy-anan sa mga mananap nga ihalas.

Kay gisulong nila kini,
gibungkag ang lig-ong mga bahin niini,
ug gipasagdan nga guba ang dapit.

¹⁴ Panghilak kamong mga naglawig sa Tarshish, kay naguba na ang siyudad nga inyong dalangpanan.

¹⁵ Kalimtan ang Tiro sulod sa 70 ka tuig, nga mao ang katas-on sa kinabuhi sa hari. Apan pagkahuman niana, mahimo siyang sama sa usa ka babayeng nagbaligya sa iyang dungog nga gi-hisgotan niini nga kanta:

* **23:12** *Mga lumulupyo:* sa literal, *Putli nga anak nga babaye.*

† **23:13** *taga-Babilonia:* sa literal, *Kaldeanhon.* Mao kini ang laing tawag sa mga taga-Babilonia.

16 “Ikaw nga babayeng nagbaligya sa imong dungog,
gikalimtan ka na.
Busa kuhaa ang imong harpa,
ug ayoha kini pagtukar samtang naglibot ka
sa siyudad.

Daghana ang imong kanta,
aron ikaw mahinumdoman.”

17 Pagkahuman sa 70 ka tuig, hinumdoman sa GINOO ang Tiro. Apan himuon pag-usab sa Tiro ang gihimo niya kaniadto, sama sa ginahimo sa babayeng nagbaligya sa iyang dungog. Himuon niya ang daotan aron makakuwarta siya gikan sa tanang mga gingharian sa kalibotan.

18 Apan sa kaulahian, ang iyang ginansya dili tipigan kondili ihalad sa GINOO aron ipalit ug daghang pagkaon ug maayong matang sa mga bisti alang sa mga tawo nga nag-alagad sa GINOO.

24

Silotan sa GINOO ang Kalibotan

1 Pamati! Laglagon sa GINOO ang kalibotan*
hangtod nga dili na kini mapuslan,
ug patibulaagon niya ang mga lumulupyo niini.

2 Usa lang ang dangatan sa tanan,
pari o lumulupyo, agalon o sulugoon,
tigbaligya o tigpalit, tigpautang o
tigpangutang.

3 Malaglag gayod sa hingpit ang kalibotan
ug wala na gayoy mahibilin niini.

* 24:1 ang kalibotan: o ang yuta sa Canaan ug ang mga lugar sa palibot niini.

Mahitabo gayod kini, kay ang GINOO mismo
ang nag-ingon niini.

⁴ Momala ug mogahi ang yuta.

Maluya ang mga tawo sa tibuok kalibotan,
apil ang dungganon nga mga tawo.

⁵ Gihugaw-hugawan ang kalibotan sa mga lumulupyo niini,
tungod kay wala nila tumana ang mga kasugoan

ug mga tulomanon sa Dios.

Gilapas nila ang walay kataposan
nga kasabotan sa Dios kanila.

⁶ Busa panghimaraoton sa Dios ang kalibotan,
ug manubag ang mga lumulupyo niini tungod
sa ilang mga sala.

Sunogon sila, ug gamay lang ang mahibilin
kanila.

⁷ Mangalaya ang mga ubas, ug mahurot ang bino.
Magsubo ang naghudyaka,

⁸ ug dili na madunggan ang masadya nga tukar sa
mga tamborin

ug mga harpa, ug ang paghugyaw sa mga
tawo nga nagsaulog.

⁹ Wala nay panag-awit sa ilang pag-inom,
ug ang ilimnon mahimong mapait.

¹⁰ Magun-ob ang siyudad ug dili na mapuslan.

Sirad-an ang pultahan sa matag balay aron
walay makasulod.

¹¹ Maninggit ang mga tawo diha sa kadalanan,
nga nagpangayo ug bino.

Ang ilang kalipay mapulihan sa kasubo.

Wala nay kasadya sa kalibotan.

12 Ang siyudad pasagdan nga magpabilin nga guba,
ug ang mga pultahan niini mangalumpag.

13 Gamay na lang ang mga tawong mahibilin sa tanang nasod sa kalibotan,
sama sa punoan sa olibo o sa ubas human kini pupui.

14 Ang mga tawo nga mangabilin manghugyaw sa kalipay.
Ang anaa sa kasadpan magmantala sa pagkagamhanan sa GINOO.

15 Busa ang mga tawo sa sidlakan ug sa mga isla angay nga modayeg sa GINOO, nga Dios sa Israel.

16 Gikan sa kinatumyan sa kalibotan madungog nato ang pag-awit
ug “Dayegon ang Matarong nga Dios!”

Apan alaot ako! Naluya na ako! Kay padayon gihapon
ang pagluib sa mga maluibon.

17 Kamong mga katawhan sa kalibotan,
naghulat kaninyo ang kalisang, bung-aw, ug lit-ag.

18 Ang mokalagiw tungod sa kalisang mahulog sa bangag,
ug ang mogawas gikan sa bangag malit-agan.

Magbunok ang ulan,
ug matay-og ang pundasyon sa kalibotan.

19 Mangliki ang yuta, ug matunga kini.

20 Magsusapinday kini sama sa hubog.

Mag-uyog-uyog kini sama sa payag nga gi-
huyop sa hangin.
Mabug-atan kini tungod sa sala,
ug mapukan kini ug dili na makabangon pag-
usab.

²¹ Nianang panahona, silotan sa GINOO ang
gamhanang
mga langitnong binuhat, ug ang mga hari sa
kalibotan.

²² Tigomon silang tanan diha sa bangag sama sa
mga priso.

Prisohon sila, ug silotan sa kaulahian.

²³ Modulom ang adlaw ug bulan kay maghari
ang GINOO nga Makagagahom sa Bukid sa
Zion, sa Jerusalem.

Ug didto mapadayag ang iyang gahom
atubangan sa mga pangulo sa katawhan.

25

Awit sa Pagdayeg sa GINOO

¹ GINOO, ikaw ang akong Dios!
Dayegon ug pasidunggan ka nako
kay katingalahan gayod ang imong
gipanghimo.

Tungod sa imong pagkamatinumanon
gituman mo gayod ang mga plano
nga gihimo mo niadtong unang panahon.

² Giguba mo ang pinarilan nga mga lungsod sa
mga langyaw.
Gibungkag mo ang lig-on nga mga bahin sa
ilang lungsod,
ug dili na kini mapatindog pag-usab.

- 3 Busa pasidunggan ka sa gamhanang mga katawhan,
ug tahoron sa mapintas nga mga kanasoran.
- 4 Ikaw ang dalangpanan sa mga kabos panahon
sa ilang kalisod ug pagpanginahanglan.
Silonganan ka panahon sa bagyo ug ting-init.
Kay ang pagsulong sa mapintas nga mga tawo
sama sa bagyo nga mohapak sa paril,
- 5 ug sama sa kainit sa disyerto.
Apan gipahilom mo ang kaguliyang sa mga
langyaw.
- Gipahunong mo ang pagkanta sa mapintas nga
mga tawo,
sama sa init nga nawala kay gitabonan sa
panganod.
- 6 Dinhi sa Bukid sa Zion, mangandam ang GINOO
nga Makagagahom
ug usa ka kombira alang sa tanang katawhan.
Mga lamiang pagkaon ug labing maayong il-
imnon ang iyang andamon.
- 7 Ug dinhi usab sa maong bukid, kuhaon niya ang
kasubo*
sa mga katawhan sa tanang nasod.
- 8 Wad-on sa GINOONG Dios ang gahom sa ka-
matayon
ug pahiran niya ang mga luha sa tanang
katawhan.
Kuhaon niya ang pagkatinamay sa iyang
katawhan sa tibuok kalibotan.
Mao kini ang giingon sa GINOO.

* 25:7 *kasubo*: sa literal, *tabon*, nga gisul-ob sa mga tawo sa unang panahon sa panahon sa pagsubo.

- 9 Kon mahitabo na kini, moingon ang mga katawhan:
“Siya ang atong Dios!
Misalig kita kaniya, ug giluwes niya kita.
Siya ang GINOO nga atong gisaligan.
Maglipay kita ug magsadya kay giluwes niya kita.”
- 10 Sa pagkatinuod, tabangan sa GINOO kining Bukid sa Zion,
apan silotan niya ang Moab.
Tunob-tunoban niya kini sama sa dagami
nga gitunob-tunoban diha sa taehan.
- 11 Maningkamot sila nga makalingkawas nianang kahimtanga
sama sa pagkapay-kapay sa tawo nga naglangoy diha sa tubig.
Apan bisan pag maayo silang molangoy,
lumsan gihapon sila sa GINOO.
Ipaubos niya sila sa ilang pagkagarboso.
- 12 Lumpagon niya ang ilang habog ug lig-ong mga paril
hangtod nga magkatag kini sa yuta.

26

Awit sa Kadaogan

- 1 Moabot ang adlaw na kantahon kini nga awit sa nasod sa Juda:
Lig-on ang atong siyudad!
Ang kaluwasan sa Dios sama sa lig-ong paril nga nagpalibot kanato.
- 2 Ablihi ang mga pultahan sa siyudad
aron makasulod ang matarong nga nasod,
ang nasod nga matinud-anon sa GINOO.

- ³ Hatagan mo, GINOO,
 ug hingpit nga kalinaw ang tawo kansang
 huna-huna nasentro diha kanimo,
 kay nagsalig siya kanimo.
- ⁴ Salig kamo kanunay sa GINOO kay ang GINOO
 mao ang atong walay kataposan nga Bato.*
- ⁵ Gipaubos niya ang mga garboso.
 Gipukan niya ang ilang siyudad
 hangtod nga natumpag kini sa yuta.
- ⁶ Gitunob-tunoban kini
 sa mga kabos
 nga mga dinaog-daog.
- ⁷ Patag ang dalan sa mga matarong,
 ug ikaw, Matarong nga Dios ang mipatag ni-
 ini.
- ⁸ GINOO, among gisunod ang imong mga sugo,
 ug nagsalig kami kanimo.
Ang among pangandoy mao nga
 ikaw mapasidunggan.
- ⁹ Sa tibuok kong kasing-kasing,
 ginahandom ko gayod ikaw sa panahon sa
 kagabhion.
Tinuod nga kon ikaw maghukom sa mga
 katawhan sa kalibotan,
 makat-on sila sa pagkinabuhi nga matarong.
- ¹⁰ Bisan ginakaloy-an mo ang daotang mga tawo,
 wala gihapon sila makakat-on sa
 pagkinabuhi nga matarong.
Bisan nagpuyo sila sa yuta sa mga matarong,
 nagpadayon gihapon sila sa paghimo ug
 daotan,

* **26:4** *Bato: dangpanan.*

- ug wala sila moila sa imong pagkagamhanan.
- 11 GINOO, andam ka na nga mosilot kanila,
apan wala sila masayod niini.
Pahibaloa sila, GINOO!
Pakaulawi sila pinaagi sa pagpakita kanila
kon unsa ang imong paghigugma sa imong
katawhan.
Sila nga imong mga kaaway ipalamoy
sa imong kalayo.
- 12 GINOO, hatagan mo kami ug kalinaw.
Ang tanan namong nahimo,
among nahimo tungod sa imong tabang.
- 13 GINOO, nga among Dios, gigamhan kami sa
ubang mga agalon,
apan ikaw lang gayod ang among ginasimba.
- 14 Patay na sila karon ug dili na mabuhi pag-usab.
Gisilotan mo sila ug gilaglag;
gilubong mo na sila sa kalimot.
- 15 GINOO, gipadaghan mo ang mga tawo sa among
nasod;
gipalapad mo ang mga utlanan niini,
ug naghatag kini ug dungog kanimo.
- 16 GINOO, midangop kanimo ang imong katawhan
sa panahon sa ilang kalisod.
Sa dihang gidisiplina mo sila,
nag-ampo sila sa hilom nganha kanimo.
- 17 Nakita mo, GINOO, ang among pag-antos.
Sama kami sa babayeng nagbati,
nga nagsinggit tungod sa labihang kasakit.
- 18 Nag-agulo kami sa kasakit,
apan walay anak nga nahimugso.

Wala kamiy mahimo aron sa pagluwas
sa among yuta,[†]
ug wala usab namo malaglag ang mga katawhan
sa kalibotan
nga among mga kaaway.

¹⁹ Apan mabanhaw ang imong mga katawhan nga
nangamatay.

Mobangon ang ilang mga patayng lawas
ug mokanta sa kalipay.

Maingon nga ang yamog sa kabuntagon nag-
pabugnaw sa yuta,
ikaw GINOO mabanhaw sa mga patay.

²⁰ Mga katagilungsod, sulod kamo sa inyong mga
balay

ug sirad-i ninyo ang inyong mga pultahan.

Tago una kamo hangtod nga
mawala ang kasuko sa GINOO.

²¹ Kay moanhi na siya gikan sa iyang pinuy-anan
aron silotan ang mga lumulupyo sa kalibotan
tungod sa ilang mga sala.

Ipagawas na sa yuta ang mga tawo nga gipamatay;
dili na niya kini tagoan pa.

27

Leviathan

¹ Nianang adlaw,
gamiton sa GINOO ang iyang hait
ug gamhanang espada sa pagpatay sa Levi-
atan,

[†] **26:18** sa among yuta: o sa kalibotan.

ang mangtas sa dagat nga murag bitin kon modagan.

² Nianang adlaw usa, moawit kamo mahitungod sa mabungahong ubasan.

³ Ako, ang GINOO, ang nag-atiman niining ubasan.

Gibisbisan ko kini kanunay.

Gibantayan ko kini adlaw ug gabii aron walay makahilabot niini.

⁴ Wala na ako masuko niini nga tamnanan.

Apan sa higayon nga aduna akoy makita nga mga tunokon nga tanom diha kaniya, makig-away ako kaniya ug sunogon ko siya.

⁵ Apan maluwas lang siya kon makighigala siya kanako, ug mohangyo sa akong pagpanalipod.

⁶ Moabot ang adlaw nga ang katawhan sa Israel, ang mga kaliwat ni Jacob, manggamot sama sa tanom.

Manalingsing kini ug mamulak.

Mamunga kinig daghan nga molukop sa tibuok kalibotan.

⁷ Wala siloti ug pamatya sa GINOO ang Israel sama sa pagsilot ug pagpamatay niya sa mga kaaway niini.

⁸ Gipabihag sa GINOO ang iyang katawhan isip silot kanila.

Giabog niya sila pinaagi sa hapak sa makusog nga hangin gikan sa sidlakan.

⁹ Mapasaylo lang sila kon gub-on nila ang ilang mga bato nga halaran ug dugmokon nila kini,

ug wad-on nila ang mga poste nga simbolo sa diosa nga si Ashera,
ug ang mga halaran nga sunoganan nilag insenso.

¹⁰ Nalumpag na ang pinarilan nga lungsod.
Naawaaw na kini sama sa kamingawan;
wala nay nagpuyo niini.

Nahimo na lang kining sabsabanan ug pahulayan sa mga baka.

Gihurot ug sibsib sa mga baka ang mga dahon sa mga sanga.

¹¹ Ug sa dihang nangalaya ug nangabali ang mga sanga,
gitigom kini sa mga babaye aron isugnod.

Tungod kay ang mga katawhan niini walay pagtagad,

dili sila kaloy-an sa Dios nga nagbuhat kanila.

¹² Nianang adlaw, tigomon sa GINOO ang mga Israelinhon gikan sa Suba sa Eufrates hangtod sa Walog sa Ehipto sama sa trigo nga gilain gikan sa uhay.

¹³ Ug nianang higayona patingogon ang budyong sa makusog. Mamalik sa Jerusalem ang mga Israelinhon nga nag-antos sa pagkabinihag sa Asiria ug Ehipto. Ug simbahon nila ang GINOO didto sa balaan nga bukid sa Jerusalem.

28

Ang Mensahe bahin sa Samaria

¹ Alaot ang Samaria, ang daw korona nga bulak,
nga garbo sa palahubog nga mga pangulo sa Israel.*

* **28:1** *Israel*: sa Hebreo, *Efraim*.

Kining siyudara nahimutang sa tabunok nga patag,
apan ang iyang katahom mawala sama sa bulak nga malaya.

² Pamati! Adunay giandam ang Ginoo nga usa ka lig-on
ug gamhanan nga nasod nga molaglag sa Samaria.
Sama kini sa mapintas nga bagyo ug naghaguros nga baha.

³ Yatak-yatakan niya ang Samaria, ang daw korona nga bulak,
nga garbo sa palahubog nga mga pangulo sa Israel.

⁴ Kining siyudara nahimutang sa tabunok nga yuta,
apan ang iyang katahom mawala sama sa bulak nga malaya.

Malaglag kini diha-diha dayon.

Sama sa bunga sa igos nga unang mahinog,
kuhaon kini dayon sa makakita ug kaonon.

⁵ Nianang panahona, ang GINOO nga Makagagahom mahimong
sama sa matahom nga korona nga bulak sa iyang nahibiling mga katawhan.

⁶ Hatagan niya ang mga maghuhukom ug tinguha sa pagpatunhay sa hustisya.
Ug hatagan niyag kaisog batok sa mga kaaway ang mga sundalo nga tigbalantay sa pultahan sa siyudad.

⁷ Apan karon nagsusapinday sa kahubog ang mga pari ug mga propeta.

Ang mga propeta nagkasinayop na
sa ilang pagsabot sa mga panan-awon,
ug ang mga pari nagkapandol sa ilang
paghukom.

⁸ Ang ilang mga lamisa napuno na sa ilang mga
suka.
Wala na gayoy bahin nga limpyo.

⁹ Nagreklamo pa sila mahitungod kanako:

“Unsa ba ang huna-huna niya kanato,
mga bata nga bag-o lang nalutas?

Nganong ingnon man niya kita niana pagtudlo?

¹⁰ Kon magtudlo siya nga litra por litra,
lina por lina, leksyon por leksyon.”

¹¹ Tungod kay dili sila mamati, makigsulti
ang GINOO niini nga mga tawhana
pinaagi sa mga langyaw ug lahi ang pinulon-
gan.

¹² Mao kini ang iyang isulti:

“Makaangkon unta kamog kapahulayan diha
sa inyong yuta.”

Apan dili pa gihapon sila mamati.

¹³ Busa tudloan sila sa GINOO litra por litra,
lina por lina, leksyon por leksyon.

Ug matumba sila sa ilang paglakaw,
masamaran, malit-agan, ug madakpan.

¹⁴ Busa kamong mga mabiay-biayon nga mga tig-
dumala
niining mga katawhan sa Jerusalem, pamatia
ninyo ang GINOO!

¹⁵ Kay mapasigarbohon kamo nga moingon,

“Naghimo kamig kasabotan uban sa kamatayon
aron dili kini modangat kanamo,
ug aduna kami kasabotan sa dapit sa mga patay
nga dili kami dad-on didto.

Busa dili kami maunsa bisan moabot pa
ang katalagman nga sama sa baha,
kay nagsalig kami sa mga bakak
ug nagpasalipod kami sa pagpanglimbong.”

¹⁶ Busa mao kini ang giingon sa GINOONG Dios:
“Pamati! Magbutang akog bato nga patukoranan
sa Zion:

usa ka bato nga kasaligan, lig-on ug bililhon.
Ang motuo kaniya dili gayod mapakyas.[†]

¹⁷ Himuon ko nga sukdanan
ang hustisya ug tunton ang pagkamatarong.
Ipabanlas ko sa bagyo ug baha ang bakak
nga inyong gisaligan ug gisalipdan.

¹⁸ Mahimong walay pulos
ang inyong kasabotan uban sa kamatayon,
ug ang inyong gikasabotan sa dapit sa mga patay.
Kay kon moabot ang katalagman
nga sama sa baha, malaglag kamo.

¹⁹ Moabot kini kanunay matag adlaw, buntag ug
gabii,
ug malaglag gayod kamo niini.”

Malisang gayod kamo
kon masabtan ninyo kini nga mensahe.

²⁰ Kay sama kamo sa tawo
nga dili makatuy-od sa iyang paghigda

[†] **28:16** *dili gayod mapakyas*: sa Septuagint, *dili maulawan*.

tungod kay mubo ang katre ug gamay kaayo
ang habol.‡

- 21 Sa pagkatinuod, mosulong ang GINOO
sama sa iyang gihimo
didto sa Bukid sa Perazim ug sa Walog sa
Gibeon.

Himuon niya ang kadaot nga wala damha
sa iyang katawhan.

- 22 Busa, karon ayaw na kamo pagbugal-bugal,
kay basin kon mograbe pa ang iyang silot
kaninyo.

Kay nadungog ko gayod mismo
gikan sa GINOONG Dios nga Makagagahom
nga laglagon niya ang inyong tibuok nga yuta.

- 23 Pamatia ninyo pag-ayo ang akong gisulti.

- 24 Magsige na lang ba ug daro ang mag-uuma,
ug dili na motanom?

- 25 Dili ba nga kon andam na ang yuta,
sabwagan niya ang mga tamnanan
ug mga binhi nga angay niini,
sama sa mga panakot, trigo, barley,
ug espelta?

- 26 Gitudloan sa Dios ang mag-uuma
sa hustong buhaton.

- 27 Dili niya angay paagian sa bug-at nga panggiok
ang inani nga mga panakot aron magiok;
hinuon bunal-bunalan niya kini ug kahoy.

- 28 Ang trigo nga himuong pan daling madugmok,
busa dili niya kini sigehag giok.

‡ 28:20 Ang buot ipasabot, *ang Kasugoan sa Juda sa Ehipto*
dili makahatag ug kasigurohan batok sa mga kaaway.

Gamitan niya ug karomata nga adunay mga kabayo sa paggiok, apan sigurohon niya nga dili kini mangadugmok.

²⁹ Kini nga kaalam gikan sa GINOO nga Makagagahom. Maayo kaayo ang iyang tambag ug katingalahan gayod ang iyang kaalam.

29

Ang Mensahe bahin sa Jerusalem

¹ Miingon ang GINOO, “Alaot ang Jerusalem,* ang siyudad nga gipuy-an ni David! Sige, pasauloga kini nga siyudad sa iyang mga pista matag tuig.

² Apan sulongon ko kini, ug manghilak ug magbakho ang mga lumulupyo niini.

Ug alang kanako, ang tibuok nga siyudad mahimong sama sa halaran nga napuno sa dugo.†

³ Palibotan ko ang siyudad sa Jerusalem. Maghimo akog mga damba ug tambakan kog yuta ang palibot sa inyong mga paril, ug sulongon ko kamo.

⁴ Malaglag kamo, ug mahimong sama sa usa ka kalag nga naghagawhaw gikan sa ilalom sa yuta.

* **29:1** *Jerusalem:* sa Hebreo, *Ariel*. † **29:2** *mahimong sama sa halaran nga napuno sa dugo:* sa Hebreo, *mahimong sama sa Ariel*.

⁵ “Apan sa kaulahian,
ang inyong mga kaaway nga daghan kaayo
mahimong sama sa abog o tahop nga paliron sa
hangin.

Kalit lang kini mahitabo kanila.

⁶ Duawon sa GINOO nga Makagagahom ang
Jerusalem
inubanan sa dalogdog, linog, dakong ka-
banha,
buhawi, bagyo, ug nagdilaab nga kalayo.

⁷⁻⁸ Mawala sama sa usa ka damgo ang daghang
mga nasod
nga nakig-gira sa Jerusalem ug miguba sa
mga paril niini.

Sama sila sa tawo nga nagdamgo nga mikaon,
apan sa pagmata niya, gigutom pa gihapon
siya,

o sama sa tawo nga nagdamgo nga miinom,
apan momata siya nga luya kay wala matag-
baw ang iyang kauhaw.”

⁹ Kamong mga taga-Judah, liboga ninyo ang iny-
ong
kaugalingon ug pagpakabuang kamo.
Taptapi ninyo ang inyong mga mata ug pag-
pakabuta kamo.

Naghubog kamo ug nagsusapinday
apan dili tungod sa bino.

¹⁰ Kay gipahinanok kamo sa GINOO.
Gitabonan niya ang inyong mga ulo ug mga
mata,
nga mao ang inyong mga propeta.

¹¹ Alang kaninyo, kining tanan nga gipadayag kaninyo sama sa libro nga selyado. Kon ipabasa mo kini sa tawo nga mahibalong mobasa, moin-gon siya, “Dili ko kana mabasa tungod kay selyado.”

¹² Ug kon ipabasa mo sa dili mahibalong mobasa, moingon siya, “Dili ako mahibalong mobasa.”

¹³ Miingon ang Ginoo,
“Kining katawhan nagdayeg
 ug nagpasidungog kanako sa baba lang,
 apan ang ilang kasing-kasing layo kanako.
Ug ang ilang pagsimba kanako sumala lang
 sa mga kasugoan sa tawo.

¹⁴ Busa pahinganghaon ko pag-usab kini nga mga
 tawhana
 sa sunod-sunod nga mga katingalahang bu-
 tang.

Ug wad-on ko ang kaalam sa mga maalamon
 ug ang kahibalo sa mga utokan.”

¹⁵ Alaot kamong naningkamot sa pagtago
 sa inyong mga plano gikan sa GINOO.
Naghimo kamo sa inyong mga buluhaton diha
 sa kangitngit ug nag-ingon,
 “Walay makakita o makahibalo sa atong gi-
 himo.”

¹⁶ Mga hungog kamo! Bali ang inyong pangisip.
 Giisip ninyong sama sa yutang kolonon ang
 tighimo ug kolon.‡
Makaingon ba ang hinimo nga butang sa naghimo
 kaniya,

‡ **29:16** *Giisip...kolon:* ang buot ipasabot, *Giisip nila nga murag tinuga ang Dios nga Magbubuhat.*

“Dili ikaw ang naghimo kanako?”
Makaingon ba ang kolon sa gaumol kaniya,
“Wala kay hibangkaagan?”

17 Sa dili madugay ang kakahoyan sa Lebanon
mahimong tabunok nga uma,
ug ang tabunok nga uma mahimong kakahoyan.

18 Nianang higayona, ang bungol makadungog na
sa mga pulong nga gibasa gikan sa libro.
Ug ang buta, nga pulos kangitngit lang ang iyang
makita,
makakita na.

19 Ug tungod sa GINOO, ang Balaan nga Dios sa
Israel,
maglipay pag-usab ang mga mapainubsanon
ug ang mga kabos.

20 Mawala na ang mga mapintas
ug mabiay-biayon nga mga tawo.
Mangamatay ang tanang mahigugmaon sa
pagpakasala

21 apil ang tanang nagbutang-butang sa uban,
ang mga nagtuis sa katarong sa hukmanan,
ug ang mga naghatag ug mga bakak nga pagsaksi
aron dili mahatagan ug hustisya ang mga
walay sala.

22 Busa ang GINOO, ang Dios nga nagluwas kang
Abraham, nag-ingon mahitungod sa mga kaliwat
ni Jacob,
“Sugod karon, wala na silay angay ikaulaw o ka-
hadlokan.

23 Kay kon makita nila ang akong mga binuhatan,
tahoron nila ako,

ang Balaan nga Dios ni Jacob,
ug ilhon nila ang akong pagkabalaan.
Kahadlokan nila ako nga Dios sa Israel.
²⁴ Ang mga naglibog makasabot na unya sa kamatuoran,
ug ang nagreklamo malipay na nga tudloan.”

30

Alaot ang Gahig Ulo nga Nasod

- ¹ Miingon ang GINOO, “Alaot ang akong mga anak nga gahig ulo.
Naghimo silag mga plano nga supak sa akong kabubut-on.
Naghimo silag kasabotan nga wala akoy pagtugot.
Busa nadungagan ang ilang sala.
- ² Midangop sila sa Ehipto aron mangayog pagpanalipod gikan sa hari,
nga wala man lang magpakitambag kanako.
- ³ Apan maulawan lang sila sa ilang pagpangayog proteksyon
gikan sa hari sa Ehipto.
- ⁴ Kay bisan ang gahom sa hari sa Ehipto miabot hangtod sa Zoan ug Hanes,
- ⁵ maulawan lang ang Juda tungod kay ang katawhan sa Ehipto walay mga pulos.
Wala gayod kini ikatabang kondili mohatag lang hinuon kinig kaulawan.”
- ⁶ Mao kini ang mensahe sa Dios mahitungod sa mga mananap sa Negev:
Gilatas sa mga taga-Juda ang kamingawan nga malisod agian nga
adunay mga liyon ug lala nga mga bitin, nga ang uban murag naglupad.

Gikarga nila sa mga asno ug mga kamelyo
ang ilang mga bahandi aron lang igasa
sa nasod nga walay ikatabang kanila.

⁷ Ang tabang sa nasod sa Ehipto walay kapus-
lanan.

Busa gitawag ko kini nga “Dragon*” nga way
gahom.”

⁸ Miingon ang GINOO kanako,
“Lakaw, isulat sa usa ka libro
ang akong isulti batok sa mga Israelinhon
aron nga sa umaabot nga panahon mahimo
kining usa ka
walay kataposang pagpamatuod sa ilang
kadaotan.

⁹ Kay mga masupilon sila, mga bakakon,
ug dili gustong mamati sa akong gitudlo.

¹⁰ Nag-ingon sila sa mga propeta, ‘Ayaw na ninyo
kami suginli

sa mga gipadayag sa Dios kaninyo.

Ayaw na ninyo kami suginli kon unsay husto.

Suginli kami sa mga butang nga makapalipay
kanamo

ug mga panan-awon nga tinumotumo.

¹¹ Hawa kamo sa among agianan; simang kamog
laing dalan.

Ayaw na kami suginli

mahitungod sa Balaan nga Dios sa Israel.’ ”

¹² Busa nag-ingon ang Balaan nga Dios sa Israel,
“Tungod kay gisalikway ninyo ang akong men-
sahe ug nagsalig kamo
sa pagpangdaog-daog ug pagpanglimbong,

* **30:7** *Dragon: sa Hebreo, Rahab.*

- 13 malaglag kamo sa kalit. Ang inyong sala mahisama sa usa ka liki nga kalit lang makalumpag sa habog nga paril.
- 14 Madugmok kamo sama sa usa ka kolon nga maayong pagkapulpog, ug wala na gayoy bahin niini nga mahimong ikuhag бага gikan sa abuhan o ikabog tubig gikan sa kabanan.”
- 15 Miingon pa gayod ang GINOONG Dios, ang Balaan nga Dios sa Israel,
“Balik kamo kanako ug pamahulay, kay luwason ko kamo.
Pagmalinawon kamo ug salig kanako, kay lig-onon ko kamo.
Apan dili kamo buot mohimo niini.
- 16 Miingon hinuon kamo,
‘Magpahilayo kami sa among mga kaaway pinaagi sa mga kabayo nga kusog modagan.’ Oo, magpahilayo kamo, apan mas tulin pa gayod ang mogukod kaninyo.
- 17 Ang pagpanghulga sa usa kanila makapakagiw sa 1,000 ninyo nga mga sundalo.
Ug ang pagpanghulga sa lima kanila makapakagiw kaninyong tanan hangtod nga mahibilin kamong nag-inusara sama sa usa ka poste sa bandera sa tumoy sa bungtod.”
- 18 Apan naghulat ang GINOO nga moduol kamo kaniya aron ikapakita niya ang iyang kaluoy kaninyo.

Andam siya mopakita sa iyang pagkahangawa kaninyo.

Kay ang GINOO matarong nga Dios,
ug bulahan ang tanang nagsalig kaniya.

¹⁹ Kamong mga katawhan sa Zion, nga mga lumulupyo sa Jerusalem, dili na kamo mohilak pag-usab! Kaloy-an gayod kamo sa GINOO, kon mangayo kamo ug tabang kaniya. Kon madungog niya ang inyong pag-ampo, tubagon niya kamo.

²⁰ Bisan ug gihatag sa GINOO kaninyo ang kasakit ug kalisdanan nga daw inyo na kining pagkaon ug ilimnon, siya nga inyong magtutudlo dili na motago gikan kaninyo. Makita ninyo siya

²¹ ug madungog ninyo ang iyang tingog nga gagiya kaninyo sa husto nga dalan, bisan asa pa kamo moadto.

²² Ngil-aran na kamo sa inyong mga dios-dios, nga mga hinaklapan ug plata ug bulawan. Ilabay ninyo kini nga daw hugaw nga trapo ug moingon, “Dili nako gustong makita pa kamo!”

²³ Hatagan kamo sa GINOO ug ulan sa panahon sa tingtanom, ug modagaya ang inyong ani. Nianang higayona, manabsab ang inyong mga mananap sa halapad nga sabsabanan.

²⁴ Ang inyong mga baka ug mga asno nga igdadaro manibsib sa lamiang kumpay.

²⁵ Sa adlaw nga pamatyon ang inyong mga kaaway ug lumpagon ang ilang mga tore, mobuhagay ang tubig sa matag taas nga bukid ug bungtod.

²⁶ Ang kahayag sa bulan mahimong sama sa adlaw, ug ang kahayag sa adlaw pil-on sa kapito, sama kahayag sa pito ka adlaw nga gitingob. Mahitabo kini sa panahon nga tambalan ug

ayohon sa GINOO ang mga samad nga gikan sa kastigo nga iyang gihatag kaninyong iyang katawhan.

²⁷ Tan-awa! Moanhi ang GINOO gikan sa halayo nga hilabihan kasuko, inubanan sa aso nga daw panganod kabaga. Ang iyang kapungot sama kini sa nagdilaab nga kalayo.

²⁸ Ang iyang gininhawa sama sa baha nga tagaliog. Alig-igon niya sama sa trigo ang mga kanasoran. Sama sila sa mga mananap nga gibusalan ug giguyod.

²⁹ Apan kamong katawhan sa Dios mag-awit sama sa ginahimo ninyo sa gabii nga nagsaulog kamo sa pista sa pagpasidungog sa GINOO.

Maglipay kamo sama sa mga tawo nga nagmartsa kumpas sa honi sa plawta samtang nagpaingon sila sa Bukid sa GINOO aron sa pagsimba kaniya nga salipdanan nga Bato sa Israel.

³⁰ Ipadungog sa GINOO ang iyang lanog nga tingog, ug ipakita niya ang iyang kamot nga andam na nga mosilot tungod sa hilabihang kasuko.

Ubanan kini sa nagdilaab nga kalayo, kalit nga pagbunok sa ulan, pagpanalogdog ug pagpangilat, ug pag-ulan ug ice[†] nga sama kadagko sa bato.

³¹ Siguradong mahadlok ang mga taga-Asiria kon madunggan nila ang tingog sa GINOO.

[†] **30:30** *ice*: sa uban nga Binisaya, *yelo*.

- Silotan niya sila sa hilabihan.
- ³² Sulongon niya sila. Ug ang matag hampak sa
GINOO kanila,
duyogan kini sa honi sa tamborin ug harpa.
- ³³ Dugay na nga naandam ang dapit nga paga-
sunogan sa hari sa Asiria.
Halapad ug lawom kining dapita,
ug ang kalayo abunda ug sugnod.
Ang gininhawa sa GINOO daw sapa sa nagdilaab
nga asupre,
nga mao ang mopadilaab sa mga sugnod ni-
ini.

31

Alaot ang mga Nagsalig sa Ehipto

- ¹ Alaot kamong nangayo ug panabang sa Ehipto.
Nagsalig kamo sa tulin nilang mga kabayo,
sa daghan nilang mga karwahi,
ug sa kusgan nilang mga tigkabayo.
Apan wala kamo mosalig sa GINOO,
ang Balaan nga Dios sa Israel,
ug wala kamo mangayo sa iyang panabang.
- ² Maalam ang GINOO,
ug magpadala siyag kalaglagan.
Dili gayod niya bakwion ang iyang gisulti.
Silotan niya ang panimalay sa mga daotan
ug ang mga nagtabang kanila.
- ³ Ang mga Ehiptohanon mga tawo lamang ug
dili Dios.
Ang ilang mga kabayo unodnon ug
dili espiritu.
Kon mosilot na ang GINOO, malaglag ang Ehipto
apil ang mga nasod nga gitabangan niini.

Managsama sila nga malaglag.

⁴ Mao kini ang giingon sa GINOO kanako,
“Walay makapugong sa liyon sa pagtukob
sa iyang biktima bisan mosinggit pa
ang mga magbalantay niini.

Ingon usab ako niana. Walay makapugong
kanako sa pagpanalipod sa Jerusalem.*

⁵ Ako, ang GINOO nga Makagagahom,
magbantay sa Jerusalem sama sa langgam
nga nagbantay sa iyang salag.

Panalipdan ug luwason ko
ang Jerusalem.”

⁶ Mga Israelinhon, balik na kamo sa GINOO nga
inyong gisupak-supak pag-ayo.

⁷ Kay moabot ang panahon nga isalikway ninyo
ang inyong dios-dios nga plata ug bulawan, nga
gihimo ninyo sa inyong pagpakasala.

⁸ Mangamatay ang mga taga-Asiria,
apan dili pinaagi sa espada sa tawo.

Moikyas sila sa panggubatan,
ug mahimong ulipon ang ilang mga pamatan-
on.

⁹ Moikyas ang ilang mga sundalo† sa tumang ka-
hadlok
ug magkatibulaag ang ilang mga opisyal
kon makita nila ang bandera sa ilang mga
kaaway.

Mao kini ang giingon sa GINOO,
nga ang iyang kalayo nagdilaab sa Zion,
sa Jerusalem.

* **31:4** *Jerusalem: sa Hebreo, Bukid sa Zion.* † **31:9** *mga sundalo: sa literal, bato.*

32

Ang Matarong nga Hari

- ¹ Aduna unyay usa ka makatarunganong hari nga maghari,
ug ang iyang mga opisyal magdumala sa kaan-
gayan.
- ² Ang matag-usa kanila mahimong sama sa salip-
danan
gikan sa makusog nga hangin ug bagyo.
Mahisama usab sila sa tubig nga nagbuhagay sa
disyerto,
ug sa landong sa dakong bato sa mainit ug
mala nga dapit.
- ³ Mangita ug mamati na sa Dios ang mga tawo.
- ⁴ Ang mga madali-dalion makahuna-huna na ug
maayo
ug masayod sa angay niyang buhaton.
Ang mga tawong ngà-ngà mosulti, makasulti
nag klaro.
- ⁵ Ang mga buang-buang dili na pasidunggan,
ug ang mga limbongan dili na tahoron.
- ⁶ Kay binuang ang gisulti sa buang-buang,
ug ang iyang daotang huna-huna nagplano sa
paghimo
sa mga dili diosnon nga mga buluhaton.
Nagsulti siyag bakak mahitungod sa GINOO,
ug walay pagtagad sa mga gigutom ug
giuhaw.
- ⁷ Daotan ang mga pamaagi sa limbongan nga
tawo.
Naglaraw siya sa pagdaot sa mga kabos
pinaagi sa mga bakak

bisan kon makatarunganon ang gihangyo sa mga kabos.

- 8 Apan ang tinuod nga tawong dungganon naghimo ug dungganong mga plano, ug kanunay gayod niya kining ginahimo.

Ang mga Kababayan-an sa Jerusalem

- 9 Kamong mga babaye nga nagpahayahay lang ug walay gikabalak-an, pamatia ninyo ang akong isulti kaninyo!

- 10 Kapin lang sa usa ka tuig gikan karon, mangurog kamo tungod kay dili na mamunga ang ubas, ug wala gayod kamoy mapupo.

- 11 Pangurog kamo sa kahadlok, kamong mga babaye nga nagpahayahay lang ug walay gikabalak-an. Huboa ninyo ang inyong mga bisti ug pag-tapis kamog sako.

- 12 Pukpoka ninyo ang inyong mga dughan sa ka-subo tungod sa mahitabo sa inyong mabungahong uma ug ubasan.

- 13 Ang yuta sa akong katawhan tuboan ug mga tunokon nga tanom ug mga sagbot. Ug mawala ang malipayon nga mga panimalay sa malipayong siyudad.

- 14 Ang gubot nga siyudad dili na puy-an ug ang lig-ong bahin niini pasagdan na lang. Ang bungtod ug tore niini mahisama sa kamingawan hangtod sa hangtod.

Magsuroy-suroy dinhi ang mga asno

- ug manabsab ang mga kahayopan
15 hangtod nga ipadala kanato ang Espiritu gikan sa langit.
Unya ang kamingawan mahimong mabungahon nga uma,
ug ang mabungahong uma mahimong kakahoyan.
16 Motunhay ang hustisya ug katarong diha sa kamingawan
ug sa mabungahong uma.
17 Ang bunga sa katarong mao ang maayong kahimtang,
kalinaw, ug kasigurohan sa walay kataposan.
18 Kamong mga katawhan sa Dios magpuyo sa malinawong mga pinuy-anan,
nga layo sa katalagman. Ug walay mosamok kaninyo.
19 Bisan pag madaot ang kakahoyan ug malumpag ang mga siyudad
tungod sa pag-ulan ug yelo nga murag mga bato,
20 panalanginan kamo sa Dios. Mananom kamo,
ug modagayday ang tubig alang sa inyong tanom.
Ug gawasnon nga makasibsib ang inyong mga mananap bisan asa.

33

Tabangan sa Dios ang Iyang Katawhan

- 1 Alaot kamong mga tiglaglag
nga wala makaagi nga malaglag.
Alaot kamong mga maluibon,
nga wala makaagi nga luiban.

Kon mahuman na ang inyong pagpanglaglag ug
pagpangluib,
kamo na usab ang laglagon ug luiban.

² GINOO, kaloy-i kami. Nagsalig kami kanimo.
Lig-ona kami matag adlaw,
ug luwasa kami sa panahon sa kalisod.

³ Mangagiw ang mga tawo kon makadungog
sa imong tingog nga nagdahunog.
Kon motindog ka sa pagsilot, magkatibulaag
ang mga nasod.

⁴ Kuhaon ang ilang mga kabtangan;
mahisama sila sa tanom nga giataki ug dulon.

⁵ Ang GINOO labaw sa tanan! Ug nagpuyo siya sa
langit.
Patunhayon niya ang hustisya ug katarong sa
Jerusalem.*

⁶ Siya ang patukoranan sa inyong panahon.
Kanunay kamo niyang luwason ug hatagan
ug kaalam ug kahibalo.
Ang pagtahod sa GINOO mao ang inyong bilil-
hon nga bahandi.

⁷ Tan-awa! Ang inyong maisog nga mga tawo
nangayo ug tabang diha sa mga karsada.

Gahilak ang inyong embahador nga
nagtinguha sa pagpatunhay sa kalinaw.

⁸ Wala nay moagi sa mga karsada;
wala nay mga tawo nga magsuroy-suroy diha.

* **33:5** *Jerusalem*: sa Hebreo, *Zion*. Mao usab sa bersikulo 14.

Gilapas na ang kasabotan ug gipakawalay-bili na ang mga saksi[†] niini.

Wala nay tawo nga gitahod.

⁹ Alaot ang yuta sa Israel. Nangalaya ang kakahoyan sa Lebanon, ug naulawan kini.

Nahisama sa kamingawan ang kapatagan sa Sharon.

Nangatagak ang mga dahon sa mga kahoy sa Basan ug Carmel.

¹⁰ Miingon ang GINOO, “Mao na kini ang panahon nga molihok ako, ug pasidunggan ako sa mga tawo.

¹¹ Kamo nga mga taga-Asiria, walay kapuslanan ang inyong mga giplano ug gihimo.

Ang inyong kasuko[‡] sama sa nagdilaab nga kalayo nga mao ray molaglag kaninyo.

¹² Masunog kamo hangtod mahisama kamo sa apog.

Mahisama kamo sa tunokon nga tanom nga gipamutol ug gisunog.

¹³ Kamong mga kanasoran sa layo ug sa duol, sabta[§] ninyo ang akong mga gihimo ug ilha ninyo ang akong pagkagamhanan.”

¹⁴ Nangurog sa kahadlok ang mga makasasala sa Jerusalem.

Moingon sila, “Ang Dios sama sa nagdilaab nga kalayo nga dili mapalong.

Kinsa man kanato ang makapuyo

[†] **33:8** *ang mga saksi*: mao kini sa Dead Sea Scrolls. Sa Masoretic nga Teksto, *ang mga siyudad*. [‡] **33:11** *kasuko*: sa literal, *gininhawa o espiritu*. [§] **33:13** *sabta*: sa literal, *pamatia*.

- atubangan sa presensya sa Dios?”
- 15 Ang makapuyo diha mao lang ang mga tawong
nagkinabuhi nga matarong,
nagsultig tinuod, wala manglimbong,
ug wala nagdawat ug suborno.
Wala sila makig-uban sa mga nagplano sa pagpa-
matay
ug wala magpatintal sa daotang mga buhat.
- 16 Mao kini nga matang
sa mga tawo ang mahilayo sa katalagman,
nga daw nagpuyo sa habog nga mga dapit,
kansang mahimong salipdanan mao ang mga
dagkong bato.
Dili sila mawad-an ug pagkaon ug tubig.
- 17 Mga Israelinhon, makita ninyo* ang usa ka hari
nga gamhanan,
kansang gingharian labihan kalapad.
- 18 Mahinumdoman ninyo ang makalilisang nga
hitabo diin mianha kaninyo
ang mga opisyal sa Asiria ug giuhap kon pila
ang inyong mga tore
ug gisusi kon unsay makuha nila nga mga
kabtangan gikan kaninyo.
- 19 Apan dili na ninyo makita pag-usab kadtong
garbosong† mga tawo
ug mapahitas-on, kansang pinulongan
dili ninyo masabtan.

20 Tan-awa ninyo ang Jerusalem,‡

* **33:17** *ninyo: sa Hebreo, mo.* † **33:19** *garbosong: o mapintas nga.* ‡ **33:20** *Jerusalem: sa Hebreo makita usab ang pulong nga Zion, nga mao ang laing ngalan sa Jerusalem.*

ang siyudad nga atong ginasaulogan sa atong
mga pista.

Makita ninyo nga malinawon ug lig-on kini,
sama sa lig-on nga tolda
kansang mga ugsok dili maibot ug ang mga
higot dili mabugto.

21 Dinhi ipakita sa GINOO kanato nga gamhanan
siya.

Ang Jerusalem mahisama sa usa ka dapit
nga adunay halapad nga mga suba
ug mga sapa nga dili matabok
sa sakayan sa mga kaaway.

22 Himuon kini sa GINOO
tungod kay siya mao ang atong
maghuhukom,
magbabalaod,[§] ug hari. Siya ang moluwas
kanato.

23 Sa pagkakaron, ang Jerusalem
sama sa sakayan nga luag ug mga higot,
nagharag ang palo,*
ug dili mabuklad ang mga layag.
Apan moabot ang panahon nga daghan gayod nga
kabtangan
ang mailog sa Jerusalem gikan sa iyang mga
kaaway ug
bisan ang mga bakol mabahinan.

24 Walay lumulupyo sa Jerusalem nga moingon,
“Masakiton ako.”
Pasayloon sa Dios ang mga sala sa taga-
Jerusalem.

[§] **33:22** *magbabalaod: o tigdumala.* * **33:23** *palo: taas nga kahoy
diin nahigot ang layag sa barko.*

34

Silotan sa Dios ang Iyang mga Kaaway

- ¹ Duol kamo, mga kanasoran, ug pamati pag-ayo.
Ang tibuok kalibotan,
ug ang tanang anaa niini kinahanglang ma-
mati.
- ² Kay nasuko ang GINOO sa tanang nasod.
Napungot siya sa ilang mga sundalo.
Busa laglagon niya sila sa hingpit.*
- ³ Pasagdan nga dili malubong ang ilang mga
patayng lawas,
ug magbanaw ang dugo sa mga bukid.
Busa mangalisbo ang mga baho niini.
- ⁴ Matunaw ang tanang butang nga anaa sa kalan-
gitan,
ug ang kalangitan mawala nga daw kasulatan
nga gilukot.
Mangahulog ang mga bitoon sama sa laya nga
mga dahon
sa ubas o igos nga nangatagak.
- ⁵ Human ug gamit sa GINOO ang iyang espada didto
sa kalangitan,
itigbas niya kini sa Edom,
ang katawhan nga iyang gihukman nga
silotan.
- ⁶ Ang espada sa GINOO mabulit sa dugo ug tambok,
nga daw gigamit sa pag-ihaw sa mga halad
nga kanding ug karnero.

* **34:2** *laglagon niya sila sa hingpit*: ang Hebreo nga pulong nga gigamit dinhi nagkahulogan sa mga butang nga gihalad sa GINOO pinaagi sa paghalad o paglaglag niini.

Kini tungod kay pamatyon sa GINOO ang mga tawo
sa Bozra ingon nga halad.

Daghan ang iyang pamatyon sa uban pang
mga siyudad sa Edom.

⁷ Pamatyon usab ang ilang mga pangulo nga daw
sa mga torong baka nga kusgan.

Ang ilang yuta mapuno sa dugo ug tambok.

⁸ Kay adunay gitagana nga panahon ang GINOO
alang sa pagpanimalos
sa iyang mga kaaway tungod sa gibuhay niini
ngadto sa Zion.[†]

⁹ Ang mga sapa sa Edom mahimong aspalto ug ang
yuta mahimong asupre.

Ang tibuk nasod mahimong aspalto nga
nagdilaab.

¹⁰ Dili kini mapalong adlaw ug gabii.

Ang aso niini mag-ulbo sa walay kataposan.

Wala nay mopuyo ug moagi sa Edom hangtod
sa hangtod.

¹¹ Puy-an kini sa mga kuwago ug mga uwak.[‡]

Nagplano na ang GINOO nga himuon niya kin-
ing walay porma ug haw-ang.

¹² Pagtawgon kini nga “Walay Pulos nga Ginghar-
ian.”

Mangahanaw ang tanan niyang mga pangulo.

¹³ Manubo ang tunokon nga mga tanom
sa ilang pinarilan nga mga lungsod
ug sa lig-ong mga bahin niini.

Ug mamuyo didto ang mga kuwago

[†] **34:8** *Zion*: mao usab ang Jerusalem. [‡] **34:11** *mga kuwago ug mga uwak*: dili klaro sa Hebreo kon unsa gayod kining mga mananapa.

- ug ihalas nga mga iro. §
- 14 Ang ihalas nga mga mananap apil ang ihalas nga mga iro* magtagbo didto.
 Ang ihalas nga mga kanding manawag sa ilang mga kauban,
 ug ang mga mananap nga gabii lang manggawas moadto didto aron sa pagpahulay.
- 15 Ang mga kuwago magsalag didto, mangitlog, mamusa, ug panalipdan nila ang ilang mga piso ilalom sa ilang mga pako. Moadto usab didto ang mga uwak nga magparis-paris.
- 16 Tan-awa ninyo ang libro sa GINOO ug basaha. Walay bisan usa sa akong gipanulti nga dili matuman.
 Walay usa niining mga mananapa ang mawala, ug walay usa kanila nga walay pares.
 Kay pagbuot kini sa GINOO, ug siya mismo† mao ang motigom kanila.
- 17 Gitagana na niya ang yuta ug gibahin ngadto sa mga mananap.
 Panag-iyahon nila kini hangtod sa hangtod, ug didto na sila mamuyo sa walay kataposan.

35

Ang Kalipay sa mga Linuwas

- 1 Magmaya ang disyerto nga daw sa tawo.
 Mamulak* ang mga bulak sa kamingawan.

§ 34:13 *ihalas nga mga iro*: sa English, “jackals”. * 34:14 *ihalas nga mga iro*: sa English, “hyenas”. † 34:16 *siya mismo*: o ang iyang Espiritu. * 35:1 *Mamulak*: sa uban nga Binisaya, *Mobuskad*.

- ² Mag-awit ug maghugyaw kini sa kalipay nga daw
sa tawo,
ug mobukhad ang daghang mga bulak niini.
Mahimo kining matahom sama sa Bukid sa
Lebanon
ug mabungahon sama sa uma sa Carmel ug
Sharon.
Ug makita ang gahom ug pagkahalangdon
sa GINOO nga atong Dios.
- ³ Busa lig-ona ninyo ang mga nagmaluyahon.
- ⁴ Sultihi kadtong nangahadlok,
“Pagmalig-on kamo ug ayaw kahadlok.
Moabot ang inyong Dios aron sa pagpanimalos
sa inyong mga kaaway, ug luwason niya
kamo.”
- ⁵ Unya makakita ang buta ug makadungog ang
bungol.
- ⁶ Maglukso-lukso ang bakol sama sa usa,
ug mosinggit sa kalipay ang amang.
Mobugwak ang tubig sa disyerto,
ug modagayday ang mga sapa ngadto sa
kamingawan.
- ⁷ Ang mainit nga balas mahimong katubigan,
ug ang malang yuta mahimong tuboran.
Motubo ang nagkalain-laing mga sagbot
ug tanom nga pafiros
sa mga dapit nga gipuy-an kaniadto sa ihalas
nga mga iro.[†]
- ⁸ Butangan ug halapad nga dalan ang maong disy-
erto,
ug tawgon kining, “Balaan nga Dalan.”

[†] 35:7 *ihalas nga mga iro*: sa English, “jackals”.

Walay makasasala ug buang-buang nga makaagi didto.

Alang lang kadto sa mga tawo
nga nagsunod sa mga pamaagi sa Dios.

⁹ Walay mga liyon o bisan unsang matang sa mabangis

nga mga mananap nga makaagi didto.
Ang mga linuwas[‡] lang sa GINOO ang makaagi didto.

¹⁰ Kining mga tinubos sa GINOO
mobalik sa Zion[§] nga nag-awit.

Mawala na ang ilang mga kasubo ug kasakit.
Magmalipayon sila hangtod sa hangtod.

36

Gisulong sa Taga-Asiria ang Jerusalem

(2 Hari 18:13-27; 2 Cron. 32:1-19)

¹ Sa ika-14 nga tuig sa paghari ni Ezequias, gisulong ni Senakerib nga hari sa Asiria ang tanang pinarilan nga mga lungsod sa Juda, ug nailog niya kini.

² Ug samtang didto si Senakerib sa Lakish, gisugo niya ang iyang komander sa mga sundalo uban sa daghang mga sundalo niini nga moadto sa Jerusalem aron sa pagpakigkita kang Haring Ezequias. Sa didto na sila sa gawas sa siyudad sa Jerusalem, mipundo ang komander uban sa iyang mga sundalo haduol sa agianan sa tubig sa ibabaw nga pundohanan ug tubig, dapit sa dalan paingon sa labhanan.

[‡] 35:9 *linuwas*: o *gitubos*. [§] 35:10 *Zion*: mao usab ang Jerusalem.

³ Miadto kaniya si Eliakim nga anak ni Hilkia, nga tigdumala sa palasyo, si Shebna nga sekretaryo, ug si Joa nga anak ni Asaf, ang nagdumala sa mga kasulatan sa gingharian.

⁴ Miingon kanila ang komander sa mga sundalo, “Ingna ninyo si Ezequias nga mao kini ang giingon sa gamhanang hari sa Asiria:

“ ‘Unsa may imong gisaligan?

⁵ Naghuna-huna ka ba nga madaog nimo ang gira sa pulong lamang ug dili sa katakos ug kusog sa imong mga sundalo? Kinsay imong gisaligan nga nagrebelde ka man kanako?

⁶ Ang Ehipto ba? Kini nga nasod ug ang iyang hari sama lang sa gabok nga baston nga kon imong itukod mabali ug makasamad sa kamot.

⁷ Apan kon moingon ka kanako nga nagsalig kamo sa GINOO nga inyong Dios, dili ba nga gi-pangguba mo man ang iyang mga simbahanan diha sa habog nga mga dapit apil na ang mga halaran niini, ug gisultihan mo ang mga lumulupyo sa Jerusalem ug sa ubang mga lungsod sa Juda sa pagsimba sa usa lang ka halaran?

⁸ “ ‘Mipadayon pag-ingon ang komander: Karon, ingna ninyo siya nga adunay itanyag kaniya ang akong agalon, ang hari sa Asiria. Hatagan siya namog 2,000 ka mga kabayo, kana kon aduna siyay 2,000 ka mga tigkabayo!

⁹ Wala gayod siyay ikasukol bisan sa pinakamubo nga opisyal sa akong agalon. Nagsalig lang siya sa Ehipto nga mohatag kaniyang mga karwahi ug mga tigkabayo.

¹⁰ Naghuna-huna ba siya nga wala ako sugoa sa GINOO sa pag-anhi dinhi sa paglaglag niining

lugara? Ang GINOO mismo ang nagsugo kanako sa pagsulong ug sa paglaglag niini nga nasod.’ ”

¹¹ Miingon si Eliakim, Shebna, ug Joa sa komander, “Palihog pakigsulti kanamo sa pinulongan nga Aramico, kay masabtan namo kini. Ayaw pag-Hebreo kay madunggan ka sa mga tawo nga anaa sa mga paril sa siyudad.”

¹² Apan mitubag ang komander, “Gisugo ako sa akong agalon nga ipahibalo kining mga butanga sa tanang lumulupyo sa Jerusalem, dili lang kaninyo ug sa inyong hari. Kay sama kaninyo kaonon usab nila ang ilang kaugalingong tae ug imnon ang ilang kaugalingong ihi.”

¹³ Unya mitindog ang komander sa mga sundalo ug misinggit sa pinulongang Hebreo, “Pamatia ninyo ang mensahe sa gamhanang hari sa Asiria!

¹⁴ Miingon siya nga dili kamo magpatunto kang Ezequias. Dili siya makaluwas kaninyo!

¹⁵ Ayaw kamo pagpahaylo kaniya nga mosalig sa GINOO kon moingon siya, ‘Sigurado gayod nga luwason kita sa GINOO; kining siyudad dili itugyan ngadto sa kamot sa hari sa Asiria.’

¹⁶ “Ayaw kamo pamati kang Ezequias! Mao kini ang giingon sa hari sa Asiria: Ayaw na kamo pagsukol kanako; ampo na lang kamo! Unya tugotan ko kamo nga makakaon sa bunga sa inyong ubasan ug kahoy nga igos, ug makainom sa inyong pundohanan ug tubig,

¹⁷ hangtod nga mobalik ako ug dad-on ko kamo sa yuta nga sama sa inyong yuta, ang yuta nga adunay mga ubasan nga makahatag kaninyog bino ug adunay mga trigo nga mahimo ninyong pan.

¹⁸ Ayaw kamo palingla kang Ezequias kon moin-gon siya nga luwason kamo sa GINOO. Adunay mga dios ba sa bisan asang nasod nga nakaluwas kanila gikan sa kamot sa hari sa Asiria?

¹⁹ Adunay mahimo ba ang mga dios sa Hamat, Arpad, ug Sefarvaim? Naluwas ba sa mga dios* sa Samaria ang ilang nasod gikan sa akong mga kamot?

²⁰ Kinsa ba sa mga dios niining mga nasora ang nakaluwas sa ilang nasod gikan kanako? Busa unsaon sa GINOO pagluwas ang Jerusalem gikan sa akong mga kamot?”

²¹ Apan wala motubag ang mga tawo, kay nag-mando si Haring Ezequias nga dili sila motubag.

²² Unya gigisi ni Eliakim, Shebna, ug Joa nga anak ni Asaf ang ilang mga bisti tungod sa kasubo, ug nangadto sila kang Ezequias ug misugilon sa giingon sa komander.

37

Nagpatambag si Ezequias kang Isaias

(2 Hari 19:1-7)

¹ Sa pagkadungog ni Haring Ezequias sa gibalita kaniya, gigisi niya ang iyang bisti ug nagsul-ob ug sako sa pagpakita sa iyang pagsubo, ug miadto siya sa Templo sa GINOO.

² Gipaadto niya kang Isaias nga anak ni Amos sila si Eliakim nga tigdumala sa palasyo, si Shebna nga sekretaryo, ug ang mga pangulo nga pari. Tanan sila nagbistig sako.

* **36:19** sa mga dios: o nianang mga dios.

³ Pag-abot nila kang Isaias, miingon sila kaniya, “Mao kini ang giingon ni Ezequias: Nag-antos kita niini nga panahon; ginasilotan ug ginapakaulawan. Nahisama kita sa babayeng nagbati nga wala nay kusog sa pagpahimugso sa iyang anak.

⁴ Gisugo sa hari sa Asiria ang iyang komander sa pagbiay-biay sa buhi nga Dios. Basin pa ug nadungog sa GINOO nga imong Dios ang giingon sa komander ug silotan siya sa iyang gipanulti, busa pag-ampo alang sa mga nangahibilin kanato.”

⁵ Pagkahuman ug sulti sa mga opisyal nga gipadala ni Haring Ezequias,

⁶ miingon si Isaias kanila, “Sultihi ninyo ang inyong agalon nga si Haring Ezequias nga mao kini ang giingon sa GINOO: Ayaw kahadlok sa imong nadunggan nga pagpasipala kanako sa mga sakop sa hari sa Asiria.

⁷ Pamati! Linglahon ko* ang hari sa Asiria. Makadungog siya ug balita nga makapahukom kaniya sa pagbalik sa iyang nasod. Ug didto ipatay ko siya pinaagi sa espada.”

Nanghulga Pag-usab ang Asiria

(2 Hari 19:8-19)

⁸ Unya sa dihang nadunggan sa komander nga mibiya na sa Lakish ang hari sa Asiria ug nakig-gira sa Libna, miapas siya didto.

⁹ Nakadungog ug balita si Senakerib nga hari sa Asiria nga si Tirhaka nga hari sa Etiopia† nagpadulong sa pagpakig-gira kaniya. Busa nagpadala

* **37:7** *Linglahon ko:* sa literal, *Pasudlan ko ug espiritu.* † **37:9** *Etiopia:* sa Hebreo, *Cush.*

siyag mga mensahero kang Ezequias sa pag-ingon niini:

¹⁰ “Ayaw pagpatunto sa dios nga imong ginasaligan kon moingon siya, ‘Ang Jerusalem dili itugyan ngadto sa kamot sa hari sa Asiria.

¹¹ Pamati! Ikaw mismo nakadungog kon unsa ang gihimo sa mga hari sa Asiria ngadto sa tanang nasod. Gilaglag nila sila sa hingpit. Ug ikaw, naghuna-huna ka ba nga makalingkawas ka?

¹² Gipanglaglag sa akong mga katigulangan ang mga lungsod sa Gozan, Haran, Rezef, ug ang katawhan sa Eden nga anaa sa Telasar. Naluwas ba sila sa ilang mga dios?

¹³ Adunay nahimo ba ang hari sa Hamat, Arpad, Sefarvaim, Hena, ug Iva?’ ”

Ang Pangamuyo ni Ezequias

¹⁴ Pagkahuman ug basa ni Ezequias sa sulat nga gihatag kaniya sa mga mensahero, miadto siya sa Templo sa GINOO ug gibukhad ang sulat sa presensya sa GINOO.

¹⁵ Unya nag-ampo siya,

¹⁶ “GINOO nga Makagagahom, Dios sa Israel nga naglingkod sa trono taliwala sa mga kerubin, ikaw lang ang Dios nga nagdumala sa tanang gingharian dinhi sa kalibotan. Gihimo mo ang kalangitan ug ang kalibotan.

¹⁷ GINOO, pamati ug tan-awa ang nahitabo. Pamatia ang tanang giingon ni Senakerib sa pagbiay-biay kanimo, O buhi nga Dios.

¹⁸ Tinuod, GINOO, nga gipanglaglag sa mga hari sa Asiria ang daghang mga nasod

19 ug gipangsunog ang ilang mga dios, kay dili man usab kini tinuod nga mga dios kondili mga bato lang ug mga kahoy nga hinimo sa tawo.

20 Busa karon, GINOO nga among Dios, luwasa kami gikan sa kamot sa Asiria, aron ang tanang gingharian dinhi sa kalibotan mahibalo nga ikaw lang, GINOO, ang Dios.”

Ang Pagkalaglag ni Senakerib

(2 Hari 19:20-37)

21 Unya nagpadala si Isaias nga anak ni Amos ni-
ini nga mensahe ngadto kang Ezequias: Mao kini
ang giingon sa GINOO, nga Dios sa Israel: Tungod
kay nag-ampo ka mahitungod kang Senakerib nga
hari sa Asiria,

22 mao kini ang giingon sa GINOO batok kaniya:
“Gikataw-an ka ug gitamay sa mga lumulupyo sa
Zion.‡

Nagpanglingo sila sa pagbiay-biay kanimo
samtang miikyas ka.

23 Kinsay imong giinsulto ug gipasipad-an?

Kinsay gipataasan mo sa imong kilay ug gis-
ingkahon?

Dili ba nga ako, ang Balaang Dios sa Israel?

24 Pinaagi sa imong mga ulipon, gibiyay-biay mo
ako.

Miingon ka pa, ‘Pinaagi sa akong daghang
mga karwahi

akong nasaka ang tag-as nga mga bukid,

ang kinatumyan sa mga bukid sa Lebanon.

Gipamutol ko ang iyang labing tag-as nga mga

‡ 37:22 Zion: sa Hebreo, putli nga anak nga babaye sa Zion...anak
nga babaye sa Jerusalem.

kahoyng sedro ug labing maayo nga mga sipres.

Nakaabot ako sa kinasuokang bahin sa iyang mabagang kalasangan.

²⁵ Nagpakalot ako ug mga atabay sa ubang mga dapit,[§] ug miinom ako gikan niini. Sa akong pag-agi, mimala ang mga sapa sa Ehipto.'

²⁶ "Tinuod nga gipangguba mo ang pinarilan nga mga lungsod.

Apan wala ka ba makahibalo nga dugay ko na kining gitakda?

Dugay ko na kining giplano nga mahitabo ug karon ginatuman ko na kini.

²⁷ Ang mga lumulupyo sa mga lungsod nga gipangguba mo

nawad-an ug kusog; nahadlok sila ug naulawan.

Sama sila sa mga sagbot sa uma nga dali rang malaya

o sa mga sagbot nga nagtubo sa atop sa balay, nga mao pa gani ang pagturok nalaya na dayon.

²⁸ "Apan nahibaloan ko ang tanan bahin kanimo, kon hain ka magpuyo,

ang imong gigikanan

ug ang imong padulngan,

ug kon unsa ka kapungot kanako.

[§] **37:25** *sa ubang mga dapit:* anaa kini sa Dead Sea Scrolls, apan wala sa Masoretic nga Teksto.

29 Tungod kay napungot ka kanako
ug nadunggan ko ang imong pagpasigarbo,
kaw-itan ko ang imong ilong ug busalan ko
ang imong baba,
ug guyoron balik sa imong gigikanan,
sa dalan nga imong giagian.”

30 Unya miingon si Isaias kang Ezequias,
“Mao kini ang timailhan nga panalipdan sa
GINOO
ang Jerusalem gikan sa mga taga-Asiria:
Karong tuiga mokaon kamo sa mga bunga
sa mga tanom nga nanubo lang ug ila,
ug sa sunod nga tuig ang mga bunga
sa mga tanom nga nanubo
gikan niadto mao na usab ang inyong kan-on.
Apan sa ikatulong tuig makatanom na kamo
ug mga lugas ug makaani.
Makatanom usab kamo
ug mga ubas ug makakaon sa bunga niini.

31 Sa makausa pa ang mga nahibiling buhi sa Juda
mouswag
sama sa tanom nga nanggamot ug lawom ug
namunga.

32 Kay adunay mangahibiling buhi nga magkatag
gikan sa Jerusalem,
ug mga naluwas gikan sa Bukid sa Zion.
Siguradohon gayod sa GINOO nga Makagagahom
nga matuman kini.

33 “Mao kini ang giingon sa GINOO bahin sa hari
sa Asiria,
“Dili siya makasulod sa siyudad sa Jerusalem o
makapana niini.

Dili siya makaduol nga adunay taming o
makakita ug paagi
nga malibotan kini.

³⁴ Mobalik siya sa iyang agi.

Dili siya makasulod niini nga siyudad.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

³⁵ Panalipdan ug luwason ko kining siyudara
alang sa akong kadunganan ug tungod
sa akong saad kang David nga akong alagad.”

³⁶ Unya miadto ang anghel sa GINOO sa kampo sa
Asiria ug gipamatay niya ang 185,000 ka mga sun-
dalo. Pagkabuntag, pagmata niadtong nangahi-
biling buhi, nakita nila ang mga patayng lawas.

³⁷ Tungod niini, mipauli si Senakerib sa Nineve
ug nagpabilin didto.

³⁸ Usa ka adlaw, samtang nagsimba si Senakerib
sa templo sa iyang dios nga si Nisroc, gipatay siya
pinaagi sa espada sa iyang duha ka anak nga
lalaki nga sila si Adramelec ug Sharezer, ug unya
miikyas sila sa Ararat. Ang usa niya ka anak
nga si Esarhadon mao ang mipuli kaniya ingon nga
hari.

38

Nagsakit si Ezequias

(2 Hari 20:1-11; 2 Cron. 32:24-26)

¹ Niadtong higayona nagsakit si Ezequias ug hi-
malatyon na. Miadto kaniya si Propeta Isaias nga
anak ni Amos ug miingon, “Nag-ingon ang GINOO
nga himuon mo na ang angay mong himuon kay
dili ka na maulian gikan sa imong sakit kay ma-
matay ka na.”

² Pagkadungog ni Ezequias niini, miatubang siya sa bongbong ug nag-ampo sa GINOO.

³ Ingon niya, “GINOO, hinumdomi kon giunsa ko pagkinabuhi nga matinumanon kanimo ug sa pag-alagad nga kinasing-kasing gayod, ug kon giunsa ko paghimo ang maayo sa imong atubangan.” Ug midanguyngoy.

⁴ Unya giingnan sa GINOO si Isaias

⁵ nga mobalik kang Ezequias ug isulti kini: “Mao kini ang giingon sa GINOO, nga Dios sa imong katigulangan nga si David: Nadungog ko ang imong pag-ampo ug nakita ko ang imong mga luha. Dugangan ko pag 15 ka tuig ang imong kinabuhi.

⁶ Luwason ka nako ug kining siyudara gikan sa kamot sa hari sa Asiria. Panalipdan ko kini nga siyudad.

⁷ Mao kini ang timailhan nga akong ihatag sa pagpamatuod nga tumanon ko kining akong saad:

⁸ Pabalikon ko ug napulo ka lakang ang landong sa adlaw sa orasan nga gipahimo ni Ahaz.” Ug natuman kini.

⁹ Mao kini ang gisulat ni Ezequias nga hari sa Juda sa dihang naulian na siya sa iyang sakit:

¹⁰ Abi kog mamatay na ako nga batan-on pa,
ug magpabilin sa dapit sa mga patay sa walay kataposan.

¹¹ Abi kog dili ko na makita ang GINOO dinhi sa kalibotan sa mga buhi,
o dili ko na makita ang mga tawo niining kalibotana.

¹² Hapit nang mahanaw ang akong kinabuhi

sama sa tolda sa magbalantay sa karnero nga
gipalid.

Abi kog maputol na ang akong kinabuhi
sama sa tela nga giputol sa maghahabol.

Gikan sa buntag hangtod sa gabii naghulat ako
nga tapuson mo na ang akong kinabuhi.

¹³ Mapainubsanon ako nga naghulat hangtod sa
kabuntagon
nga naghuna-huna nga mamatay ako;
murag gidugmok sa liyon ang akong mga
bukog.

Gikan sa buntag hangtod sa kagabhion naghulat
ako
nga tapuson mo na ang akong kinabuhi.

¹⁴ Nagpakitabang ako nga ang tingog daw
langgam nga sayaw o talabon.

Nag-agulo ako nga ang tingog daw salampati.
Gikapoy ang akong mga mata sa paghangad sa
langit.

GINOO, tabangi ako niini nga kalisod.

¹⁵ Apan unsa may akong ikasulti? Gitubag niya
ako
ug siya mismo ang nag-ayo kanako.

Magkinabuhi ako nga mapainubsanon
tungod sa kaguol nga akong naagian.

¹⁶ Pinaagi niini, Ginoo, molig-on ang kinabuhi sa
tawo,
ug ako mismo nalog-on.

Giayo mo ako ug gitugotan nga mabuhi.

¹⁷ Tinuod nga ang akong pag-antos alang sa akong
kaayohan.

Tungod sa imong gugma, giluwat mo ako sa
kalaglagan

ug gipasaylo mo ang akong mga sala.

¹⁸ Kay unsaon ko pa man pagdayeg kanimo kon patay na ako?

Ang mga patay dili na makadayeg kanimo o makalaom sa imong pagkamatinumanon.

¹⁹ Ang mga buhi lang ang makadayeg kanimo sama sa akong ginahimo karon.

Ang matag henerasyon magsugilon sa mosunod nga henerasyon sa imong pagkamatinumanon.

²⁰ GINOO, luwason mo gayod ako. Busa sa tibuok namo nga kinabuhi, mag-awit kami diha sa imong Templo dinuyogan sa mga instrumento.

²¹ Sa wala pa maulii si Ezequias, giingnan siya ni Isaias nga pahampolan niya sa iyang mga sulu-goon ang iyang hubag-hubag ug binulad nga igos aron maayo siya.

²² Unya nangutana si Ezequias, “Unsay timailhan nga magpamatuod nga maulian ako ug makaadto ako sa Templo sa GINOO?”

39

Ang mga Mensahero gikan sa Babilonia

¹ Niadtong panahona nabalitaan ni Merodac-Baladan sa Babilonia nga naayo na si Ezequias sa iyang sakit. Busa nagpadala siyag mga sulat ug regalo alang kang Ezequias.

² Giabi-abi pag-ayo ni Ezequias ang mga mensahero ug gipakita niya kanila ang sulod sa iyang tago-anan sa bahandi nga mga pilak, mga bu-lawan, mga panakot, mga maayong matang sa lana, mga armas ug uban pa niyang mga bahandi.

Wala gayoy bisan usa nga anaa sa iyang palasyo o gingharian nga wala niya ipakita kanila.

³ Unya, miadto si Propeta Isaias kang Haring Ezequias ug nangutana, “Diin gikan kadtong mga tawhana, ug unsay ilang tuyo?”

Mitubag si Ezequias, “Gikan sila sa layong dapit, sa Babilonia.”

⁴ Nangutana pa gayod ang propeta, “Unsay ilang nakita dinhi sa imong palasyo?”

Mitubag si Ezequias, “Nakita nila ang tanan dinhi sa akong palasyo. Wala gayoy bisan usa sa akong bahandi nga wala ko ipakita kanila.”

⁵ Unya miingon si Isaias kang Ezequias, “Pamatia kining mensahe sa GINOO nga Makagagahom:

⁶ Moabot gayod ang panahon nga dad-on ngadto sa Babilonia ang tanang butang sa imong palasyo, ang tanan nga natigom sa imong mga katigulangan nga anaa pa hangtod karon. Wala gayoy mahibilin, ingon sa GINOO.

⁷ Ug ang uban sa imong umaabot nga mga kaliwat bihagon, ug mahimo silang mga alagad sa palasyo sa hari sa Babilonia.”

⁸ Naghuna-huna si Ezequias nga adunay kalinaw ug walay katalagman nga moabot sa iyang panahon. Busa miingon siya kang Isaias, “Maayo kanang mensahe sa GINOO nga gisulti mo kanako.”

40

Ang Paglipay sa mga Katawhan sa Dios

¹ Miingon ang Dios, “Lipaya ninyo ug dasiga ang akong katawhan.

² Sultihi ninyo nga adunay kalumo ang katawhan sa Jerusalem.

- Ibalita kanila nga human na ang ilang pag-
antos
ug ang ilang mga sala napasaylo na.
Kay nadawat na nila ang daghang silot
alang sa tanan nilang mga sala.”
- ³ Adunay nagsinggit sa kamingawan,
“Pag-andam ug agianan alang sa GINOO
diha sa kamingawan.
Paghimog tul-id nga dalan alang
sa atong Dios.
- ⁴ Ang matag dapit nga nalupyak tambakan,
ug ang matag bukid ug bungtod patagon.
Ang libaong ug liko-liko nga agianan ayohon
ug tul-iron.
- ⁵ Unya ipadayag ang gamhanang presensya sa
GINOO,
ug makita kini sa tanang katawhan.
Kay ang GINOO mismo mao ang nag-ingon ni-
ini.”
- ⁶ Adunay nag-ingon kanako, “Pagwali!”
Mitubag ako, “Unsa ang akong iwali?”
Miingon siya,
“Iwali nga ang tanang mga tawo sama sa sag-
bot,
ug ang ilang pagkainila sama sa bulak sa
kaumahan.
- ⁷ Ang sagbot malaya ug ang iyang bulak mangahu-
log
tungod kay huypon kini sa hangin nga
ipadala sa GINOO.
Tinuod nga ang tawo sama sa sagbot.
- ⁸ Ang sagbot malaya ug ang iyang bulak mangahu-
log,

apan ang pulong sa atong Dios magpadayon
hangtod
sa kahangtoran.”

⁹ Kamong mga tigmantala sa maayong balita sa
Jerusalem,*

tungas kamo sa tag-as nga bukid,
ug isinggit ninyo sa makusog ang Maayong
Balita.

Ayaw kamo kahadlok sa pagsinggit.

Sultihi ninyo ang mga lungsod sa Juda nga
ania na
ang ilang Dios.

¹⁰ Oo, miabot na ang GINOONG Dios nga
gamhanan,
ug maghari siya. Moabot siya dala ang ganti.

¹¹ Atimanon niya ang iyang katawhan sama sa
pag-atiman

sa usa ka magbalantay sa iyang mga karnero:
kugoson niya ang mga gagmayng karnero
ug giyahan niya uban sa kalumo ang mga
inahan.

¹² Kinsay makatakos sa tubig sa dagat pinaagi sa
iyang kamot,
ug makasukod sa langit pinaagi sa pagdan-
gaw niini?

Kinsay makasulod sa tanang yuta sa taksanan
o makatimbang sa mga bukid ug mga bung-
tod?

¹³ Kinsa ba ang nahibalo sa huna-huna sa GINOO
o makatudlo kaniya kon unsay angay niyang
buhaton?

* **40:9** *Jerusalem*: sa Hebreo makita usab ang pulong nga Zion, nga
mao ang laing ngalan sa Jerusalem.

14 Kinsay gipangayoan niyag tambag aron
makasabot siya?

Kinsa ba ang nagtudlo kaniya sa hustong
dalan?

Kinsa ang naghatag kaniya sa kahibalo
o nagtultol kaniya ngadto sa dalan sa kaalam?

15 Ang tinuod, ang mga nasod
sama lang sa usa ka tulo sa tubig diha sa
timba,
o abog sa timbangan.

Alang sa Dios,
ang mga isla sama lang kagaan sa abog.

16 Ang kahayopan sa Lebanon dili igo
nga ihalad ngadto kaniya,
ug ang mga kakahoyan niini
dili paigo nga isugnod sa mga halad.

17 Dili makatupong ang mga nasod kon itandi
kaniya.

Walay bili ang mga nasod alang kaniya.

18 Busa kang kinsa ninyo ikatandi ang Dios?
O sa unsa ba ninyo siya ipakasama?

19 Sa dios-dios ba nga hinimo lang sa panday,
ug gihaklapan ug bulawan
ug gidekorasyonan ug kadena nga plata?

20 O sa mga dios-dios ba nga kahoy nga dili daling
magabok

ug gipahimo sa kabos nga tawo
ngadto sa maayong mopanday aron
dili matumba?

21 Wala ba kamo masayod o makadungog?
Wala bay nagsulti kaninyo kon giunsa pag-
buhat sa kalibotan?

22 Gihimo kini sa Dios nga naglingkod

- sa iyang trono ibabaw sa kalibotan,
ug ang katawhan sa ubos mura lang ug mga
apan-apan.
Gibuklad niya ang langit sama sa kurtina.
Gibuklad niya kini nga daw sama sa tolda
aron puy-an.
- 23 Gikuhaan niyag gahom
ug bili ang mga pangulo sa kalibotan.
- 24 Sama sila sa tanom nga bag-o pa lang gitisok,
ug halos wala pa gani makapanggamot
sa dihang gihuyop sila sa GINOO, ug nalaya sila,
unya gipalid sila sa alimpulos nga daw tahop.
- 25 Miingon ang Balaang Dios,
“Kang kinsa ninyo ako ipakasama?
Aduna bay sama kanako?”
- 26 Hangad kamo sa langit!
Kinsa man ang naghimo nianang mga bitoon?
Ang naghimo niana mao ang Dios.
Gitagsa-tagsa niya sila pagpatunga ug ginatawag
niya sila sa ilang mga ngalan.
Tungod sa iyang gahom walay usa kanila nga
nawala.
- 27 Kamong mga kaliwat ni Jacob, nganong na-
greklamo man kamo?
Kamong mga katawhan sa Israel, nganong
nakasulti man kamo niini:
“Ang among mga plano[†] wala makita sa GINOO
ug gipakawalay-bili niya ang among mga
katungod”?
- 28 Wala ba kamo masayod o makadungog
nga ang GINOO mao ang walay kataposan nga
Dios

[†] 40:27 *plano: o paghago.*

nga nagbuhat sa tibuok kalibotan?[‡]
Dili siya bation ug kakapoy o maluya,
ug walay makatugkad sa iyang huna-huna.
²⁹ Gihatagan niyag kusog ang mga maluya
ug ang mga gikapoyan.
³⁰ Bisan ang mga batan-on kapoyan,
mangaluya, ug mangatumba,
³¹ apan ang mga nagsalig sa GINOO
makaangkon pag-usab ug kusog.
Mahisama sila sa naglupad nga agila;
kon managan sila dili sila kapoyon;
kon manglakaw sila dili sila maluya.

41

Tabangan sa Dios ang Israel

¹ Miingon ang GINOO,
“Kamong mga katawhan diha sa mga isla,
paghilom kamo ug pamati kamo kanako.
Kamo nga mga kanasoran,
pagmalig-on kamo ug duol kamo kanako,
ug isulti ninyo ang inyong mga reklamo.
Magtigom kita ug ato kining husayon.

² “Kinsa bay midasig sa tawo
nga gikan sa sidlakan aron mag-alagad
kaniya?
Kinsa ang nagtugyan diha kaniya
niining mga kanasoran ug mga hari?
Gilaglag niya sila pinaagi sa iyang espada ug pana;
nahisama sila sa abog ug sa tahop nga gipalid
sa hangin.

[‡] **40:28** *tibuok kalibotan*: sa literal, kinatumyan sa kalibotan.

³ Gigukod niya sila ug walay mibabag kaniya,
bisan sa mga dapit nga wala pa niya maadtoi.

⁴ Kinsa ang naghimo niining tanan?
Kinsa ang nagbuot sa tanang panghitabo
sukad pa sa sinugdan sa mga henerasyon?

Ako, ang GINOO, nga anaa na sukad pa
sa sinugdanan sa kalibotan
ug anaa usab gihapon ako hangtod sa kata-
posan niini.”

⁵ Nakita sa mga tawo sa mga isla
ang akong binuhatan ug nangahadlok sila.
Hangtod ang mga tawo sa layong
mga dapit nagkurog sa kahadlok.

Nagtigom sila,

⁶ nagtinabangay,
ug nagdinasigay sa usag usa.

⁷ Nagdinasigay sa usag usa ang mga panday,
platero,
ug uban pang mga trabahante nga nanghimo
ug mga dios-dios, nga nag-ingon,
“Maayo ang atong trabaho.”

Unya gilansang nila ang dios-dios
sa iyang butanganan aron dili matumba.

⁸ “Apan ikaw, Israel nga akong alagad ug pinili,
nga ang imong katawhan
mga kaliwat ni Abraham nga akong higala.

⁹ Gitawag ka nako ug gikuha gikan sa labing layo
nga bahin sa kalibotan ug giingnan, ikaw
akong alagad.

Gipili ka nako ug wala ka nako isalikway.

¹⁰ Ayaw kahadlok kay ako imong kauban.

Ayaw kabalaka kay ako ang imong Dios.
Lig-onon ug tabangan ka nako.
Panalipdan ka nako pinaagi sa akong gahom
nga mao ang makaluwas kanimo.

¹¹ “Ang tanang nasuko kanimo sigurado gayod
nga maulawan ug tamayon.
Mangahanaw ang tanang adunay kapungot
kanimo.

¹² Bisan pangitaon mo pa
ang imong mga kaaway dili mo na sila makita.
Sila nga nakig-gira kanimo mangahanaw.

¹³ Kay ako, ang GINOO nga imong Dios,
nagpalig-on kanimo
ug nag-ingon kanimo nga ayaw kahadlok
kay tabangan ka nako.

¹⁴ Bisan ug gamay ka lang ug luya,*
ayaw kahadlok kay ako mismo ang motabang
kanimo.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
Ako ang imong Manluluwas,
ang balaan nga Dios sa Israel.

¹⁵ Pamati! Himuon ka nako nga sama sa gamit
sa pagpanggiok nga bag-o
ug adunay daghang hait nga ngipon.
Giokon ug dugmokon mo ang mga bukid
ug himuon mong daw mga tahop ang mga
bungtod.

¹⁶ Taphan mo sila ug ilupad sila sa hangin;
ikatang sila sa alimpulos.
Apan ikaw maglipay sa GINOO;
magdayeg ka sa Balaan nga Dios sa Israel.

* ^{41:14} *luya*: sa literal, *murag ulod*.

- 17 “Kon ang akong katawhan nga mga kabos man-
gitag tubig
ug wala silay makita,
ug momala ang ilang tutunlan sa kauhaw,
ako, ang GINOO maoy motabang kanila.
Ako nga Dios sa Israel dili mosalikway kanila.
- 18 Padagaydayon ko ang mga suba sa taas nga mga
dapit
ug ang mga tuboran sa mga walog.
Himuon kong katubigan ang disyerto,
ug ang malang yuta butangan kog mga tubo-
ran.
- 19 Patubuon ko sa disyerto ang mga kahoyng se-
dro,
akasya, mirto, olibo, pino, enebro, ug sipres,
- 20 aron makita, mahibaloan, ug masabtan sa
katawhan
nga ako, ang GINOO, ang Balaan nga Dios
sa Israel, mao ang naghimo niini.”

Walay Kapuslanan ang mga dios-dios

- 21 Miingon ang GINOO, ang Hari sa Israel,[†]
ngadto sa mga dios-dios,
“Sige, ipahayag ang inyong reklamo
ug pangatarungan kamo!
- 22 Duol kamo ug ingna kami kon unsa
ang mahitabo sa umaabot.
Isulti kanamo kon unsa ang mga butang nga
nahitabo kaniadto
aron matimbang-timbang namo
ug mahibaloan kon unsay ilang sangpotan.
- 23 Isulti kanamo kon unsay mahitabo sa umaabot

[†] 41:21 *Hari sa Israel*: sa literal, *Hari ni Jacob*.

- aron mahibaloan namo nga mga dios kamo.
Paghimo kamog maayo o daotan
aron matingala ug mahadlok kami kaninyo.
- 24 Apan ang tinuod, wala kamoy pulos,
ug wala gayod kamoy mahimo.
Ang mga nagpili sa pagsimba kaninyo angay
kasilagan.
- 25 “Gipili ko nga modumala ang usa ka tawo
nga gikan sa sidlakan.
Modangop siya kanako;
ug karon moabot siya gikan sa amihan.
Laglagon niya ang mga tigdumala sama sa
pagtamak
sa magkukolon sa lapok nga himuon niyang
kolon.
- 26 Kinsa kaninyo ang nagpadayag kaniadto nga
mahitabo kini
aron mahibalo kami ug makaingon nga husto
siya?
- Wala gayoy usa kaninyo nga nagpadayag niini,
ug walay nakadungog nga aduna kamoy
gisulti.
- 27 Ako, ang GINOO,
mao ang unang nagsulti niini sa Jerusalem.‡
Nagpadala ako sa Jerusalem ug usa ka mensahero
aron sa pagsulti sa maayong balita nga anaa
na ang motabang kanila.
- 28 Gitan-aw ko kon aduna bay dios-dios nga
makatambag,
apan wala gayod akoy nakita.

‡ 41:27 *Jerusalem*: sa Hebreo makita usab ang pulong nga Zion,
nga mao ang laing ngalan sa Jerusalem.

Wala gayoy usa kanila nga makatubag
sa akong mga pangutana.

- ²⁹ Tanan sila walay pulos, ug wala gayod silay
kapuslanan.
Sama sila sa hangin nga lumalabay lang.”

42

Ang Alagad sa GINOO

- ¹ Miingon ang GINOO, “Ania ang akong alagad nga
akong gilig-on.
Ako siyang gipili ug nalipay ako kaniya.
Gamhan ko siya sa akong Espiritu,
ug magdala siyag katarungan ug kaangayan
sa mga nasod.
- ² Dili siya mosinggit o mosulti ug kusog diha sa
mga kadalanan.
- ³ Dili niya pasagdan ang mga maluya sa pagtuo,*
kay tabangan niya ang tanan bisan ang
gamay lang gayod ug pagtuo.
Sa iyang pagkamatinumanon ipatuman
gayod niya ang hustisya.
- ⁴ Dili gayod siya moundang o mawad-ag paglaom
hangtod
nga mapatunhay niya ang hustisya ug kaan-
gayan sa kalibotan.
Ang mga tawo sa mga isla naghulat sa iyang
mga pagtulon-an.”
- ⁵ Mao kini ang giingon sa Dios, ang GINOO nga
nagbuhat
sa kalangitan nga iyang gibukhad nga daw
tela.

* **42:3** mga maluya sa pagtuo: o mga gidaog-daog.

Gibuhat niya ang kalibotan ug ang tanang anaa niini.

Siya usab ang naghatag ug gininhawa sa mga tawo ug sa tanang mga binuhat nga anaa sa kalibotan.

⁶ Miingon siya sa iyang alagad, “Ako, ang GINOO, mao ang nagtawag kanimo sa pagpakita sa akong pagkamatarong.

Tabangan ug panalipdan ka nako, ug pinaagi kanimo mohimo akog kasabotan uban sa mga tawo.

Himuon ka nako nga suga ngadto sa mga nasod,

⁷ aron mobuka ang mga mata sa mga buta ug mahatagag kagawasan ang mga binihag nga nabilanggo sa mangiob nga bilanggoan.

⁸ Ako mao ang GINOO, mao kana ang akong ngalan!

Dili ko ihatag ang akong pasidungog kang bisan kinsa o ang pagdayeg nga alang kanako ngadto sa mga dios-dios.

⁹ Ang akong mga giingon kaniadto natuman na, ug karon ipadayag ko ang mga bag-ong mga panghitabo sa dili pa kini moabot.”

Awit sa Pagdayeg sa GINOO

¹⁰ Pag-awit kamo ug bag-ong awit ngadto sa GINOO!

Pag-awit kamo ug mga pagdayeg kaniya, bisan kamo nga anaa sa pinakalayong bahin sa kalibotan.

Dayega ninyo siya, kamo nga naglawig sa dagat

- ug tanan kamong mga binuhat nga anaa niini,
ug kamong nagpuyo sa mga isla.
- 11 Dayega ninyo siya, kamong anaa sa mga lung-
sod sa kamingawan
ug kamong mga lumulupyo sa Kedar.
Pag-awit kamo sa kalipay, kamong mga katawhan
sa Shela.
Panghugyaw kamo gikan sa tumoy sa mga
bukid.
- 12 Pasidunggi ug dayega ang GINOO, kamong anaa
sa mga isla.
- 13 Makig-away ang GINOO sama sa usa ka sunda-
long kusgan ug isog.
Mosinggit siya sa pagsulong,
ug modaog siya batok sa iyang mga kaaway.
- 14 Moingon siya, “Sa taas nga panahon naghilom
lang ako
ug gipugngan ko ang akong kaugalingon.
Apan karon mosinggit ako sama sa usa ka
babayeng gapanganak.
- 15 Tumpagon ko ang mga bukid ug mga bungtod,
ug palayaon ko ang mga tanom niini.
Himuon ko ang mga suba nga malang yuta,[†]
ug pahubsan ko ang mga katubigan.
- 16 Agakon ko ang akong katawhan nga mga buta
sa kamatuoran
ngadto sa dalan nga wala nila masinati ug
maagii.
Himuon kong kahayag ang kangitngit sa ilang
agianan,
ug patagon ko ang mga libaong nga dapit nga
ilang lakwan.

[†] 42:15 *malang yuta*: sa Hebreo, *mga isla*.

Himuon ko kini ug dili ko sila isalikway.

- 17 Apan kadtong nagsalig sa mga dios-dios
ug nag-ila sa tinunaw nga mga rebulto nga
ilang dios-dios,
mangikyas sa kaulaw.”

Ang Israel sama sa Bungol ug Buta

- 18 Miingon ang GINOO sa iyang katawhan,
“Kamong sama sa mga bungol ug buta,
pamati kamo ug tan-aw!
- 19 Alagad ug pinili ko kamo. Mga mensahero ko
kamo,
apan walay makalabaw sa inyong pagkabuta
ug pagkabungol.
- 20 Daghan na kamog nakita, apan wala ninyo
tagda.
Makadungog kamo, apan dili kamo mamati.”
- 21 Buot gayod sa GINOO nga mapakita ang iyang
pagkamatarong,‡
aron ang iyang kasugoan mapasidunggan.
- 22 Apan karon ang iyang katawhan gikawatan,
giilogan sa ilang mga kabtangan, gipriso sa
mga bangag
o sa mga bilangoan, ug wala gayoy nakata-
bang kanila.
- 23 Kinsa kaninyoy buot mamati o mohatag
ug pagtagad niining inyong nadunggan gikan
karon?
- 24 Kinsa ba ang nagtugot nga kawatan
ug ilogan sa ilang kabtangan ang Israel?
Dili ba ang GINOO nga atong nasad-an?

‡ 42:21 mapakita ang iyang pagkamatarong: o luwason ang iyang katawhan.

Kay wala nato sunda ang iyang mga pamaagi
ug wala nato tumana ang iyang kasugoan.

²⁵ Busa gipakita sa GINOO ang iyang hilabihan nga
kasuko kanato
pinaagi sa pagpaantos kanato sa kapait sa
gira.

Ang iyang kasuko sama sa kalayo nga milukop ug
misunog kanato,
apan wala nato kini gihuna-huna ug gitagad.

43

Nagsaad ang Dios sa Pagluwas sa Israel

¹ Apan karon mao kini ang giingon sa GINOO nga
nagbuhat kanimo,

O Israel, “Ayaw kahadlok kay luwason ko
gayod ikaw.*

Gitawag ka nako sa imong ngalan, ug akoa ka.

² Kon moagi ka sa tubig, mouban ako kanimo.

Kon motabok ka sa mga suba dili ka malumos.

Kon moagi ka sa kalayo, dili ka mapaso;
ang dilaab niini dili makalamoy kanimo.

³ Kay ako ang GINOO nga imong Dios,
ang Balaang Dios sa Israel, nga imong Manlu-
luwas.

Itugyan ko sa ubang nasod ang Ehipto,
Etiopia,[†] ug Seba puli kanimo.

⁴ Itugyan ko ang ubang katawhan puli kanimo,
tungod kay bililhon ug dungganon ka alang
kanako,
ug tungod kay gihigugma ka nako.

⁵ Ayaw kahadlok kay kauban mo ako.

* **43:1** *luwason ko gayod ikaw: o ikaw giluwason ko na.* [†] **43:3**
Etiopia: sa Hebreo, Cush.

Tigomon ko ang imong mga kaliwat
gikan sa sidlakan ug kasadpan.

⁶ Ingnan ko ang mga nasod sa amihan ug haba-
gatan

nga pasagdan ang imong mga kaliwat nga
mobalik sa ilang yuta,
nga papaulion sila gikan sa layong mga dapit.

⁷ Sila ang mga katawhan nga akong gitawag;
gibuhat ko sila alang sa akong kadungganan.”

⁸ Miingon usab ang GINOO,

“Tawga ang akong katawhan nga adunay mga
mata apan dili makakita,
adunay mga dalunggan apan dili makadungog!

⁹ Papundoka ang tanang katawhan sa nasod.

Kinsa sa ilang mga dios-dios ang makatagna
sa umaabot?

Kinsa kanila ang nagpadayag kaniadto sa mga
panghitabo karon?

Padad-a silag mga saksi sa pagpamatuod nga
husto sila
aron makadungog niini ang uban ug moingon
nga tinuod gayod.

¹⁰ Mga katawhan sa Israel, kamo akong mga saksi.

Gipili ko kamo nga akong alagad aron
makaila kamo ug motuo kanako,
ug masabtan ninyo nga ako lang ang Dios.

Wala gayoy laing Dios nga una kanako
o mosunod pa kanako.

¹¹ Ako lang gayod ang GINOO.

Gawas kanako, wala nay lain pa nga Manlu-
luwas.

12 Nagpahibalo ako nga luwason ko kamo, ug gitu-man ko kini.

Walay lain nga dios nga naghimo niini kaninyo;
kamo ang akong mga saksi.”

Miingon pa ang GINOO, “Ako mao ang Dios.

13 Sukad pa kaniadto ako na ang Dios.

Walay makalingkawas sa akong mga kamot.
Walay makausab sa akong mga binuhatan.”

Nagsaad ang Dios nga Tabangan Niya ang Iyang Katawhan

14 Mao kini ang giingon sa GINOO,
ang inyong Manluluwas, ang Balaan nga Dios sa Israel,

aron maluwas kamo, ipasulong ko ang Babilonia sa mga sundalo sa usa ka nasod,
ug mangikyay ang mga taga-Babilonia‡
ngadto sa mga barko nga ilang gipasigarbo.

15 Ako mao ang GINOO, ang inyong Balaang Dios, ang magbubuhat sa Israel, ang inyong Hari.

16 Ako ang GINOO nga naghimo
ug agianan taliwala sa dagat.

17 Gitigom ko ang mga karwahi,
mga kabayo, ug mga sundalo sa Ehipto,
ug gilaglag sila didto sa dagat,
ug dili na gayod sila makabangon pa.
Sama sila sa suga nga napalong.

18 Apan ayaw na ninyo sigehag huna-huna ang nangagi,

‡ 43:14 taga-Babilonia: sa literal, *Kaldeanhon*. Mao kini ang laing tawag sa mga taga-Babilonia.

- 19 kay maghimo akog bag-ong butang.
Nahitabo na gani kini. Wala ba ninyo nakita?
Maghimo akog dalan ug mga tuboran diha sa disyerto.
- 20 Bisan ang ihalas nga mga mananap magpasidungog kanako,
apil ang ihalas nga mga iro\$ ug ang mga kuwago,
kay maghatag akog mga tuboran diha sa disyerto,
aron adunay mainom ang akong piniling katawhan.
- 21 Sila ang katawhan nga akong gibuhat
aron mahimong ako, ug aron modayeg kanako.
- 22 Apan wala ka mangayo ug tabang gikan kanako,
Israel,
kondili, gipul-an ka na hinuon kanako!
- 23 Wala ka mohalad kanakog mga karnero ingon
nga halad nga sinunog.
Wala mo ako pasidunggi sa imong mga halad
nga wala ko man unta ikaw lisod-lisora
ug hasola pinaagi sa pagpangayo kanimog mga halad
sa pagpasidungog ug mga insenso.
- 24 Wala mo gayod ako palitig insenso,
ni tagbawa sa tambok sa imong mga halad.
Apan gipabug-atan mo hinuon ako
ug gisamok sa imong mga sala.
- 25 “Ako mismo mao ang nagpala sa imong sala
alang sa akong kadunganan,

§ 43:20 *ihalas nga mga iro*: sa English, “jackals”.

- ug dili ko na kini hinumdoman pa.
- ²⁶ Hisgotan ta pagbalik ang mga nanglabay;
maghusay kita.
Ipahayag ang imong katarungan sa pagpa-
matuod nga ikaw inosente.
- ²⁷ Nakasala ang imong unang katigulangan,
ug misupak kanako ang imong mga pangulo.
- ²⁸ Busa gipakaulawan ko ang imong mga pari
ug gitugyan ka nako, Israel,
ngadto sa kalaglagan ug kaulawan.

44

Ang Saad sa Dios ngadto sa Israel

- ¹ “Apan karon, pamati, O Israel nga akong alagad,
ang katawhan nga akong pinili, nga mga kali-
wat ni Jacob.
- ² Ako, ang GINOO,
mao ang naghimo ug nagtabang kanimo.
Ayaw kahadlok, ikaw nga akong alagad
ug pinili nga katawhan.
- ³ Kay hatagan ka nako ug tubig nga mohupay
sa imong kauhaw ug mobasa sa imong
malang yuta.
Gamhan ko sa akong Espiritu ang imong mga kali-
wat
ug panalanginan ko sila.
- ⁴ Mouswag sila sama sa labong nga mga sagbot
nga abunda sa tubig
o sa mga kahoy sa daplin sa sapa.
- ⁵ Adunay moingon, ‘Iya ako sa GINOO,’
ug adunay uban nga moingon, ‘Kaliwat ako
ni Jacob.’

Adunay mosulat usab diha sa ilang kamot sa
ngalan sa GINOO,
ug maghuna-huna sa ilang kaugalingon
nga sakop sa katawhan sa Israel.

Walay Kapuslanan ang mga dios-dios

⁶ “Mao kini ang giingon sa GINOO,
ang Hari ug Manluluwas sa Israel,
ang Makagagahom nga GINOO:

Ako ang una ug ang kataposan.

Wala nay laing Dios gawas kanako.

⁷ Kinsa ang sama kanako? Ipasulti siya sa akong
atubangan
kon unsay nahitabo sukad sa panahon nga
gitukod

ang usa ka nasod, ang akong katawhan,
ug kon unsa ang mahitabo sa umaabot.

⁸ Ayaw kamo kahadlok o kalisang.

Dili ba nga gipadayag ko na man kaninyo
kaniadto pa ang akong katuyoan?

Ug kamo mismo ang akong mga saksi.

Adunay lain pa bang Dios gawas kanako?

Wala gayod! Wala na akoy nahibaloan

pa nga dakong bato nga salipdanan. *”

⁹ Walay pulos ang tanang naghimog mga dios-
dios.

Ug kining mga dios-dios nga ilang gipakama-
hal walay bili.

Sila mismo makapamatuod nga wala kini bili.

Kay dili kini makakita ug walay nahibaloan.

* **44:8** *salipdanan*: sa literal, *bato*.

- Mao gani nga maulawan ang mga nagsimba niini.
- 10 Buang-buang ang tawo nga naghimo ug mga dios-dios nga dili man lang niya mapuslan.
- 11 Pamati! Maulawan ang tanang nagsimba sa mga dios-dios, kay ang naghimo niini mga tawo lang usab. Tigoma silang tanan aron sa pagpanalipod sa ilang kaugalingon, kay malisang sila kanako ug maulawan.
- 12 Ang panday sa puthaw mobutang ug puthaw sa baga. Masohon niya kini ug kusog aron pormahon nga dios-dios. Maluya siya sa kagutom ug malipong sa kauhaw.
- 13 Ang panday sa kahoy mosukod ug usa ka putol sa kahoy. Markahan niya kini ug pormahong tawo pinaagi sa iyang mga gamit. Unya kuliton niya kini sa matahom nga dagway sa tawo aron ibutang sa usa ka balay.
- 14 Aron aduna siyay gamiton nga kahoy, magputol siyag sedro, o sipres, o terebinto nga iyang gipatubo sa kakahoyan. Magtanom usab siyag kahoyng pino, ug pinaagi sa ulan motubo kini.
- 15 Gamiton niyang sugnod ang ubang mga kahoy, aron makapainit siya ug makaluto ug pan. Ug ang uban himuon niyang dios-dios, ug unya ludhan niya kini ug simbahan.

- 16 Ihaling niya ang ubang mga kahoy
ug magsugba siyag karne diha sa baga niini.
Unya mokaon siya sa sinugba ug mabusog.
Magpainit-init usab siya sa kalayo ug moingon,
“Maayo kay nainitan ako.”
- 17 Ug ang ubang kahoy, himuon niyang dios-dios.
Moluhod siya ug mosimba niining mga dios-
dios,
ug mag-ampo nga nag-ingon,
“Luwasa ako, kay ikaw ang akong dios.”
- 18 Kining mga tawhana wala masayod
o makasabot sa ilang gihimo.
Ang ilang mga mata nataptapan,
mao nga dili sila makakita.
Ang ilang mga huna-huna natak-opan,
busa dili sila makasabot.
- 19 Wala gayod kanilay makapamalandong
ug makahuna-huna aron sa pag-ingon,
“Gisugnod ko ang ubang kahoy ug nagluto
akog pan.
Nagsugba akog karne diha sa baga niini, ug
mikaon ako.
Ug karon himuon ko bang usa ka ngil-ad nga
butang ang nahibiling kahoy?
Mosimba ba ako sa usa ka putol sa kahoy?”
- 20 Sama lang siya sa nagkaon ug abo.
Ang nalimbongan niyang huna-huna nag-
pahisalaag kaniya.
Ug dili niya maluwas ang iyang kaugalingon,
ni makaamgo ug makapangutana sa iyang
kaugalingon.
Dili niya madawat nga ang dios-dios
sa iyang mga kamot dili tinuod nga dios.

- 21 Miingon ang GINOO, “Hinundomi kining mga butanga,
O Israel, kay ikaw akong alagad. Gihimo ka nako,
aron moalagad kanako, ug dili ko gayod ikaw kalimtan.
- 22 Wad-on ko na ang imong mga sala sama sa dagom o gabon.
Balik kanako, O Israel, kay luwason ko gayod ikaw.”
- 23 Pag-awit sa kalipay, O kalangitan!
Singgit ug kusog, O kalibotan!
Pag-awit kamong mga bukid ug mga kakahoyan,
kay giluwes na sa GINOO ang mga kaliwat ni Jacob;
gipakita niya ang iyang pagkagamhanan sa Israel.

Pagapuy-an Pag-usab ang Jerusalem

- 24 Mao kini ang giingon sa GINOO nga inyong Manluluwas,
nga nagbuhat kaninyo: Ako ang GINOO
nga naghimo sa tanang butang.
Ako lang gayod ang nagbukhad sa kalangitan,
ug nagmugna sa kalibotan.
- 25 Gisanta ko ang mga tagna sa bakakong mga propeta.
Ug gihimo kong mga buang-buang ang mga manalagna.
Gituis ko ang kahibalo sa mga maalamon,
ug gihimong kawang ang ilang kahibalo.

- 26 Gituman ko ang mga panagna sa akong alagad[†]
ug mga mensahero.
Miingon ako nga ang Jerusalem pagapuy-an
pag-usab,
ug ang uban pang mga lungsod sa Juda tukor-
on pag-usab.
- 27 Kon momando ako nga momala ang mga suba,
momala kini.
- 28 Moingon ako kang Cyrus,
“Ikaw ang magbalantay sa akong katawhan,
ug himuon mo ang tanan kong gusto.
Magmando siya nga tukoron pag-usab
ang Jerusalem ug ang Templo niini.”

45

Gipili sa GINOO si Cyrus

- 1 Mao kini ang giingon sa GINOO kang Cyrus
nga iyang pinili,
kansang gahom iyang gipalig-on.
- “Sakopon mo ang mga nasod ug pildihon mo ang
mga hari.
Ablihan mo ang mga pultahan sa ilang mga
siyudad
ug dili na kini sirad-an.
- 2 Mouna ako aron sa pag-andam sa imong
agianan,
ug patagon ko ang mga bukid.
Gub-on ko ang mga pultahan nga bronsi
ug ang mga trangka niini nga puthaw.
- 3 Ihatag ko kanimo ang mga tinipig nga bahandi,
aron mahibaloan mo nga ako mao ang GINOO,

[†] 44:26 alagad: o mga alagad.

ang Dios sa Israel nga nagtawag kanimo.

4 “Gitawag ka nako aron tabangan mo ang Israel
nga akong alagad,
ang katawhan nga akong pinili.
Gipasidunggan ka nako bisan wala ka
makaila kanako.

5 Ako mao ang GINOO, ug wala nay lain;
wala nay laing Dios gawas kanako.
Hatagan ka nako ug kusog bisan wala ka
makaila kanako,

6 aron ang mga katawhan sa tibuok kalibotan
mahibalo
nga wala nay laing Dios gawas kanako.
Ako mao ang GINOO, ug wala nay lain.

7 Ako ang naghimo sa kahayag ug sa kangitngit.
Ako ang nagdala sa kaayohan ug sa katalag-
man.
Ako, ang GINOO, mao ang naghimo niining
tanang.

8 “Maghatag akog kadaogan* sama sa paghatag sa
kalangitan ug ulan.

Ug dawaton kini sa mga tawo sa kalibotan.

Molungtad ang kaluwasan,
ug ang pagkamatarong sama sa tanom nga
nanubo.

Ako, ang GINOO, ang naghimo niini.

9 “Alaot ang makiglalis sa Dios nga iyang Mag-
bubuhat.
Sama lang siya sa kolon.

* 45:8 kadaogan: o pagkamatarong.

Makareklamo ba ang yuta sa magkukolon kon
unsay iyang himuon?

O makareklamo ba siya nga kulang sa ka-
hanas ang magkukolon?

10 Alaot ang anak nga moingon sa iyang
ginikanaan,
‘Nganong gipanganak ninyo akong sama ni-
ini?’ ”

11 Mao kini ang giingon sa GINOO,
ang Balaang Dios sa Israel ug ang iyang Mag-
bubuhay,

“Nagreklamo ba kamo sa akong gihimo?
But-an ba ninyo ako sa angay nakong buha-
ton?

12 Ako ang naghimo sa kalibotan,
ug nagbuhat sa tawo nga nagpuyo niini.
Ang akong mga kamot mao ang nagbukhad sa
langit
ug ako ang nagmando nga mosidlak
ang adlaw, bulan, ug mga bitoon.

13 Ako mismo ang modasig kang Cyrus sa pagtu-
man sa akong matarong nga katuyoan.
Himuon ko nga husto ang tanan niyang mga
pamaagi.

Pabarogon niya pag-usab ang akong siyudad,
ug hatagan niyag kagawasan ang akong
katawhan nga binihag.

Ug himuon niya kini dili tungod kay gisuholan o
gigantihan siya.

Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang nag-
ingon niini.”

14 Miingon ang GINOO sa Israel,

“Mahimo mong sakop ang mga taga-Ehipto ug
taga-Etiopia,[†]
apil na ang mga taga-Seba kansang kalalakin-
an tag-as ug barog.
Moanha sila kanimo dala ang ilang mga bahandi
ug mga produkto.
Mahimo mo silang mga bihag.
Moluhod sila kanimo ug magpakiluoy nga mag-
ingon,
‘Tinuod nga ang Dios nag-uban kanimo,
ug siya lang ang Dios!’ ”

¹⁵ O Dios ug Manluluwas sa Israel, tinuod nga ikaw
Dios

nga dili magpakita sa imong kaugalingon.

¹⁶ Maulawan gayod ug tamayon ang tanang
naghimo ug mga dios-dios.

¹⁷ Apan luwason mo, GINOO, ang Israel,
ug ang ilang kaluwasan walay kataposan.
Dili na gayod sila maulawan ug tamayon
hangtod sa hangtod.

¹⁸ Ikaw, GINOO, mao ang Dios.

Gimugna mo ang kalangitan ug kalibotan.

Wala mo himoa ang kalibotan nga haw-ang,
kondili gihimo mo kini aron puy-an.

Kay ikaw miingon, “Ako mao ang GINOO,
ug wala nay lain.

¹⁹ Wala ako magsulti diha sa tago, diin walay
makahibalo.

Wala ako moingon sa mga kaliwat ni Jacob nga
modangop sila kanako

[†] **45:14** *Etiopia: sa Hebreo, Cush.*

kon wala man lang silay madawat.
Ako, ang GINOO, nagsulti sa kamatuoran.
Gipadayag ko kon unsa ang husto.”

20 Miingon usab ang GINOO, “Pagpundok kamo ug
duol kanako,
kamong mga nakalingkawas gikan sa
pagsakop sa mga nasod.

Wala gayoy kahibalo ang mga nagdala-dala sa
ilang mga dios-dios nga kahoy.
Nagpangamuyo sila niining mga dios-dios
nga dili makaluwas kanila.

21 Pagsabot kamo, ug ipadayag ninyo ang inyong
katarungan.

Kinsa ang nagtagna kaniadto sa mga butang
nga mahitabo?

Dili ba ako, ang GINOO?

Wala nay lain nga Dios ug Manluluwas gawas
kanako.

22 “Dangop kamo kanako aron kamo maluwas,
tanang katawhan sa tibuok kalibotan,‡
kay ako mao ang Dios, ug wala nay lain.

23 Nanumpa ako sa akong kaugalingon,
ug ang akong gipanulti dili na mausab:

Moluhod ang tanan kanako

ug manumpa sila nga mounong kanako.

24 Moingon sila, ‘Pinaagi lang gayod sa GINOO
makaangkon ang tawo sa kusog ug kadao-
gan.’ ”

Ang tanang nagdumot sa GINOO moduol
kaniya ug maulawan.

‡ 45:22 *tibuok kalibotan*: sa literal, *kinatumyan sa kalibotan*.

- ²⁵ Sa tabang sa GINOO ang tanang mga kaliwat
ni Israel
modaog ug magdayeg sila kaniya.

46

Ang mga dios-dios sa Babilonia

- ¹ Ang mga dios-dios sa Babilonia nga sila si Bel
ug Nebo nagyuko samtang gikarga sa kar-
wahi nga giguyod sa mga asno.
Bug-at sila nga karga alang sa gikapoy nga
mga asno.
- ² Managsama sila nga nagyukbo,
ug dili nila mahimong luwason ang nagdala
kanila.
Sila mismo apil sa pagkabihag.
- ³ Pamati kamo kanako, kamong mga kaliwat
ni Jacob,
kamong tanang nahibilin sa katawhan sa Is-
rael.
Giatiman ko kamo sukad pa sa inyong
pagkatawo.
- ⁴ Bisag matigulang na kamo ug ubanon,
ako ang moatiman kaninyo.
Gihimo ko kamo ug bantayan ko gayod kamo.
Tabangan ko kamo ug luwason.
- ⁵ Kang kinsa ba ninyo ako ikatandi?
Aduna bay sama kanako?
- ⁶ Ang ubang mga tawo mopagawas sa ilang bu-
lawan
ug plata ug mosuhol ug platero aron himuon
kining dios-dios,
ug unya, ila kining yukboan ug simbahon.

7 Pas-anon nila kini, ug unya itungtong sa iyang butanganan,
ug magpabilin kini didto. Dili na kini makapahawa didto.

Kon adunay mag-ampo niini, dili kini motubag;
dili kini makaluwas kanila gikan sa ilang mga kalisod.

8 Timan-i ninyo kini, kamong mga masinupakon,
ug itanom gayod kini sa inyong alimpatakan.

9 Hinumdomi usab ninyo ang akong gipanghimo sa unang panahon.

Kay ako lamang ang Dios, ug wala nay lain nga sama nako.

10 Sa sinugdan pa lang gipadayag ko na ang umaabot.

Sukad pa kaniadto, giplano ko na kon unsa ang mahitabo.

Matuman gayod ang akong mga plano;
himuon ko ang tanan kong gustong buhaton.

11 Magtawag akog usa ka tawo gikan sa usa ka layong dapit sa sidlakan,
ug tumanon niya ang akong mga plano.

Mosakdap siya sama sa langgam nga gapangdagit.
Kon unsa ang akong gisulti ug giplano tumanon ko kini.

12 Pamati kamo kanako, kamong mga gahig ulo.
Dili gayod kamo makaangkon ug kadaogan.*

13 Sa dili madugay, hatagan kog kadaogan
ug kaluwasan ang Jerusalem,[†] ug pasidunggan ko ang Israel.

* **46:12** *Dili...kadaogan: o Dili gayod kamo maghimo ug matarong.*

† **46:13** *Jerusalem: sa Hebreo, Zion.*

47

Ang Paglaglag sa Babilonia

- ¹ Miingon ang GINOO, “Maglingkod ka sa yuta,
Babilonia.
Maglingkod ka nga walay trono.
Ikaw nga sama sa putli nga babaye,
dili ka na tawgong maluloy-on ug hinhin.
- ² Ulipon ka na karon,
busa pagkuhag galingan ug paggaling ug
trigo.
Hukasa ang imong belo, ug isaha ang imong bisti
aron makita ang imong mga paa samtang
gatabok ka sa suba.
- ³ Makita ang imong pagkahubo ug maulawan ka.
Manimalos ako kanimo ug dili ka nako kaloy-
an.”
- ⁴ Ang atong Manluluwas,
kansang ngalan GINOO nga Makagagahom,
mao ang Balaang Dios sa Israel.
- ⁵ Miingon ang GINOO, “Babilonia,
lingkod nga malinawon sa ngitngit nga dapit.
Kay dili ka na tawgong rayna sa mga ginghar-
ian.
- ⁶ Nasuko ako sa katawhan nga akong gipanag-
iyahan,
ug gisalikway ko sila.
Busa gitugyan ko sila sa imong mga kamot,
ug wala mo sila kaloy-i.
Bisan gani ang mga tigulang kanila imong
gidaog-daog.

⁷ Miingon ka pa nga ang imong pagka-rayna walay kataposan!
Busa wala mo huna-hunaa kining imong gi-himo
ug kon unsa ang mahimong sangpotan niini.

⁸ “Busa karon pamatia kini, ikaw nga mahigug-maon sa kalipay
ug naghuna-huna nga dili matarog.
Nag-ingon ka sa imong kaugalingon nga ikaw ang Dios,
ug wala nay lain gawas kanimo.
Naghuna-huna ka nga dili ka gayod mabalo
o mawad-ag mga anak.*

⁹ Apan sa kalit lang, mahitabo kini kanimo.
Mabalo ka ug mawad-ag mga anak.
Mahitabo gayod kining tanan kanimo bisag daghan ka pag
nahibaloang pagpamarang ug gamhanang mga lamat.

¹⁰ Nagsalig ka sa imong pagkadaotan,
kay naghuna-huna ka nga walay nakakita kanimo.
Ang imong kaalam ug kahibalo nagpahisalaag kanimo,
ug nagtukmod kanimo sa pag-ingon,
‘Ako ang Dios, ug wala nay lain gawas kanako.’

¹¹ Busa moabot kanimo ang katalagman ug dili ka mahibalo

* **47:8** *Naghuna-huna ka...mawad-ag mga anak:* tingali ang buot ipasabot, naghuna-huna siya nga dili siya mawalaan ug tigpanali-pod ug katabang.

kon unsaon mo kini pag-abog pinaagi sa
imong salamangka.
Moabot kanimo ang kalamidad nga dili mo
mabayran aron moundang.
Sa kalit lang moabot kanimo ang kalaglagan
nga wala mo damha.

12 “Sige, padayon sa imong pagpamarang ug mga
lamat-lamat
nga imong gihagoan sukad sa bata ka pa.
Basin pag magmadaogon ka, o malisang
ang imong mga kaaway.

13 Gipul-an ka na sa imong daghang plano.
Patabanga kanimo ang imong mga tawo
nga nagtuon mahitungod sa mga bitoon,
ug gatagna matag bulan
sa mga butang nga mahitabo kanimo.

14 Sa pagkatinuod, sama lang sila sa dagami
nga dali rang masunog.
Dili gani sila makaluwas sa ilang kaugalingon
gikan sa kalayo.
Dili kini kalayo nga makahatag ra ug igong kainit
sa ilang lawas,
kay labihan kini kainit.

15 Ingon ra niana ang mga tawong gipangayoan
mo
ug tambag sukad sa imong pagkabata.
Ang matag-usa kanila nahisalaag
ug dili sila makaluwas kanimo.

48

Gahig Ulo ang mga Israelinhon

1 “Pamati kamong mga kaliwat ni Jacob,

- kamong gitawag ug Israel,
ug naggikan sa tribo ni Juda.
Nanumpa kamo sa ngalan sa GINOO,
ug nagtawag kamo sa Dios sa Israel.
Apan dili kini kinasing-kasing,
kay dili matarong ang inyong kinabuhi.
- ² Gitawag pa ninyo ang inyong kaugalingon
nga mga lumulupyo sa balaang siyudad
ug nag-ingon nga nagsalig kamo sa Dios sa Israel,
nga ang ngalan GINOO nga Makagagahom.”
- ³ Nag-ingon siya kaninyo, “Giingon ko na kaniadto
kon unsa ang mahitabo sa umaabot.
Ug sa kalit lang gituman ko kini.
- ⁴ Nahibalo ako kon unsa kamo kagahig ulo.
Ang inyong liog sama kagahi sa puthaw,
ug ang inyong agtang sama kagahi sa bronsi.
- ⁵ Busa gisulti ko nang daan kaninyo ang akong
buhaton.
Sa wala pa kini mahitabo gipahibalo ko na
kini kaninyo,
aron dili kamo makaingon nga ang inyong mga
dios-dios
nga hinimo gikan sa kahoy ug metal
mao ang nagbuhat ug nagtuman niini.
- ⁶ Nadungog ninyo ang akong gipangbuhat
ug nakita ninyo ang katumanan niini,
apan dili kamo modawat nga ako ang nag-
buhat niini.
Sukad karon sultihan ko kamo sa bag-ong mga
butang
nga wala ko pa ipadayag kaninyo, ug wala pa
ninyo masayri.
- ⁷ Karon ko pa lang kini himoa,

- ug wala pa ninyo kini madunggi kaniadto,
aron dili kamo makaingon nga, 'Ah! Nasayod
na kami niana!'
- 8 Wala kamo makadungog o makasabot niining
mga butanga
kay sukad pa kaniadto nagpabungol-bungol
na kamo.
Nasayod ako kon unsa kamo kamaluibon.
Kay sukad pa sa inyong pagkatawo, mga ma-
supilon na kamo.
- 9 Alang sa akong kadunggan, pugngan ko ang
akong
kasuko kaninyo, aron dili kamo malaglag.
- 10 Pamati! Gihinloan ko kamo
apan dili sama sa pagputli sa plata.
Gihinloan ko kamo pinaagi sa pagpaantos.
- 11 Himuon ko kini alang sa akong kadunggan.
Dili gayod ako motugot nga maulawan ako
ug ang mga dios-dios ang mapasidungan.

Gibuhian ang Israel

- 12 "Pamati kamo kanako, kamong taga-Israel nga
akong pinili.
Ako ang Dios; ako ang sinugdanan
ug ang kataposan sa tanan.
- 13 Ako mismo ang nagbutang sa pundasyon sa
kalibotan
ug nagbukhad sa kalangitan.
Kon magmando ako kanila, motuman sila.
- 14 "Duol kamong tanan ug pamati.
Kinsang dios-dios ang nagtagna nga sulongon
sa akong higala*

* 48:14 *higala*: tingali si Haring Cyrus.

ang Babilonia aron sa pagtuman sa akong plano
batok niini nga nasod? Wala gayod!

¹⁵ Ako mismo ang nagsulti ug nagtawag kaniya.
Sugoon ko siya ug magmadaogon siya sa
iyang himuon.

¹⁶ Duol kamo kanako ug pamatia kini:
Sukad sa sinugdanan
wala ako magsulti diha sa tago,
ug sa panahon
nga nahitabo ang akong mga gisulti, anaa
ako.”

Ug karon ang GINOONG Dios
ug ang iyang Espiritu nagpadala
kanako aron sa pagsulti niini nga mensahe.

¹⁷ Miingon ang GINOO nga inyong Manluluwas,
ang Balaang Dios sa Israel:
“Ako ang GINOO nga inyong Dios
nga nagtudlo kaninyo kon unsa ang maayo
alang kaninyo
ug nagtultol kaninyo sa hustong dalan.

¹⁸ Kon nagtuman lang unta kamo sa akong mga
sugo,
sama unta sa suba nga modagayday ang mga
kaayohan diha kaninyo,
ug magsunod-sunod lang unta ang inyong mga
kadaogan[†]
sama sa mga balod nga naglapyas sa bay-
bayon.

¹⁹ Ang inyong mga kaliwat mahisama unta
kadaghan sa balas nga dili maihap,

[†] **48:18** kadaogan: o pagkamatarong.

ug dili gayod unta sila malaglag o mahanaw sa akong atubangan.”

²⁰ Biya kamo sa Babilonia!

Imantala ninyo nga malipayon sa tibuok kalibotan[‡]
nga giluwes sa GINOO ang iyang alagad,
ang katawhan sa Israel.[§]

²¹ Wala sila uhawa sa dihang gipangulohan sila sa Dios didto sa mga kamingawan,
kay gipatubod niya ang tubig alang kanila gikan sa bato.

Gisiak niya ang bato ug mibuhagay ang tubig.

²² “Apan ang mga daotan dili makaangkon ug kalinaw,”
sumala sa GINOO.

49

Ang Alagad sa GINOO

¹ Pamati kamo kanako, kamong anaa sa mga isla.
Sa wala pa ako matawo gitawag na ako sa GINOO nga moalagad kaniya.

² Gihimo niya ang akong mga pulong nga sama kahait sa espada.

Gipanalipdan niya ako sa iyang gahom.

Gihimo niya ako nga sama sa sinaw nga pana nga andam nang gamiton.

³ Miingon siya kanako, “Israel, ikaw ang akong alagad.

[‡] **48:20** *tibuok kalibotan:* sa literal, *kinatumyan sa kalibotan.*

[§] **48:20** *ang katawhan sa Israel:* sa Hebreo, *nga si Jacob.*

Pinaagi kanimo, pasidunggan ako sa mga tawo.”

⁴ Apan miingon ako, “Ang akong paghago nakawang;

giusikan ko ang akong kusog sa mga butang nga walay hinungdan.”

Apan gitugyan ko lang kini sa GINOO nga akong Dios;

siya na ang mahibalong moganti kanako.

⁵ Ang GINOO naghimo kanako diha sa sabakan sa akong inahan nga mahimong iyang alagad aron magtigom

ug dad-on pagbalik ang mga Israelinhon ngadto kaniya.

Gipasidunggan ako sa GINOO ug siya nga akong Dios

mao ang naghatag kanakog kusog.

⁶ Miingon siya, “Ikaw nga akong alagad, aduna pa akoy dakong buluhaton nga ipabuhat kanimo, gawas sa pagpabalik sa mga Israelinhon nga akong gipanalipdan.

Himuon ka nako nga sama sa suga ngadto sa mga kanasoran

aron maluwas ang tibuok kalibotan.*”

⁷ Miingon ang GINOO, ang Manluluwas ug Balaang Dios sa Israel,

ngadto sa tawo nga gikalagotan

ug gitamay sa mga nasod, ug alagad sa mga pangulo,

“Makita sa mga hari kon kinsa gayod ikaw ug manindog sila sa pagtahod kanimo.

* **49:6** *tibuok kalibotan*: sa literal, kinatumyan sa kalibotan.

Ang mga pangulo moyukbo sa pagpasidungog kanimo.
Mahitabo kini tungod kanako, ang GINOO nga matinumanon,
ang Balaan nga Dios sa Israel. Ako ang nagpili kanimo.”

Tukoron Pag-usab ang Jerusalem

- ⁸ Mao kini ang giingon sa GINOO,
“Sa hustong panahon nga luwason ka nako,
tubagon ug tabangan ka nako.
Panalipdan ka nako ug pinaagi kanimo maghimo akong kasabotan tali sa mga tawo.
Tukoron mo pag-usab ang yuta sa Israel nga naguba,
ug ihatag mo kini pagbalik sa akong katawhan.
⁹ Moingon ka sa mga Israelinhon nga binihag
ug binilanggo diha sa mangitngit nga dapit,
‘Gawas kamo! Adunay kagawasan na kamo!’

“Mahisama sila sa mga karnero nga manibsib
sa daplin sa mga agianan o sa taas nga mga dapit.

- ¹⁰ Dili sila gutomon o uhawon.
Dili sila maunsa sa kainit sa adlaw o sa mainit nga hangin sa disyerto.
Kay ako nga adunay kaluoy kanila motultol kanila ngadto sa tuboran.

- ¹¹ Himuon kong dalan ang akong mga bukid nga ilang agianan.

- ¹² Moabot ang akong katawhan gikan sa layo,
ang uban gikan sa amihan, ang uban sa kasadpan,

ug ang uban gikan sa yuta sa Sinim.[†]

¹³ Pag-awit sa kalipay, O kalangitan!

Paglipay, O kalibotan!

Pag-awit kamong mga bukid!

Kay lipayon

ug kaloy-an sa GINOO ang iyang katawhan nga nag-antos.

¹⁴ Apan miingon ang katawhan sa Jerusalem,[‡]

“Gisalikway na kami sa GINOO. Gikalimtan na niya kami.”

¹⁵ Apan mitubag ang GINOO,

“Makalimot ba ang usa ka inahan sa iyang anak nga masuso?

Dili ba niya kaloy-an ang bata nga iyang gipanganak?

Bisan malimot siya, ako dili gayod malimot kaninyo!

¹⁶ O Jerusalem, dili ko gayod ikaw kalimtan.

Gisulat ko ang imong ngalan sa akong mga palad.

Gihuna-huna ko kanunay nga pabarogon ko pag-usab ang imong mga paril.

¹⁷ Hapit na moabot ang mopabarog kanimo pag-usab,[§]

[†] **49:12** *Sinim*: sa Masoretic nga Teksto; apan sa Dead Sea Scrolls, *Aswan*, nga usa ka dapit sa habagatan sa Ehipto. [‡] **49:14**

Jerusalem: sa Hebreo, *Zion*. **§ 49:17** *mopabarog kanimo pag-usab*: mao kini sa ubang karaang mga teksto; apan sa Hebreo, *ang imong mga anak o kaliwat*.

- ug ang mga naglaglag kanimo mobiya na kanimo.
- 18 Tan-awa ang imong palibot; ang imong katawhan nagtigom na ug nagduol kanimo. Ako, ang buhi nga GINOO, manumpa nga ipasigarbo mo sila sama sa pagpasigarbo sa babayeng kaslonon sa mga alahas nga iyang gisul-ob.
- 19 “Nalaglag ka ug nahimong awaaw. Apan karon, ang imong yuta halos dili na paigo nga puy-an sa imong katawhan. Ug kadtong mga naglaglag kanimo mahilayo na.
- 20 Ang imong katawhan nga natawo sa panahon sa imong pagsubo* moingon kanimo, ‘Gamay ra kaayo kining dapita alang kanamo. Hatagi kamig mas dako pang dapit nga kapuyan.’
- 21 Unya moingon ka sa imong kaugalingon, ‘Kinsa bay nanganak niini kanila alang kanako? Nangamatay ang daghan kong katawhan,† ug tungod niini nasubo ako. Ang uban kanila gibihag ngadto sa ubang dapit, ug nahibilin akong nag-inusara. Busa diin kini sila gikan? Kinsa ang nagsagop kanila?’ ”
- 22 Mao kini ang giingon sa GINOONG Dios,

* **49:20** *panahon sa imong pagsubo*: ang buot ipasabot, ang panahon sa pagkalaglag sa Jerusalem ug pagkabihag sa katawhan niini. † **49:21** *katawhan*: sa literal, *mga anak*. Mao usab sa bersikulo 22 ug 25.

“Pamati! Sinyasan ko ang mga nasod,
ug ibalik nila kanimo ang imong katawhan
nga daw sa mga bata nga ginakugos.‡

23 Mag-alagad kanimo ang mga hari ug mga rayna.
Sila ang moatiman kanimo.

Moluhod sila agig pagtahod kanimo,

ug magpasakop gayod sila kanimo.§

Unya mahibaloan mo nga ako mao ang GINOO,
ug ang mga nagsalig kanako dili gayod ma-
pakyas.”

24 Makuha ba pagbalik ang gipang-ilog sa mapin-
tas* nga mga sundalo?

Maluwas pa ba ang ilang gipangbihag?

25 Apan mao kini ang giingon sa GINOO,

“Oo, maluwas mo ang gipangbihag
sa mapintas nga mga sundalo
ug makuha mo pagbalik ang ilang gipang-
ilog.

Kay makig-away ako sa mga nakig-away kanimo
ug luwason ko ang imong katawhan.

26 Ipakaon ko sa mga nagdaog-daog kanimo ang
ilang kaugalingong lawas.

Ug sama sa bino, mahubog sila sa ilang kau-
galingong dugo.

Unya masayod ang tanang mga tawo nga ako mao
ang GINOO,

‡ 49:22 *nga daw sa mga bata nga ginakugos*: tungod kay tabangan sila sa mga taga-Persia sa ilang pagpauli. § 49:23 *magpasakop gayod sila kanimo*: sa literal, *tilapan nila ang abog sa imong mga tiil*. * 49:24 *mapintas*: mao kini sa Dead Sea Scrolls, sa Syriac, ug sa Latin Vulgate; apan sa Masoretic nga Teksto, *matarong*.

ang imong Manluluwas ug Manunubos,
ang Makagagahom nga Dios ni Jacob.”

50

Ang Sala sa Israel ug ang Pagsunod sa Alagad

- ¹ Miingon ang GINOO,
“Gisalikway ko ba ang Jerusalem*
sama sa usa ka bana nga mibulag sa iyang
asawa?
Pamatud-i ninyo!†
Gibaligya ko ba kamo ingon nga ulipon
ngadto sa akong giutangan isip bayad?
Gibihag kamo tungod sa inyong mga sala.
Gisalikway ang Jerusalem
tungod sa inyong mga kalapasan.
² Nganong wala man kamo sa akong pag-abot?
Nganong wala may mitubag sa akong pag-
panawag?
Dili ba ako makahimo pagluwas kaninyo?
Mahimo ko ganing pamad-an ang dagat sa usa
lang ka pagmando
ug himuon nga disyerto ang mga suba,
nga mahimong hinungdan sa pagkamatay sa
mga isda!
³ Mahimo ko usab nga pangitngiton ang kalangi-
tan
sama kaitom sa bisting isul-ob sa pagban-
gotan.”

Ang Matinumanon nga Alagad sa Dios

* **50:1** *Jerusalem*: sa literal, *inyong inahan*. † **50:1** *Pamatud-i ninyo*: sa literal, *Hain na ang papeles sa pagpakigbulag?*

⁴ Gitudloan ako sa GINOONG Dios kon unsa ang akong isulti
aron madasig ko ang gipangkapoy.

Pukawon niya ako matag buntag
sa pagpamati sa iyang itudlo kanako.

⁵ Nagsulti ang GINOONG Dios kanako ug namati ako.

Wala ako mosupak ni magpahilayo kaniya.

⁶ Gitahan ko ang akong likod ngadto sa mga nagbunal kanako,
ug ang akong nawong ngadto sa nangibot sa akong bangas.

Wala ako molikay sa ilang pagpakaulaw kanako
ug pagluwa sa akong nawong.

⁷ Apan wala ako mobati ug kaulaw kay gitabangan ako sa GINOONG Dios.

Busa nagmalig-on ako sama sa bato nga bantilis

kay nasayod ako nga dili ako maulawan.

⁸ Ania duol kanako ang Dios nga nagpadayag nga inosente ako.

Kinsay nag-akusar kanako? Mag-atubang kami!

⁹ Pamati! Ang GINOONG Dios mao ang nagtabang kanako.

Kinsa ang makapamatuod nga nakasala ako?

Magabok sila sama sa panapton.

Kutkoton sila sa mga gagmayng mananap.

¹⁰ Kinsa kaninyo ang nagtahod sa GINOO
ug nagtuman sa gitudlo sa iyang alagad?

Angay siyang mosalig sa GINOO nga iyang Dios
bisan naglakaw siya sa kangitngit ug wala gayoy kahayag.

¹¹ Apan pagbantay kamong nagplano sa paglaglag sa uban;
maunay kamo sa inyong kaugalingong plano!
Ang GINOO mismo mao ang mosilot kaninyo;
mangamatay kamo sa hilabihan nga pagsilot.

51

Ang Panawagan sa Pagsalig sa GINOO

¹⁻² Miingon ang GINOO, “Pamati kamo kanako,
kamong gustong maluwas* ug modangop kanako.
Hinumdomi ninyo si Abraham ug si Sara
nga inyong katigulangan.
Sama sila sa bato diin kamo gitipak
o sa bangag diin kamo gikub-kub.
Sa dihang gitawag ko si Abraham,
nag-inusara lang siya.
Apan gipanalanginan ko siya
ug gihatagan ug daghang mga kaliwat.
³ Kaloy-an ko gayod ang Jerusalem†
ug ang tanang mga dapit niini nga nan-
gaguba.
Ang mga disyerto niini himuon kong
sama sa Eden nga akong hardin.
Maanaa ang kalipay ug kasadya sa Jerusalem
ug adunay pagpasalamat ug mga pag-awit
usab.

⁴ “Pamati kamo kanako, O katawhan ko!
Patalinghogi ninyo ako, O nasod ko!

* **51:1-2** *gustong maluwas:* o *gustong mahimong matarong.*

† **51:3** *Jerusalem:* sa Hebreo, *Zion*. Mao usab sa bersikulo 11 ug 16.

- Ipadayag ko ang akong kasugoan.
Ug ang akong katarong ug kaangayan mohatag
ug kahayag sa mga nasod.
- ⁵ Hapit ko na kamo hatagan ug kadaogan.[‡]
Sa dili madugay luwason ko kamo.
Dumalahan ko ang mga nasod.
Ang anaa sa mga isla maghulat kanako
ug maglaom sa akong gahom.
- ⁶ Tan-awa ninyo ang kalangitan ug ang kalibotan.
Mawala ang kalangitan sama sa aso.
Mogabok ang kalibotan sama sa panapton.
Mangamatay ang mga lumulupyo niini
sama sa gagmayng mananap nga naglupad.
Apan ang kaluwasan ug kadaogan nga ihatag ko
magpadayon sa walay kataposan.
- ⁷ “Pamatia ninyo ako, kamo nga nasayod
kon unsa ang husto ug nagtuman sa akong
kasugoan!
Ayaw kamo kahadlok sa mga pagsaway
ug pagpakaulaw sa mga tawo kaninyo.
- ⁸ Kay mahisama sila sa panapton nga kutkoton
sa mga gagmayng mananap.
Apan ang kadaogan ug kaluwasan nga akong
ihatag
magpadayon sa walay kataposan.”
- ⁹ Sige na, GINOO, tabangi kami.
Gamita ang imong gahom sa pagluwas
kanamo.
Tabangi kami sama sa imong gihimo kaniadto.
Dili ba ikaw man ang nagtagod-tagod

[‡] **51:5** kadaogan: o pagkamatarong.

- sa dragon nga si Rahab?§
- 10 Dili ba ikaw man ang nagpamala sa dagat
aron sa paghimog agianan diha sa taliwala
niini
aron makatabok ang katawhan nga imong
giluwas?
- 11 Mobalik sa Zion ang imong mga linuwas
nga nag-awit sa walay hunong nga kalipay.
Mawala na ang ilang kasubo,
ug mag-awas-awas ang ilang kalipay.
- 12 Mitubag ang GINOO,
“Ako mao ang nagdasig kaninyo.
Busa nganong mahadlok man kamo
sa mga tawong mamatay ra sama sa sagbot?
- 13 Nalimot na ba kamo nga ako ang naghimo
kaninyo?
Ako ang nagbukhad sa kalangitan
ug nagbutang sa mga patukoranan sa kalib-
otan.
Nganong nagkinabuhi kamo nga kanunayng
adunay kahadlok sa kasuko
sa mga naglutos ug buot molaglag kaninyo?
Ang ilang kasuko
dili na makaunsa kaninyo.
- 14 Sa dili madugay buhian ang mga binihag.
Dili sila mamatay sa gibilanggoan kanila,
ni mawad-an ug pagkaon.
- 15 Kay ako, ang GINOO nga inyong Dios,
ang nagkutaw sa dagat aron modahunog ang
mga balod.
Makagagahom nga GINOO ang akong ngalan.

§ 51:9 *Rahab*: kini nagrepresentar sa Ehipto.

16 Gitudlo ko kaninyo ang angay ninyong isulti,
ug gipanalipdan ko kamo pinaagi sa akong
gahom.

Ako ang nagpahimutang sa kalangitan
ug ang nagbutang sa mga patukoranan sa
kalibotan.

Ug ako ang nag-ingon sa Zion,
'Ikaw ang akong katawhan.' "

Ang Kopa sa Kapungot sa GINOO

17 Bangon na, Jerusalem! Ang kasuko sa GINOO
sama sa ilimnon sa kopa nga gihurot mo ug
inom
hangtod nga nagsusapinday ka sa kahubog.

18 Walay usa sa imong katawhan* nga makaagak
kanimo;
walay usa kanila nga makatabang kanimo.

19 Nahitabo kanimo kining duha ka kalamidad:
naguba ikaw tungod sa gubat
ug nag-antos sa kagutom ang imong
katawhan.

Walay nahibilin sa imong katawhan
nga modasig ug molipay kanimo.

20 Gipangkuyapan sila ug nagbuy-od sa eskina
sa matag dalan sama sa usa nga nalit-agan.
Nahiagom sila sa labihan nga kasuko sa GINOO;
gibadlong sila sa imong Dios.

21 Busa pamatia ninyo kini, kamong nag-antos
ug nangahubog apan dili tungod sa bino.

22 Mao kini ang giingon sa GINOO
nga inyong Dios nga naglaban kaninyo,

* **51:18** *katawhan*: sa literal, *kabataan*.

“Pamati! Gikuha ko na gikan kaninyo ang akong kasuko
nga daw ilimnon sa kopa nga makahubog.
Dili ko na kamo paimnon niini pag-usab.
²³ Ihatag ko kini nga kopa sa mga nagpaantos kaninyo,
ug sa nagsugo kaninyo nga mohapa aron ilang tumban
ug himuong daw yuta ug dalan ang inyong mga likod.”

52

Luwason sa Dios ang Jerusalem

- ¹ Bangon na, O Zion, ug lig-ona ang imong kaugalingon!
Ipakita ang imong pagkagamhanan,
O balaan nga siyudad sa Jerusalem.
Kay ang imong mga kaaway nga dili Israelinhon,*
nga giila nga mahugaw ug dili diosnon,
dili na makasulod kanimo pag-usab.
² Ayaw na pagsubo nga daw sama sa tawong masub-anon nga nagyaka sa yuta.
Tindog hinuon ug pangandam sa pagdumala.
Ug kamong mga lumulupyo sa Jerusalem,
badbari ninyo ang inyong kaugalingon sa mga kadena sa pagkabinihag.
³⁻⁴ Kay mao kini ang giingon sa GINOONG Dios,
“Gibihag kamo nga daw ulipon nga gibaligya nga walay bayad,
busa tuboson ko usab kamo nga walay bayad.

* **52:1** *nga dili Israelinhon: sa literal, mga wala matuli.*

Kaniadto miadto kamo sa Ehipto aron manimuyo
didto,
apan gidaog-daog kamo didto.
Unya ang Asiria na usab ang midaog-daog
kaninyo.

⁵ Ug karon, unsa na man ang nahitabo kaninyo?
Gibihag kamo sa Babilonia sa walay igong
hinungdan.

Gitamay kamo sa mga nagdumala kaninyo.
Kanunay pa nila akong gipasipalahan.

⁶ Apan moabot ang panahon nga masayod kamo
kon kinsa gayod ako,
kay ako mismo ang nagsulti kaninyo. Oo, ako
gayod mismo.”

⁷ Pagkaanindot tan-awon sa mga mensahero
nga naglatas sa kabukiran aron sa pagdala sa
maayong balita
nga adunay kalinaw na ang Jerusalem ug mahi-
mong maayo na ang
kahimtang niini tungod kay luwason kini sa
Dios.

Nag-ingon sila sa mga taga-Jerusalem,
“Naghari ang inyong Dios!”

⁸ Mosinggit sa kalipay ang mga tigbalantay sa
siyudad kay makita gayod
nila ang pagbalik sa GINOO didto sa
Jerusalem.

⁹ Mosinggit sa kalipay ang mga nangagubang
dapit sa Jerusalem,
kay lig-onon sa GINOO ang iyang katawhan.
Luwason niya ang Jerusalem!

¹⁰ Ipakita sa GINOO ang iyang balaang gahom sa
tanang nasod.

Ug makita sa tibuok kalibotan[†] ang pagluwas sa atong Dios kanato.

- 11 Kamong nagdala sa mga kagamitan sa balay sa GINOO,
biya na kamo sa Babilonia! Gawas na kamo diha!

Ayaw kamo paghikap sa mga butang nga giisip nga hugaw.

Panggawas na kamo sa Babilonia, ug magpak-abalaan.

- 12 Apan niining higayona dili na kinahanglan nga magdali-dali kamo sa pagbiya,
nga daw sa nangikyas kamo, kay mag-una ang GINOO kaninyo.
Ang Dios sa Israel mao ang manalipod kaninyo.

Ang Nag-antos nga Alagad sa GINOO

- 13 Miingon ang GINOO, “Pamati! Magmauswagon ang akong alagad.

Mahimo siyang inila ug pinasidunggan.

- 14 Daghan ang mahibulong kaniya.

Kay mausab ang iyang panagway ug murag dili na kini hitsurag tawo.

- 15 Hangtod ang mga nasod mahibulong usab kaniya.

Dili makasulti ang mga hari tungod kaniya, kay makita man nila ug masabtan ang mga butang nga wala sukad masugilon.”

[†] 52:10 *tibuok kalibotan*: sa literal, *kinatumyan sa kalibotan*.

53

- ¹ Kinsa ang makatuo sa among mensahe?
Kang kinsa gipadayag sa GINOO ang iyang ga-
hom?
- ² Kabubut-on sa GINOO nga mouswag ang iyang
alagad.
Sama kini sa tanom nga nagtubo,
nga nagpanggamot diha sa malang yuta.
Wala siyay kaambong o pamarog nga mahimong
makadani kanato ngadto kaniya.
- ³ Gibiay-biay siya ug gisalikway sa mga tawo.
Daghan ang iyang nasinati nga mga kasakit ug
pag-antos.
Ato siyang gitalikdan, gitamay, ug
gipakawalay-bili.
- ⁴ Sa pagkatinuod, giantos niya ang mga kasakit
ug mga pag-antos nga alang unta kanato.
Apan abi natog gisilotan siya sa Dios tungod
sa iyang mga sala.
- ⁵ Ang tinuod, gisamaran siya tungod sa atong mga
kalapasan.
Nabun-og siya tungod sa atong pagkadaotan.
Ang silot nga iyang giantos mao ang nakahatag
kanatog maayong kahimtang.
Ug pinaagi sa iyang mga samad kita nan-
gaayo.
- ⁶ Kitang tanan sama sa mga karnero nga nasaag;
matag-usa kanato nagpatuyang lang sa pag-
buhat sa atong gusto.
Apan siya ang gipaantos sa GINOO sa silot
nga alang unta kanatong tanan.
- ⁷ Gidaog-daog siya ug gisakit,
apan wala gayod siya moreklamo.

Sama siya sa karnero nga gidala sa ihawanan.
Ug sama sa karnero nga walay timik samtang
gialotan,
nagpakahilom lang siya.

⁸ Gidakop siya, gihukman, ug gipatay. Wala gayoy
nakaamgo
sa iyang mga katagilungsod nga siya gipatay
tungod sa ilang mga sala,
ug giantos niya ang silot nga alang unta
kanila.

⁹ Bisag wala siyay sala nga nahimo ug wala siya
nanglimbong,
gilubong siya nga daw usa ka kriminal;
gilubong siya uban sa mga adunahan.

¹⁰ Pagbuot sa GINOO nga sakiton ug paantuson
siya.

Bisan tuod ug gihimo sa GINOO ang iyang
kinabuhi
nga halad aron mabayran ang sala sa mga
tawo,
makita gihapon niya ang iyang mga kaliwat
ug makaangkon siya ug taas nga kinabuhi.
Ug pinaagi kaniya, matuman ang kabubut-on
sa GINOO.

¹¹ Kon makita niya ang mga bunga sa iyang mga
pag-antos,

malipay siya. Miingon ang GINOO,
“Pinaagi sa iyang kaalam daghan ang paka-
matarungon

sa akong matarong nga alagad;
mag-antos siya alang sa ilang mga sala.

¹² Busa ihatag ko kaniya ang pasidungog
nga alang sa tawong bantogan ug gamhanan,
kay gihatag niya ang iyang kinabuhi.

Giisip siya nga usa sa mga makasasala.
Nag-antos siya alang sa daghang mga
makasasala
ug nag-ampo siya nga pasayloon sila.”

54

Ang Gugma sa GINOO alang sa Jerusalem

- ¹ Miingon ang GINOO, “Pag-awit,
O Jerusalem, ikaw nga sama sa usa ka
babayeng baog.
Pag-awit ug paghugyaw sa kalipay,
ikaw nga wala gayod makasinati sa kasakit sa
pagpanganak.
Tungod kay bisan biniyaan ka,
mas daghan pa unya ang imong mahimong
anak
kay sa babayeng nagpuyo uban sa iyang bana.
- ² Padak-i ug lig-ona* ang imong puloy-anan.†
Ayaw pugngi ang pagpalapad niini.
- ³ Kay padak-an ang imong mga utlanan,
sakopon sa imong mga katawhan ang ubang
mga nasod,
ug puy-an nila ang mga giabandonang siyu-
dad niini.
- ⁴ “Ayaw kahadlok, kay dili ka maulawan.
Malimtan mo na gayod ang kaulawan sa
imong pagkabatan-on
ug ingon man sa imong pagkabalo.
- ⁵ Kay ako nga imong Magbubuhat mahimong

* **54:2** lig-ona: sa literal, *pataasa ang imong mga pisi ug lig-ona ang imong mga palpal.* † **54:2** puloy-anan: sa literal, *tolda.*

- ingon sa usa ka bana kanimo.
Makagagahom nga GINOO ang akong ngalan.
Ako, ang Balaan nga Dios sa Israel mao
ang imong Manluluwas.
Gitawag ako
nga ‘Dios sa tibuok kalibotan.’
- ⁶ Jerusalem, sama ka sa batan-ong asawa
nga naguol tungod kay gibiyaan sa iyang
bana.
Apan karon tawgon ka nako nga mobalik
kanako.
- ⁷ Sa mubong panahon gibiyaan ka nako,
apan sa dakong kaluoy kuhaon ka nako pag-
usab.
- ⁸ Tungod sa labihan kong kapungot kanimo,
gitalikdan ka nako sulod sa mubong panahon.
Apan tungod sa akong walay kataposang gugma,
kaloy-an ka nako. Ako, ang GINOO
nga imong Manluluwas, ang nag-ingon niini.
- ⁹ “Alang kanako, sama kini sa panahon[‡] ni Noe
diin nanumpa ako
nga dili na gayod molunop dinhi sa kalibotan.
Ug karon, nanumpa usab ako
nga dili na gayod ako masuko o mosilot kan-
imo.
- ¹⁰ Bisag mangatumpag pa ang mga bukid ug mga
bungtod,
ang akong gugma magpabilin,
ingon man ang akong kasabotan uban kaninyo
nga panalanginan ko kamo.

[‡] **54:9** *panahon*: mao kini sa ubang karaang mga teksto; apan sa Hebreo, *tubig*.

Ako, ang GINOO nga naluoy kanimo, ang nag-ingon niini.

- 11 “O Jerusalem, daw gikuso-kuso ka sa bagyo.
Nag-antos ka ug wala gayoy midasig kanimo.
Apan tukoron ka nako pag-usab sa mga patukoranan nga hinimo gikan
sa mga batong sapiro ug gamiton ko ang mahalang mga bato
sa paghimo sa mga bongbong sa imong balay.
- 12 Gamiton ko ang mga batong rubi alang sa imong tore,
ug ang matahom nga mga bato sa paghimo sa imong mga pultahan ug mga paril.
- 13 Ako mismo ang motudlo sa imong katawhan, §
ug magmauswagon gayod sila pag-ayo.
- 14 Molig-on ka tungod kay magkinabuhi nga matarong ang imong katawhan.
Mahilayo ka na sa modaog-daog kanimo, busa wala kanay kahadlokan.
Dili na moduol kanimo ang imong mga kaaway, busa dili ka na malisang.
- 15 Kon adunay mosulong kanimo, dili kini akong kagustohan.
Moampo kanimo ang mosulong kanimo.
- 16 “Pamati! Ako mismo ang naghimo sa mga panday
nga maoy naghuyop sa gabagang uling ug naghimog armas.
Ug ako usab ang naghimo sa mga sundalo

§ 54:13 *katawhan*: sa literal, *mga anak*.

nga naggamit niining mga armas sa pagpanglaglag.

¹⁷ Walay hinagiban nga gihimo sa pagpakigbatok kanimo ang makaunsa kanimo.

Matubag mo ang mga sumbong batok kanimo.

Mao kini ang panulondon sa akong mga alagad; molaban ako kanila.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

55

Ang Kaluoy nga Gitanyag sa Dios

¹ Miingon ang GINOO,

“Duol kamo, kamong tanan nga giuhaw, ania ang tubig!

Bisan wala kamoy kuwarta, duol kamo ug kaon!

Dali kamo, kuha kamog bino ug gatas nga walay bayad!

² Nganong mogasto man kamo sa inyong kuwarta sa dili makaon?

Ug nganong maghago man kamo sa mga butang nga dili makatagbaw?

Pamati kamo kanako ug makakaon kamo

sa lamiang pagkaon ug mabusog gayod kamo.

³ Duol kamo ug pamati kanako aron mabuhi kamo.

Mohimo akog walay kataposang kasabotan uban kaninyo.

Ipakita ko kaninyo ang akong dakong gugma

ug pagkamatinaon nga gisaad ko kang David.

⁴ Gihimo ko siyang pangulo sa mga nasod,

ug pinaagi kaniya gipakita ko kanila ang akong gahom.

⁵ Tawgon ninyo ang mga nasod nga wala ninyo mailhi,
ug magdali-dali sila pag-anha kaninyo.

Kay ako, ang GINOO nga inyong Dios,
ang Balaan nga Dios sa Israel, nagpasidungog kaninyo.”

⁶ Dangop kamo sa GINOO ug tawag kamo kaniya samtang anaa pa siya nga motabang kaninyo.

⁷ Pabiyaa na ang mga daotan sa ilang daotang binuhatan
ug ipasalikway ang ilang daotang panghuna-huna.

Pabalika na sila sa GINOO nga atong Dios
kay kaloy-an niya sila ug pasayloon.

⁸ Miingon ang GINOO, “Ang akong panghuna-huna dili
sama sa inyong panghuna-huna.
Ang akong kinaiya dili sama sa inyong kinaiya.

⁹ Maingon nga mas habog ang langit kaysa yuta,
layo ra usab kaayo ang inyong kinaiya
ug panghuna-huna kay kanako.

¹⁰ Ang ulan ug ang snow gikan sa langit
ug dili na kini mobalik didto;
naghatag kinig tubig sa kalibotan,
ug nagpatubo sa mga tanom
nga mohatag ug binhi sa mga magpupugas
ug pagkaon sa mga tawo.

¹¹ Mao usab ang mga pulong nga akong gisulti,

dili kini makawang,
kondili tumanon niini ang akong tumong;
ug molampos kini sa katuyoan sa akong pag-
padala niini.

¹² Mga Israelinhon, pamiya kamo sa Babilonia
nga malipayon ug malinawon.

Daw sa mag-awit sa tumang kalipay ang mga
bukid ug mga bungtod,
ug daw sa mamakpak ang tanang kakahoyan.

¹³ Manurok ang kahoyng sipres ug mirto ilis sa
mga sampinit.

Kining hitaboa maghatag ug pasidungog
kanako;
mahimo kining timailhan sa akong pagk-
agamhanan
hangtod sa kahangtoran.”

56

Panalangin alang sa Tanang Kanasoran

¹ Mao kini ang giingon sa GINOO,
“Patunhaya ninyo ang hustisya ug buhata ninyo
ang matarong,
kay sa dili madugay luwason ko na kamo ug
hatagan ug kadaogan.

² Bulahan ang tawo nga naghimo ug nagtuman
niini
ug wala magpasipala sa Adlaw nga Igpapahu-
lay.
Ug bulahan usab ang tawo nga wala maghi-
mog daotan.”

³ Ang mga dili Israelinhon nga nagtugyan sa ilang
kinabuhi

- sa GINOO dili angay maghuna-huna nga
dili gayod
sila isipon sa GINOO nga iyang mga tawo.
Ug ang mga kinapon dili angay maghuna-huna nga
dili sila mahimong bahin
sa katawhan sa Dios tungod kay dili sila
makaanak.*
- ⁴ Kay mao kini ang giingon sa GINOO,
“Panalanginan ko ang mga tawong kinapon
nga nagtuman sa akong mga gipahimo sa Ad-
law nga Igpapahulay,
ug naghimo sa mga butang nga makapalipay
kanako
ug nagtuman sa akong kasabotan.
- ⁵ Tugotan ko sila nga mosulod sa akong Templo ug
hatagan ko sila sa pasidungog
nga labaw kay sa pasidungog nga madawat
nila kon aduna silay mga anak.
Dili gayod sila malimtan sa mga tawo hangtod
sa hangtod.
- ⁶ Panalanginan ko usab ang mga dili Israelinhon
nga nagtugyan
sa ilang kinabuhi kanako aron alagaran ako,
higugmaon,
ug simbahon, ug nagtuman sa akong mga gi-
pahimo sa
Adlaw nga Igpapahulay ug nagtuman sa
akong kasabotan.
- ⁷ Dad-on ko sila sa akong balaan nga bukid,
ug lipayon ko sila didto sa akong balay nga
alampoanan.

* **56:3** *dili sila makaanak: sa literal, sama sila sa patay nga kahoy.*

Dawaton ko sa akong halaran ang ilang mga halad
nga sinunog
ug uban pang mga halad, kay ang akong balay
tawgon
nga balay nga alampoanan sa mga tawo sa
tanang nasod.”

⁸ Miingon usab ang GINOONG Dios
nga nagtigom sa mga binihag nga Israelin-
hon,
“Tigomon ko pa gayod ang uban,
gawas niadtong natigom ko nang daan.”

Ang Sulti sa Dios Batok sa mga Pangulo sa Israel

⁹ Duol kamo, tanang nasod
nga sama sa mabangis nga mga mananap,
ug laglaga ninyo ang katawhan sa Israel.
¹⁰ Kay ang ilang mga pangulo nga magbalantay
unta
niining nasora murag mga buta ug walay
kahibalo.

Sama sila sa mga iro nga amang; dili sila maka-
paghot.
Buat lang nilang moluko, matulog, ug mag-
damgo.

¹¹ Sama sila sa mga hakog nga iro nga walay
pagkatagbaw.
Mga magbalantay sila sa Israel nga walay
panabot.

Ang matag-usa kanila nagpatuyang sa iyang gus-
tong buhaton
ug nagtinguha lang sa iyang kaugalingong
kaayohan.

¹² Miingon sila, “Dali, magkuha kitag ilimnon ug
maghubog!

Ingon gihapon niini ugma, ug mas labaw pa gani!”

57

- ¹ Kon mamatay ang usa ka tawong matarong,
walay mangutana kon ngano.
Walay makasabot nga gikuha sa Dios ang mga
tawong diosnon
aron makalikay sa kadaotan.
- ² Kon mamatay ang usa ka tawong matarong,
makapahulay na siya ug magmalinawon.
- ³ Apan kamong mga anak sa babayeng mamama-
rang, sa mananapaw,
ug sa babayeng nagbaligya sa iyang dungog,
duol kamo.
- ⁴ Gibiay-biay ninyo ang mga matarong.
Inyo silang gihiwian ug gidiwaldiwalan.
Mga kaliwat kamo sa mga masinupakon ug
mga bakakon.
- ⁵ Gisimba ninyo ang inyong mga dios-dios pinaagi
sa pagpakighilawas
ilalom sa punoan sa mga kahoy nga gipaka-
balaan ninyo.
Gihalad pa ninyo ang inyong mga anak diha sa
mga lugut,
diha sa mga bangag sa dagkong mga bato.
- ⁶ Ang hamis nga mga bato sa mga lugut mao ang
inyong mga dios.
Gisimba ninyo kini pinaagi sa paghalad
ug mga halad nga ilimnon ug mga halad sa pag-
pasidungog.
Malipay ba ako niining inyong gihimo?

- ⁷ Motungas kamo sa tag-as nga bukid
ug maghalad didto ug makighilawas.
- ⁸ Gibutang pa gayod ninyo ang mga imahen sa
inyong mga dios-dios
luyo sa pultahan sa inyong mga balay.
Inyo akong gisalikway. Sama kamo sa babayeng
mananapaw
nga misaka sa iyang lapad nga katre ug
nakigsabot sa iyang mga lalaki.
Malipay gayod siyang nakighilawas sa iyang
mga laki.
- ⁹ Miadto kamo sa inyong dios-dios nga si Molec
nga adunay dalang lana ug daghang mga
pahumot.
Nagsugo pa kamog mga tawo nga mangitag
mga dios-dios sa layong mga dapit aron iny-
ong simbahon.
Bisan ang dapit sa mga patay daw sa paad-
toan pa ninyo.
- ¹⁰ Bisag gikapoyan na kamo sa pagpangita sa mga
dios-dios,
wala gihapon kamo mawad-ig paglaom.
Gipalig-on ninyo ang inyong kaugalingon,
busa wala gayod kamo maluya.
- ¹¹ Miingon ang GINOO, “Kinsa ba kining mga dios-
dios nga inyong
gikalisangan nga namakak man kamo
kanako?
Gikalimtan ninyo ako ug wala kamo magtagad
kanako.
Unsa bay hinungdan nga wala na man kamo
motahod kanako?

Tungod ba kay nagpakahilom lang ako sulod sa taas nga panahon?

- 12 Naghuna-huna kamo nga matarong na gayod ang inyong gihimo, apan ipakita ko kon unsa gayod kamong matanga sa tawo.

Ug dili makatabang kaninyo ang inyong mga dios-dios.

- 13 Oo, dili gayod makatabang ang mga dios-dios kon mangayo kamog tabang kanila.

Paliron silang tanan sa hangin; mapalid sila sa usa lang ka huyop.

Apan ang nagsalig kanako magpuyo sa yuta* ug mosimba didto sa akong balaan nga bukid.

Paglipay sa Mapainubsanon

- 14 “Ako moingon, ‘Ayoha ang dalan. Kuhaa ang mga babag sa agianan sa akong katawhan.’ ”

- 15 Mao usab kini ang giingon sa Labing Halang-dong Dios, ang Balaang Dios nga nagkinabuhi sa walay kataposan,

“Nagpuyo ako sa habog ug balaang dapit.

Apan nagpuyo usab ako uban sa mga tawo nga mapainubsanon

ug mahinulsulon aron mapalig-on ko sila.

- 16 Sa pagkatinuod, dili ako makigbatok o masuko hangtod sa hangtod, kay kon himuon ko kini, mangamatay ang mga tawo nga akong gihimo.

* 57:13 yuta: tingali ang buot ipasabot, yuta sa Israel.

- 17 Nasuko ako tungod sa sala ug pagkahakog sa Israel,
busa gisilotan ko sila ug gitalikdan.
Apan nagpadayon gihapon sila sa pagpakasala.
- 18 Nakita ko ang ilang pagkinabuhi,
apan ayohon ko sila.
Giyahan ko sila,
ug lipayon ko ang mga nagsubo uban kanila.
- 19 Ug unya modayeg sila kanako.
Hatagan ko silag maayong kahimtang,
atua man sila sa layo o sa duol. Ayohon ko gayod sila.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- 20 Apan ang mga daotan walay kalinaw.
Sama sila sa baloron nga dagat nga gatulod sa mga sagbot ug hugaw sa daplin.
- 21 Dili gayod makaangkon ang mga daotan ug maayo nga kahimtang.”
Mao kini ang giingon sa akong Dios.

58

Ang Tinuoray nga Pagpuasa

- 1 Miingon ang GINOO,
“Singgit kamog kusog, sama kakusog sa budyong!
Ayaw ninyo kinig pugngi!
Ipahibalo sa akong katawhan nga mga kaliwat ni Jacob
ang ilang mga sala ug mga kalapasan.
- 2 Nagdangop sila kanako adlaw-adlaw,
ug nagpakita nga gusto gayod silang masayod sa akong mga pamaagi.

Kon tan-awon murag matarong sila nga nasod
ug wala mosalikway sa akong mga sugo.
Gipakita nila nga gusto gayod nilang moduol
kanako
ug mangayog matarong nga paghukom.

³ Miingon pa sila, ‘Nagpuasa kami, apan wala ka
magtagad.
Nagpenitensya kami, apan wala ka magpaka-
bana.’

“Mitubag ako: Ang tinuod, samtang nagpuasa
kamo,
ang inyong kaugalingon lang nga kalipay
ang inyong gihuna-huna,
ug ang inyong mga trabahante
inyong gidaog-daog.

⁴ Nagpuasa tuod kamo, apan nanggiaway
ug nanggilalis kamo, ug nagsinumbagay pa.
Ayaw kamo paghuna-huna nga
ang pagpuasa nga gihimo ninyo karon
makatabang
aron paminawon ko ang inyong mga pag-
ampo.

⁵ Kon magpuasa kamo, nagpenitensya kunohay
kamo.
Nagduko ang inyong mga ulo nga daw kugon,
ug naghigda kamo sa abo nga nagbistig sako.
Mao ba kana ang gitawag ninyong puasa?
Naghuna-huna ba kamo nga makapalipay na
kana kanako?

⁶ “Ang matang sa puasa nga gusto ko mao ang
puasa

nga inubanan sa matarong ug husto nga kinaiya.

Hunonga ninyo ang pagpangdaog-daog
ug ang pagpabilanggo sa mga inosente,
ug hatagi ninyo ug kagawasan ang mga
dinaog-daog.

⁷ Hatagi ninyog pagkaon ang mga gigutom.
Papuy-a ninyo sa inyong balay ang mga walay
puloy-anan.

Bistihi ninyo ang mga walay bisti.
Tabangi ang inyong mga paryente nga nanganihanglan.

⁸ Kon himuon ninyo kini, moabot kaninyo ang
kaluwasan*
sama sa nagsidlak nga adlaw,
ug ayohon ko kamo diha-diha.

Ako, nga inyong matarong nga Dios, mag-una
kaninyo
ug panalipdan ko kamo sa akong gahom.

⁹ Kon manawag kamo kanako sa pagpangayo
ug tabang, tubagon ko kamo.

“Kon undangan na ninyo ang pagpangdaog-daog,
ang pagpamasangil nga tinumotumo,
ug ang pagsultig daotan,

¹⁰ ug kon pakan-on ninyo ang mga gigutom ug
hatagan
ang mga kabos sa ilang mga gikinahanglan,
moabot kaninyo ang kaluwasan nga magsidlak sa
kangitngit,
ug ang gabii kaninyo murag udtong tutok.

* **58:8** *kaluwasan*: sa literal, *suga*. Mao usab sa bersikulo 10.

- 11 Giyahan ko kamo kanunay.
Hatagan ko kamog katagbawan
bisag lisod ang inyong kahimtang.[†]
Himuon ko kamong himsog.
Mahisama kamo sa usa ka hardin nga abunda
sa tubig,
o sama sa tuboran nga walay pagkahubas.
- 12 Tukoron pag-usab sa inyong mga kaliwat
ang inyong mga lungsod nga dugay nang nan-
gaguba,
ug pabarogon nila ang karaan nga mga
patukoranan.
Tawgon kamong katawhan nga tig-ayo
sa nangagubang mga paril ug kabalayan.
- 13 “Tumana ninyo ang akong mga gipahimo
sa Adlaw nga Igpapahulay.
Ayaw ninyo buhata ang mga butang
nga alang lang sa inyong kaugalingon nga
kalipay
nianang pinasahi nga adlaw.
Ikalipay ninyo ang Adlaw nga Igpapahulay,
ug pasidunggi ninyo kini pinaagi
sa dili pagpatuyang
sa inyong gusto ug kalipay,
ug dili pagsultig mga walay pulos.
- 14 Kon himuon ninyo kini, magmalipayon
kamo sa inyong pagpangalagad kanako.
Pasidunggan ko pa kamo sa tibuok kalibotan,
ug tagbawon ko kamo sa mga ani sa yuta nga
gipanunod

[†] **58:11** *bisag lisod ang inyong kahimtang*: sa literal, sa mainit nga dapit.

sa inyong katigulangan nga si Jacob.
Mahitabo gayod kini,
kay ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

59

Ang mga Pahimangno Batok sa mga Makasasala

- ¹ Pamati! Dili huyang ang GINOO nga dili siya makaluwas kaninyo
o dili siya bungol nga dili siya makadungog
kon manawag kamo kaniya.
- ² Ang inyong mga sala mao ang nagpahimulag
kaninyo gikan sa Dios.
Mao kini ang hinungdan nga mitalikod siya
kaninyo
ug dili na mamati sa inyong mga pag-ampo.
- ³ Kay natina sa dugo ang inyong kamot, ug naghi-
mog daotan.
Bakakon kamo ug nagsultig daotan.
- ⁴ Wala kamoy hustisya. Ang inyong mga
akusasyon
batok sa inyong isigka-tawo walay kamatuoran.
Nagplano kamog daotan, ug inyo kining tumanon.
- ⁵⁻⁶ Ang inyong daotang mga plano sama sa itlog sa
halas nga malala;
ang mokaon niini mamatay.
Sama usab kini sa balay sa lawa-lawa nga
dili mahimong bisti,
busa walay makatabon kaninyo sa inyong
daotang mga binuhatan.

Daotan ang inyong mga binuhatan ug bangis kamo.

⁷ Alisto kamong mohimog sala, ug abtik kamong mopatay.

Daotan ang inyong gihuna-huna,
ug bisan asa kamo moadto maghimo kamog kadaot.

⁸ Wala ninyo masinati ang maayong kahimtang kay gipakawalay-bili ninyo ang hustisya; gituus pa hinuon ninyo kini.

Ang nagsunod niining inyong gihimo dili usab makasinatig maayong kahimtang.

⁹ Tungod niini layo kanato ang hustisya ug dili nato masinati ang katarungan.

Naghulat kita sa kahayag apan kangitngit ang miabot.

Mao nga naglakaw kita sa kangitngit.

¹⁰ Nagpangapkap kita sa bongbong sama sa buta, ug nangadagma kita bisag udtong tutok.

Daw sa naglakaw kita sa kangitngit.

Daw sama usab kita sa mga patay kon itandi sa kugang mga tawo.

¹¹ Nag-agulo kita sa kasubo nga daw sa nagangu-lob

nga oso ug sa tingog sa salampati.

Nagpaabot kita nga silotan sa Dios ang atong mga kaaway

ug luwason kita niya, apan wala kini mahitabo.

¹² Kay daghan na ang atong mga sala atubangan sa Dios,

ug mao kini ang nagpamatuod nga angay kitanang silotan.

Oo, nasayod kita nga kanunay kitang nag-pakasala.

¹³ Misupak kita ug nagluib sa GINOO.

Mitalikod kita sa atong Dios.

Gidaog-daog ug gilupigan nato ang uban.

Nagsulti kita sa mga bakak nga giplano na natong daan.

¹⁴ Gisalikway na ang hustisya ug mipahilayo sa katarong.

Wala nay makitang kamatuoran bisan asa.

Ug ang kaligdong wala na tagda.

¹⁵ Oo, nawala na ang kamatuoran,

ug ang mga naglikay sa paghimog daotan gilutos.

Nakita kini sa GINOO, ug wala niya ikalipay ang pagkawalay hustisya.

¹⁶ Natingala siya sa dihang iyang nakita

nga wala gayoy bisan usa nga mitabang sa mga dinaog-daog,

busa gigamit niya ang iyang gahom sa pagluwas kanila.

Sa iyang pagkamatarong, tabangan niya sila.

¹⁷ Gamiton niya ingon nga taming sa dughan ang pagkamatarong

ug ingon nga helmet ang kaluwasan.

Ug ang pagpanimalos ug kasuko iyang isul-ob daw sama sa bisti.

¹⁸ Baslan niya ang iyang mga kaaway sumala sa ilang binuhatan;

mahiagoman nila ang iyang kasuko.

Panimaslan usab niya ang atua sa mga isla.

¹⁹ Bisan asa tahoron ug pasidunggan siya sa mga tawo,

kay moabot siya sama sa naghaguros nga
tubig
nga gihuyop sa makusog nga hangin sa GINO.^{*}

²⁰ Miingon ang GINO, “Moabot sa Zion[†]
ang manluluwas ninyong mga kaliwat
ni Jacob,
ug luwason niya ang naghinulsol sa ilang mga
sala.

²¹ “Ug mao kini ang akong kasabotan uban
kaninyo: Dili gayod mawala ang akong Espir-
itu nga anaa kaninyo ug ang mga pulong nga
gisulti ko kaninyo. Isugilon ninyo kini sa inyong
mga kabataan, ug isugilon usab nila kini sa ilang
kabataan, ug magpadayon kini sukad karon ug
hangtod sa kahangtoran. Ako, ang GINO, ang
nag-ingon niini.”

60

Ang Bag-ong Jerusalem

¹ “Bangon, O Jerusalem, ug sidlak sama sa adlaw!
Kay miabot na ang imong kaluwasan^{*}
ug misidlak na kanimo ang gahom sa GINO.

² Tabonan sa bagang kangitngit ang mga nasod sa
kalibotan,
apan kamo dan-agan sa gahom sa GINO.

³ Moduol ang mga nasod
ug ang ilang mga hari sa imong kahayag.

⁴ “Tan-aw sa imong palibot!

^{*} **59:19** makusog nga hangin sa GINO: o Espiritu sa Dios; o hangin
nga gikan sa Dios. [†] **59:20** Zion: mao usab ang Jerusalem.

^{*} **60:1** kaluwasan: sa literal, suga.

Nagkatigom na ang imong katawhan.
Mamauli na sila kanimo gikan sa layong mga
dapit ug

mura silag mga bata nga gikugos.†

⁵ Malipay ka gayod inigkakita mo niini.

Mag-awas gayod sa kalipay ang imong kasing-
kasing

kay ang mga bahandi sa mga nasod
ug sa kadagatan pagadad-on diha kanimo.

⁶ Mapuno ang imong kayutaan sa mga kamelyo
sa mga taga-Midian ug mga taga-Efa.

Kadtong gikan sa Sheba moabot
nga adunay dalang mga bulawan
ug mga insenso aron mosimba sa GINOO.

⁷ Dad-on kanimo sa mga taga-Kedar
ug sa taga-Nebayot ang daghan nilang mga
karnero,

ug dawaton kini ingon nga halad sa halaran sa
GINOO.

Himuon sa GINOO nga halangdon ang iyang
Templo.

⁸⁻⁹ “Molayag ang mga barko nga daw sa mga
panganod nga naglupad,
ug daw sa mga salampati nga nagpadulong sa
ilang mga salag.

Kini nga mga barko alang sa mga nagpuyo sa mga
isla nga naglaom sa GINOO.‡

Pangunahan sila sa mga barko gikan sa
Tarshish sa pagdala sa imong katawhan

† **60:4** *mura silag mga bata nga gikugos tungod kay tabangan sila sa mga taga-Persia sa ilang pagpauli.* ‡ **60:8-9** *sa GINOO: sa Hebreo, kanako.*

pabalik kanimo gikan sa layong mga dapit.
Magdala usab silag mga bulawan ug mga pilak
alang sa GINOO nga imong Dios,
ang Balaang Dios sa Israel, kay gipasidunggan
ka niya.”

10 Nag-ingon ang GINOO sa Jerusalem,
“Pabarogon sa mga langyaw ang imong mga
paril,
ug ang ilang mga hari moalagad kanimo.
Bisan gisilotan ka nako tungod sa akong kasuko,
kaloy-an ka nako tungod sa akong kaayo.

11 Kanunay na unyang abli ang imong pultahan
adlaw ug gabii,
sa pagdawat sa mga bahandi sa mga kanasoran.
Moparada ang mga hari sa pagsulod sa imong
gingharian.

12 Kay malaglag gayod sa hingpit ang mga nasod
o gingharian nga dili moalagad kanimo.

13 “Ang bahandi sa Lebanon maimo,
ang ilang mga kahoy nga pino, enebro, ug
sipres,
aron sa pagpatahom sa Templo nga akong
puloy-anan.

14 Ang mga kaliwat sa mga nagdaog-daog kanimo
moduol kanimo nga magyukbo.
Moluhod sa imong tiilan ang tanang mitamay
kanimo,
ug tawgon ka nila nga ‘Siyudad sa GINOO’ o
‘Zion, ang Siyudad sa Balaang Dios sa Israel.’

15 “Bisag gisalikway ka ug gidumtan,
ug walay nagtagad kanimo kaniadto,
himuon ka nako nga halangdon hangtod sa ka-
hangtoran,
ug ikalipay ka sa tanang henerasyon.

16 Atimanon ka sa mga nasod ug sa ilang mga hari
sama sa usa ka bata nga gipasuso sa iyang
inahan.

Unya masayran mo nga ako mao ang GINOO,
ang imong Manluluwas ug Manunubos,
ang Makagagahom nga Dios ni Jacob.

17 Ilisdan ko ang mga materyales sa imong Tem-
plo,
ang mga bronsi ilisdan kog bulawan,
ang mga puthaw ilisdan kog plata,
ang mga kahoy ilisdan kog bronsi,
ug ang mga bato ilisdan kog puthaw.
Ug molungtad diha kanimo ang kalinaw ug
pagkamatarong.

18 Wala nay kagubot nga mahitabo diha sa imong
yuta.

Wala nay kalaglagan nga moabot kanimo.
Magpalibot kanimo ang kaluwasan nga daw sa
paril,
ug magdayeg kanako ang mosulod sa imong
mga pultahan.

19 “Dili mo na kinahanglan ang kahayag sa adlaw
ug sa bulan,
kay ako, ang GINOO,
mao na ang mahimo nimong kahayag hang-
tod sa kahangtoran.

- Ako nga imong Dios mao na ang imong hi-maya.
- ²⁰ Ako ang mahimo nimong adlaw ug bulan nga dili mosalop;
ang imong kahayag hangtod sa kahangtoran.
Ug matapos na ang imong mga pag-antos.
- ²¹ Ang tanan mong katawhan mahimong matarong,
ug panag-iyahan nila ang yuta sa Israel hangtod sa hangtod.
- Gihimo ko sila; sama sila sa tanom nga akong gitanom
alang sa akong kadunganan.
- ²² Gamay lang sila, apan modaghan gayod sila.
Wala silay katakos, apan mahimo silang gamhanan nga nasod.
- Ako, ang GINOO, ang mohimo niini sa madali,
sa gitakda nga panahon.”

61

Luwason sa GINOO ang Iyang Katawhan

- ¹ Ang Espiritu sa GINOONG Dios ania kanako.
Kay gipili niya ako nga mowali sa maayong balita ngadto sa mga kabos.
- Gipadala niya ako aron sa paglipay sa mga nagmasulob-on
ug sa pagmantala ngadto sa mga binihag nga aduna na silay kagawasan.
- ²⁻³ Gipadala usab niya ako aron sa pagmantala nga miabot
na ang panahon nga luwason sa GINOO
ang iyang katawhan,
ug silotan ang ilang mga kaaway.

Gipadala usab niya ako aron sa paglipay sa mga
nagsubo sa Jerusalem,*
aron imbis nga abo ang ibutang nila sa ilang
ulo sa pagpaila nga nagsubo sila,
korona nga bulak ang ilang ibutang,
ug haplasan nilag lana ang ilang ulo sa pag-
paila nga malipayon sila.
Imbis nga maguol, magdayeg sila.
Mahisama sila sa lig-on nga kahoyng tere-
binto nga gitanom sa GINOO.
Tawgon silang mga matarong alang sa
kadunggan sa GINOO.
⁴ Pabarogon nila pag-usab ang ilang mga siyudad
nga dugay nang nangaguba.
⁵ Mga katawhan sa Dios, moalagad kaninyo ang
mga langyaw.
Bantayan nila ang inyong mga kahayopan,
ug motrabaho sila sa inyong mga kaumahan
ug mga ubasan.
⁶ Tawgon kamong mga pari sa GINOO, mga alagad
sa atong Dios.
Busgon kamo sa bahandi sa mga kanasoran,
ug ipasigarbo ninyo kini.
⁷ Imbis nga maulawan kamo,
madoble pa hinuon ang panalangin
nga inyong madawat gikan sa inyong yuta,
ug malipay gayod kamo sa inyong madawat.
Ang inyong kalipay magpadayon hangtod sa
hangtod.
⁸ “Kay ako, ang GINOO, mahigugmaon sa hustisya.

* **61:2-3** *Jerusalem: sa Hebreo, Zion.*

- Gikapungtan ko ang pagpangawat ug ang uban pang kadaotan.
Tungod sa akong pagkamatinumanon,
hatagan kog ganti ang akong katawhan,
ug maghimo akog walay kataposan nga kasabotan uban kanila.
⁹ Ang ilang mga kaliwat mahimong inila sa mga kanasoran.
Ang tanang makakita kanila moila nga sila katawhan
nga akong gipanalanginan.”
¹⁰ Malipayon gayod ako sa GINOO nga akong Dios,
kay sama ra nga gipabistihan niya ako sa kaluwasan ug kadaogan.[†]
Sama ako sa pamanhonon nga adunay matahom nga turban,
ug pangasaw-onon nga nagsul-ob ug mga alahas.
¹¹ Kay ingon nga ang yuta nagpatubo ug binhi,
ang GINOONG Dios nagpatunhay usab sa pagkamatarong,
ug dayegon siya sa tanang mga nasod.

62

- ¹ Tungod kay gimahal ko ang Zion, ang Jerusalem,
dili ako magpakahilom,
hangtod nga moabot ang iyang kadaogan
sama sa nagsidlak nga adlaw,
ug hangtod nga maangkon niya ang iyang kaluwasan
nga sama sa nagsigang sulo.
² O Jerusalem, makita sa mga nasod

[†] **61:10** kadaogan: o pagkamatarong.

ug sa ilang mga hari ang imong kadaogan ug pagkagamhanan.

Hatagan ka sa GINOO ug bag-ong ngalan.

³ Mahisama ka sa usa ka matahom nga korona diha sa kamot sa GINOO nga imong Dios.

⁴ Dili ka na tawgong “Sinalikway nga Siyudad” o “Awaaw nga yuta,”

kondili tawgon ka na nga “Kalipay sa Dios” o “Gikasal ngadto sa Dios,”

kay nalipay ang GINOO kanimo ug sama ra nga gikasal ka ngadto kaniya.

⁵ Siya nga naghimo kanimo* mangasawa kanimo sama sa usa ka batan-ong lalaki nga nanga-sawa sa usa ka putli.

Ug ingon nga nalipay ang pamanhonon sa iyang pangasaw-onon, ang imong Dios malipay usab kanimo.

⁶ Nagbutang akog mga tigbalantay diha sa imong mga paril, O Jerusalem.

Dili gayod sila mohunong adlaw ug gabii sa pag-pahinumdom

sa imong katawhan nga magtukaw sila.

Kamo nga nagpangamuyo sa GINOO,

ayaw gayod kamo paghunong sa pag-ampo.

⁷ Ayaw ninyo siya hunongi sa paghangyo nga pabarogon niya pag-usab ang Jerusalem ug dayegon kini sa kalibotan.

⁸ Nanumpa ang GINOO nga buhaton niya kini pinaagi sa iyang gahom.

* **62:5** Siya nga naghimo kanimo: sa Hebreo, *Ang imong mga anak nga lalaki.*

Miingon siya, “Dili ko na gayod ipakaon ang inyong mga trigo sa inyong mga kaaway, ug dili na makainom sa bino nga inyong gihagoan ang mga langyaw.

⁹ Kamong nangani sa trigo mao ang mokaon niini, ug modayeg kamo kanako.

Ug kamong namupo sa mga ubas mao ang moinom sa bino niini didto sa akong Templo.”

¹⁰ Katawhan sa Jerusalem, gawas kamo sa mga pultahan sa inyong siyudad, ug andama ninyo ang agianan alang sa uban pa ninyong katawhan.

Hawani ninyo kinig mga bato, ug ipataas ang bandera nga ilhanan sa mga kanasoran nga gipabalik na sa GINOO ang iyang katawhan.

¹¹ Pamati! Nagpadala ang GINOO niining mensahe alang sa tibuok kalibotan,[†] “Ingna ang mga lumulupyo sa Zion nga ang ilang Manluluwas moabot na, ug aduna siyay dala nga ganti.

¹² Tawgon sila nga, ‘Balaan[‡] nga Katawhan’ ug ‘Mga Linuwas sa GINOO.’

Ug ang Jerusalem pagatawgon nga, ‘Gitinguha nga Siyudad’ ug ang ‘Siyudad nga Wala na Isalikway.’ ”

[†] **62:11** *tibuok kalibotan:* sa literal, kinatumyan sa kalibotan.

[‡] **62:12** *Balaan:* o Gilain alang sa Dios.

63

Ang Panimalos sa GINOO

- ¹ Kinsa kining naabot gikan sa Bozra
nga sakop sa Edom nga nagbistig pula?
Kinsa kining adunay harianong bisti,
ug nagmartsa uban sa iyang gamhanang kusog?
- Ako kini ang GINOO nga nagmantala sa kadaogan
sa iyang katawhan ug adunay gahom sa pagluwas.
- ² Nganong labihan man ka pula ang iyang bisti
sama sa bisti sa tawong magpupuga ug ubas?
- ³ Mitubag ang GINOO,
“Sa akong kasuko gipuga ko ang mga
nasod sama sa ubas.
Ako lang ang nagpuga;
walay miuban kanako.
Ang ilang dugo nanglagsik sa akong bisti;
mao nga namansahan kini.
- ⁴ Kay miabot na ang adlaw nga panimaslan ko
ang akong mga kaaway
ug luwason ko ang akong katawhan.
- ⁵ Nahingangha ako sa dihang nakita ko nga wala
gayoy
bisan usa nga mitabang kanako.
Busa ako lang ang nagluwas sa akong
katawhan pinaagi sa akong gahom.
Ang akong kasuko mao ang nagtukmod kanako
sa pagsilot sa akong mga kaaway.
- ⁶ Sa akong kasuko, gitunob-tunoban ko ang mga
katawhan,
ug gipasusapinday ko sila sama sa hubog.
Gipabanaw ko ang ilang dugo sa yuta.”

Ang Kaayo sa GINOO

⁷ Isugilon ko ang gugma sa GINOO.

Dayegon ko siya tungod sa tanan niyang gi-
himo kanato.

Daghang mga maayong butang
ang iyang gihimo kanatong katawhan
sa Israel tungod sa iyang dakong kaluoy ug
gugma.

⁸ Miingon ang GINOO,

“Tinuod gayod nga sila ang akong katawhan;
mga anak ko sila nga dili moluib kanako.”

Busa giluwes niya sila.

⁹ Sa tanan nilang mga pag-antos, nag-antos usab
siya,

ug giluwes niya sila pinaagi sa anghel
nga nagpadayag sa iyang presensya.

Tungod sa iyang gugma ug kaluoy giluwes niya
sila;
giatiman niya sila sa tanang adlaw niadtong
unang panahon.

¹⁰ Apan nagmasinupakon sila ug gipasubo nila
ang iyang Balaang Espiritu.

Busa gikontra sila sa GINOO,
ug nahimo siyang ilang kaaway.

¹¹ Unya, sa kaulahian nahinumdom sila
sa mga nangaging panahon

diin gipagawas ni Moises ang iyang katawhan
gikan sa Ehipto.

Nangutana sila,

“Hain na ang GINOO

nga nagpatabok kanato sa dagat

uban sa atong pangulo nga si Moises nga

sama sa usa ka magbalantay sa mga karnero?

Hain na siya nga nagpadala

sa iyang Balaang Espiritu kang Moises?

¹² Hain na ang GINOO nga naghatag

ug gahom kang Moises,

ug mipikas sa dagat diha sa atong atubangan,

aron mainila siya sa walay kataposan?

¹³ Hain na siya nga nangulo kanato sa pagtabok sa dagat?

Sama sa kabayo nga nag-agi sa hawan nga dapit,

wala gayod kita madagma.

¹⁴ Sama sa mga baka nga naglugsong ngadto sa

sibsiban diha sa kapatagan,

gihatagan kita sa Espiritu sa GINOO ug kahulayan.”

GINOO, giagak mo kami nga imong katawhan

aron ikaw mapasidunggan.

¹⁵ Tan-awa kami gikan sa langit, ang balaan

ug dungganon mong puloy-anan.

Hain na ang imong kahangawa kanamo

ug ang imong gahom nga gipakita mo kaniadto kanamo?

Hain na ang imong gugma ug kaluoy?

¹⁶ Kay ikaw ang among Amahan bisan tuod

ug wala kami mailhi

sa among mga katigulangan nga si Abraham ug si Jacob.*

Oo, ikaw, GINOO, ang among Amahan,

ang among Manluluwas sukad pa kaniadto.

¹⁷ GINOO, nganong gitugot mo man

nga makalapas kami sa imong mga pamaagi?

* **63:16** *Jacob: sa Hebreo, Israel.*

Nganong gipagahi mo man ang among mga
kasing-kasing,
ug tungod niini nawala ang among pagtahod
kanimo?

Tagda kami pag-usab kay mga alagad mo kami,
ug imo kaming gipanag-iyahan.

¹⁸ Sulod sa mubo nga panahon gipanag-iy sa
imong balaang katawhan[†] ang imong balaang
puloy-anan;
apan giguba kini sa among mga kaaway.

¹⁹ Imo kami sukad pa kaniadto.
Apan daw sa giisip mo nga kami dili imo,
ug daw sa wala mo kami madumalahi.

64

¹ GINOO, pikasa ang langit ug kanaog
aron mangatay-og ang mga bukid sa imong
presensya.

² Maingon nga ang kalayo mosunog sa mga laya
nga sanga ug mopabukal sa tubig,
ang imong pag-abot mopakurog sa mga nasod
nga imong mga kaaway, ug maila nila kon
kinsa ka.

³ Sa dihang nanaog ka kaniadto ug naghimog
katingalahang
mga butang nga wala namo paabota,
nangurog ang mga bukid sa imong presensya.

⁴ Sukad masukad wala pa gayoy nakadungog o
nakakita
ug Dios nga sama kanimo nga motabang sa
mga mosalig kaniya.

[†] **63:18** *imong balaang katawhan: o katawhan nga gilain mo alang
kanimo.*

- ⁵ Ginadawat mo ang mga nalipay sa pagbuhat ug matarong,
ug nagsunod sa imong mga pamaagi.
Apan nasuko ka kanamo kay nagpadayon kami sa pagsupak sa imong pamaagi.
Busa unsaon pa man namo pagkaluwas?
- ⁶ Nahisama kaming tanan sa usa ka hugawng butang,
ug ang tanan namong mga maayong bin-uhatan
sama lang sa hugawng trapo.
Sama kaming tanan sa dahon nga nalaya,
ug ang among kadaotan sama sa hangin nga mipalid kanamo.
- ⁷ Wala gayoy bisan usa kanamo nga midangop kanimo
ug naninguha sa pagkupot kanimo.
Mao kana ang hinungdan kon nganong mitalikod ka kanamo,
ug gipasagdan mo kami nga mangamatay*
tungod sa among mga sala.
- ⁸ Apan sa gihapon ikaw ang among Amahan, GI-NOO.
Sama ikaw sa magkukolon, ug kami sama sa lapok.
Ikaw ang naghimo kanamong tanan.
- ⁹ GINOO, ayaw palabihi ang imong kasuko kanamo;
ayawg hinundomi hangtod sa hangtod
ang among mga sala.
Naghangyo kami kanimo nga tagdon mo kami,
kay kaming tanan imong katawhan.

* **64:7** *mangamatay*: sa literal, *mangatunaw*.

- 10 Ang imong balaan nga mga siyudad, apil ang Jerusalem,
nahisama sa disyerto nga walay nagpuyo.
- 11 Nasunog ang among balaan ug matahom nga Templo,
diin gisimba ka sa among mga katigulangan.
Naguba ang tanang mga butang nga among gipakamahal.
- 12 Bisan ba niining tanan,
dili mo pa gihapon kami tabangan, GINOO?
Magpakahilom ka na lang ba,
ug silotan mo kami sa hilabihan?

65

Silot ug Kaluwasan

- 1 Miingon ang GINOO,
“Nagpaila ako sa mga tawo nga wala mangutana bahin kanako.
Nagpakita ako niadtong wala mangita kanako.
Gipadayag ko ang akong kaugalingon ngadto sa nasod nga wala manawag kanako.
- 2 Nagsige akog paabot sa akong katawhan nga mga gahig ulo,
nga wala mosubay sa hustong dalan,
ug nagsunod lang sa ilang gusto.
- 3 Gipalagot nila ako; gipakita gayod nila sa akong atubangan
ang ilang walay hunong nga pagsimba sa ilang dios-dios pinaagi sa
paghalad diha sa mga hardin ug pagsunog
ug insenso sa atop sa ilang mga balay.
- 4 Kon gabii manglingkod sila sa mga lubnganan

ug sa mga tagong dapit aron pagsimba sa mga
dios-dios sa mga patay.
Mokaon pa silag karne sa baboy
ug sa uban pang pagkaon nga gidili kanila.
5 Moingon sila sa uban,
‘Ayaw pagduol kanako kay tingalig
mahugawan mo ako.
Mas balaan ako kay kanimo!’
Kining mga tawhana nagpalagot kanunay
kanako.
Ang akong kasuko kanila sama sa kalayong
nagdilaab tibuok adlaw.”

6-7 Miingon pa ang GINOO,
“Pamati! Ania na sa akong atubangan
ang sinulat ko nga hukom batok sa akong
katawhan.
Dili ako magpakahilom, hinuon manimalos
ako.
Panimaslan ko gayod sila.
Pabayron ko sila sa tanan nilang mga sala
ug sa mga sala sa ilang mga katigulangan.
Kay nagsunog man silag insenso ug nagpasipala
kanako
didto sa mga bukid ug mga bungtod,
panimaslan ko sila tugbang sa ilang
gipanghimo.”
8 Miingon usab ang GINOO, “Maingon nga ang usa
ka daot
nga pungpong sa ubas dili ilabay
tungod kay aduna pay mapuslan ang mga
ubas diha niini,
dili ko usab laglagon ang tanan kong katawhan;
luwason ko ang mga nag-alagad kanako.

- 9 Adunay ibilin akong buhi sa mga kaliwat ni Jacob
apil sa tribo ni Juda,
ug sila ang manunod sa akong yuta nga
adunay daghang mga bukid.
Sila nga akong mga pinili ug mga alagad mag-
puyo niining yutaa.
- 10 Panalanginan ko sila nga modangop kanako.
Ang kapatagan sa Sharon ug sa Walog sa Acor
mahimong
sabsabanan sa ilang mga kahayopan.
- 11 “Apan silotan ko kamo nga nagsalikway kanako
ug wala mohatag ug pagtagad sa akong bal-
aan nga bukid,
ug nagsimba hinuon sa mga dios-dios nga gituo-
han ninyo
nga mohatag kaninyog swerte ug maayong
kapalaran.
- 12 Ang inyong kapalaran mao ang kamatayon,
ug mahurot kamog kamatay.
Kay sa dihang nanawag ako, wala kamo motubag;
sa dihang nagsulti ako, wala kamo mamati.
Naghimo kamog daotan sa akong atubangan.
Ug kon unsa ang dili ko gusto, mao ang inyong
ginahimo.
- 13 “Busa ako, ang GINOONG Dios, nag-ingon nga
ang akong mga alagad mokaon ug moinom,
apan kamo gutomon ug uhawon.
Maglipay sila, apan kamo pakaulawan.
- 14 Mag-awit sila sa kalipay,
apan kamo manghilak sa kasubo ug kasakit.
- 15 Gamiton sa akong mga pinili

ang inyong ngalan sa pagpanunglo,
ug ako, ang GINOONG Dios,
mopatay kaninyo.
Apan ang akong mga alagad hatagan kog bag-
ong ngalan.

16 Ug kini nga ngalan gamiton sa mga tawo sa yuta
sa Israel
kon mangayo silag panalangin gikan kanako
o manumpa sila kanako, nga mao ang Dios
nga kasaligan.*

Kay kalimtan ko na ang nangaging mga kalisod;
wad-on ko na kini sa akong huna-huna.

17 “Pamati! Maghimo akog bag-ong langit ug bag-
ong yuta.
Ang daang langit ug yuta dili na hinumdoman
pa.

18 Busa paglipay kamo ug pagsadya
sa walay kataposan tungod sa akong gibuhad.
Kay himuon ko ang Jerusalem nga kalipay sa mga
tawo,
ug ang iyang katawhan maghatag usab ug
kalipay.

19 Malipay ako tungod sa Jerusalem ug sa iyang
katawhan.
Dili na madunggan ang panaghilak
o ang pagpakitabang didto.

20 “Wala na didtoy mamatay nga masuso pa
ug walay hamtong nga mamatay nga wala
makapahimulos pag-ayo sa iyang kinabuhi.
Ang mamatay nga nagpanuigon

* 65:16 Dios nga kasaligan: o Dios nga nagsugilon sa tinuod.

ug 100 isipon pa nga batan-on,
ug ang mamatay nga dili makaabot
ug 100 isipon nga akong tinunglo.

21 Nianang panahona magtukod ang akong
katawhan
ug mga balay ug puy-an nila kini.

Magtanom silag mga ubas
ug kan-on nila ang mga bunga niini.

22 Dili na ang ilang mga kaaway ang magpahimu-
los
sa ilang mga balay ug mga tanom.

Kay maingon nga mabuhi sa taas nga panahon
ang kahoy,
mabuhi usab sa samang gidugayon ang akong
katawhan,
ug makapahimulos gayod sila sa ilang mga
hinagoan.

23 Dili mausik ang ilang paghago
ni ang ilang mga anak madaldal sa kaalaotan.
Kay sila katawhan nga gipanalanginan
sa GINOO apil ang ilang mga kaliwat.

24 Sa dili pa sila makapangayo o samtang nangayo
pa lang sila, tubagon ko na sila.

25 Magsalo sa pagpangaon ang bangis nga iro[†] ug
karnero.

Ang liyon mokaon ug dagami sama sa baka.
Ug abog na ang kaonon sa halas.[‡] Dili sila manghi-
labot
o magpasakit didto sa akong balaan nga
bukid.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

[†] 65:25 *bangis nga iro: o lobo.* [‡] 65:25 *abog na ang kaonon sa halas: tingali ang buot ipasabot, dili mamaak o manukob ang halas.*

66

Hukman sa GINOO ang Kanasoran

- ¹ Mao kini ang giingon sa GINOO,
“Ang langit mao ang akong trono,
ug ang yuta mao ang tungtonganan sa akong mga tiil.
Busa unsang matanga sa balay ang inyong tukoron alang kanako?
Unsang matanga sa dapit ang inyong papahulayan kanako?
- ² Dili ba ako man ang naghimo sa tanang mga butang?
Gihatagan kog pagtagad ang mga tawo nga mapainubsanon,
mahinulsulon, ug adunay dakong pagtahod sa akong pulong.
- ³ Apan ingon niini ang akong pagtagad sa mga tawong nagsunod sa ila lamang kagalingong gusto
ug nalipay sa ginahimo nila nga mangil-ad:
Kon magpatay silag baka aron ihalad,
isipon ko kini nga daw sa nagpatay silag tawo.
Kon maghalad silag karnero,
isipon ko kini nga daw sa nagpatay silag iro.
Kon maghalad sila ug halad sa pagpasidungog,
isipon ko nga daw naghalad silag dugo sa baboy.
Ug kon magsunog silag insenso isip paghinumdom sa GINOO,
akong isipon nga daw sa nag-ampo sila sa dios-dios.
- ⁴ Padad-an ko usab silag silot nga makapalisang gayod kanila.

Kay sa dihang nanawag ako, wala sila motubag;
sa dihang nagsulti ako, wala sila mamati.
Naghimo silag kadaotan sa akong atubangan,
ug gipili nila ang pagbuhat sa mga butang nga
wala makalipay kanako.”

⁵ Kamong mga mahinadlokon sa pulong sa GINOO,
pamatia ninyo ang iyang pulong,
“Tungod kay matinumanon kamo kanako,
ang uban ninyong mga katagilungsod
modumot ug mosalikway kaninyo.
Biay-biayon nila kamo nga nag-ingon,
‘Pasidunggi ang GINOO
aron makita namo ang inyong kalipay!’
Apan maulawan sila.

⁶ Nadungog ba ninyo ang kaguliyang didto sa siyudad ug sa Templo?
Tingog kana sa GINOO nga nanimalos sa iyang
mga kaaway.”

⁷ Miingon ang GINOO,
“Ang Jerusalem sama sa usa ka babayeng
umaanak
nga wala pa gani magbati nahimugsoan na.

⁸ Kinsa ang nakadungog ug nakakita ug sama
niini?

Mamugna ba ang usa ka lungsod o nasod
diha-diha dayon sulod lang sa usa ka adlaw?
Apan ayha pa gani nagbati ang Jerusalem,*
nahimugso na dayon ang iyang katawhan.†

⁹ Pagbuot ko nga hapit na silang matawo.

* **66:8** *Jerusalem:* sa Hebreo, *Zion*. † **66:8** *nahimugso na dayon ang iyang katawhan:* ang buot ipasabot, *tukoron pag-usab sa Dios ang nasod sa Israel*.

Ug karon, mopugong ba ako nga sila matawo?
Siyempre tugotan ko gayod sila!

Dili ko gayod pugngan nga matawo sila.

Ako, ang inyong GINOO, ang nag-ingon niini.”

¹⁰ Kamong tanang nahigugma sa Jerusalem ug
nagsubo tungod kaniya,
paglipay ug pagsadya kamo uban kaniya,

¹¹ aron matagbaw usab kamo sa iyang kauswagan
sama sa bata nga nagsuso sa iyang inahan ug
nabusog.

¹² Kay nag-ingon ang GINOO, “Pauswagon ko ang
Jerusalem!

Sama sa suba nga nagbaha,
dad-on kaniya ang mga bahandi sa mga nasod.

Sagupon ug atimanon kamo sa Jerusalem

sama sa bata nga kugoson, patutoyon, ug
sabakon.

¹³ Lipayon ko kamo sa Jerusalem
sama sa inahan nga naglipay sa iyang anak.”

¹⁴ Inigkakita ninyo niini, malipay gayod kamo,
ug mobaskog kamo sama sa galambo nga
tanom.

Ipakita sa GINOO ang iyang gahom ngadto sa iyang
mga alagad,
apan ipakita niya ang iyang kapungot ngadto
sa iyang mga kaaway.

¹⁵ Pamati! Moabot ang GINOO inubanan sa kalayo,
ug ang iyang mga karwahi murag alimpulos.
Ipahamtang niya ang iyang kapungot ngadto sa
iyang mga kaaway,

ug silotan niya sila sa nagdilaab nga kalayo.

¹⁶ Kay pinaagi sa kalayo ug sa iyang espada,

silotan sa GINOO ang tanang mga tawong
makasasala,
ug daghan ang iyang mapatay.

¹⁷ Miingon ang GINOO, “Magdungan ug pangamatay ang mga nagpakabalaan ug nagpakahinlo sa ilang kaugalingon sa ilang pagsimba sa ilang mga dios-dios didto sa hardin. Mangamatay sila samtang nagkaon ug baboy, ilaga, ug sa uban pang pagkaon nga giisip nga hugaw.

¹⁸ “Nasayod ako sa ilang binuhatan ug hunahuna. Busa moanha ako ug tigomon ko ang mga katawhan sa tanang nasod, ug makita nila ang akong gahom.

¹⁹ “Magpakita akog ilhanan kanila. Ug ang makalingkawas kanila ipadala ko ingon nga mga mensahero ngadto sa kanasoran sa Tarshish, Pul, Lud (kansang katawhan nabantog nga mga mamamana), Tubal, Grecia,[‡] ug sa mga isla nga layo, nga wala makadungog sa akong kabantog ug wala makakita sa akong gahom. Imantala nila ang akong gahom ngadto sa mga nasod.

²⁰ Ug dad-on nila pagbalik gikan niining mga nasod ang tanan ninyong mga katagilungsod nga sakay sa mga kabayo, mga mula, mga kamelyo, ug sa mga karwahi ug karomata. Dad-on nila sila sa akong balaan nga bukid, sa Jerusalem isip halad alang kanako. Sama sila sa mga Israelinhon nga gahalad sa akong Templo ug mga halad sa pagpasidungog nga gisulod sa hinlo nga sudlanan.

²¹ Ug himuon kong mga pari ug mga Levita ang uban kanila. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon

[‡] **66:19** *Grecia: sa Hebreo, Javan.*

niini.”

²² Miingon pa gayod ang GINOO, “Maingon nga ang bag-ong langit ug ang bag-ong yuta nga akong himuon magpabilin hangtod sa hangtod, ang inyong mga kaliwat magpadayon usab hangtod sa hangtod, ug dili gayod kamo hikalimtan.

²³ Sa matag subang sa bag-ong bulan ug sa matag Adlaw nga Igpapahulay mosimba ang tanang mga katawhan kanako. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

²⁴ Ug iniggawas nila sa Jerusalem, makita nila ang mga patayng lawas sa mga tawong nagmas-inupakon kanako. Ang mga ulod nga mokaon kanila dili mamatay, ug ang kalayo nga mosunog kanila dili mapalong. Ug kangil-aran sila sa tanang katawhan.”

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5